Allgemeine Anthroposophische Gesellschaft
2003/2004

General Anthroposophical Society
2003/2004

Inhalt

Contents

3 **Rückblick 2003 – Ausblick 2004 – Jahresthema 2004/2005**
A Look Back at 2003 and Ahead to 2004 – Theme of the Year 2004/2005

6 **Die Anthroposophische Gesellschaft in der Welt**
The Anthroposophical Society Worldwide

6 Herausforderungen und Orientierungen einer im Wandel begriffenen Gesellschaft – aus der Anthroposophischen Gesellschaft in Deutschland
Challenges and Orientations of a Society in Transformation – from the Anthroposophical Society in Germany

9 Kindheit, Jugend und kulturelle Integration – aus der Anthroposophischen Gesellschaft in Neuseeland
Childhood, Youth and Cultural Integration – from the Anthroposophical Society in New Zealand

12 **Die Freie Hochschule für Geisteswissenschaft**
The School of Spiritual Science

12 Die Sektionen der Hochschule
The Sections of the School of Spiritual Science

14 Aus der Hochschularbeit
From the Work of the School of Spiritual Science

14 Lesen und die Eigenart des anthroposophischen Studiums
Reading and the Special Nature of Anthroposophical Study

16 Menschenkunde und meditative Schulung
The Study of Man and Meditative Schooling

17 Wie passt der biologisch-dynamische Landbau in die zukünftige, Gentechnik-orientierte Landwirtschaft Europas?
How does Biodynamic Agriculture Fit into the Genetically-Engineered Agriculture of Europe's Future?

21 **Das Goetheanum**
The Goetheanum

21 Initiieren und Inszenieren – die Goetheanum-Bühne und ihre Zukunft
Initiating and Staging – the Goetheanum Stage and its Future

24 Ausgewählte Veranstaltungen 2004/2005
Selected Events 2004/2005

28 Bericht des Schatzmeisters 2003
Treasurer's Report 2003

32 **Adressen und Kontakte**
Contact addresses

Rückblick 2003 – Ausblick 2004 – Jahresthema 2004/2005

A Look Back at 2003 and Ahead to 2004 – Theme of the Year 2004/2005

Die Allgemeine Anthroposophische Gesellschaft umfasst im Sinne ihrer Begründung 1923/24 die anthroposophischen Gesellschaften in der Welt, die Freie Hochschule für Geisteswissenschaft als ihren spirituell tätigen Mittelpunkt und das Goetheanum in Dornach. In den letzten Jahren bestimmt ein Veränderungsprozess das Leben der Anthroposophischen Gesellschaft, indem sie verstärkt eine ihren Gründungintentionen gemässe Form, Lebens- und Arbeitsweise sucht, die zugleich den heutigen Bedürfnissen und Anforderungen in einer gewandelten Welt entsprechen. Nüchterne und kritische Einschätzungen der gegenwärtigen Entwicklungslage anthroposophischer Arbeit in der Welt und am Goetheanum stehen in Wechselwirkung mit neuen Hoffnungen, Perspektiven und Erfahrungen der Zusammenarbeit.

Die Weihnachts-Tagung 2002/03 am Goetheanum mit einer grossen ausserordentlichen Mitgliederversammlung blickte auf die Motive der Gründungsversammlung zu Weihnachten 1923/24 und auf Gestaltungsfragen der Zukunft. Der „Sommer am Goetheanum 2003“, die Michaeli-Tagung, die Weihnachts-Tagung 2003/04, zahlreiche Konferenzen und Zusammenkünfte fanden ihren inneren Zusammenhang aus der geisteswissenschaftlichen Arbeit vieler Mitglieder, Gruppen und des Hochschulkollegiums an dem Jahresthema „Metamorphosen der Intelligenz und die Mitverantwortung am Zeitgeschehen“. Zugleich bewegt sich die Gesellschaft durch Höhen und Tiefen vielschichtiger, im weitesten Sinne konstitutioneller Klärungsprozesse. Sie reichen von den Schwierigkeiten historischer und juristischer Interpretationen einer spirituell-gesellschaftlichen Formgebung und ihrer Handhabung bis zu dem wachsenden Bewusstsein für die Rolle, Aufgabe und Wirklichkeit der Freien Hochschule für Geisteswissenschaft, die von einer offenen, weltweiten Anthroposophischen Gesellschaft getragen werden will.

Obwohl es nicht neu ist, dass die Existenzfrage der Anthroposophischen Gesellschaft als einer allgemein menschlichen in dem Verhältnis von zeitgemässer Esoterik und öffentlichem Engagement liegt, stellt sich diese Frage jedes Jahr unter neuen Prämissen. Esoterik nennt Rudolf Steiner bekanntlich nicht die blosse Wendung nach innen und die Beschäftigung mit geistigen Aspekten des Daseins, sondern die energische Auseinandersetzung mit dem Leben und seinen Tiefen (GA 260a, 30. Januar 1924). Der Wille, die Gesamtgestalt der Hochschule als Ausdruck dieser Esoterik wirksamer und auch sichtbarer werden zu lassen, ist vielen Mitarbeitern der anthroposophischen Bewegung, der Hochschulleitung und dem Vorstand gemeinsam. Er ist unmittelbar mit dem Bedürfnis verbunden, die Anthroposophische Gesellschaft zugänglicher zu machen für die vielen Menschen, die sich heute für Anthroposophie interessieren, jedoch keinen An-

The General Anthroposophical Society embraces the anthroposophical societies worldwide, the School for Spiritual Science as the center of its spiritual activity, and the Goetheanum in Dornach – such were the intentions at its foundation in 1923/24. Recent years have been marked by a process of change in the life of the Anthroposophical Society, as it focuses increasingly on finding a form, a way of being and operating, that is consonant with its founding intentions and at the same time speaks to the needs and demands of a changing world. Sober and critical appraisals of the state of anthroposophical work in the world and at the Goetheanum combine with new hopes, perspectives and experiences gained in collaborative work.

The 2002/03 Christmas Conference at the Goetheanum and a well-attended “nonregular” members’ meeting were devoted to examining the themes of the 1923/24 Christmas Foundation Meeting and questions regarding the future. The year’s numerous conferences and gatherings, including “Summer at the Goetheanum 2003”, the Michaelmas Conference and the 2003/04 Christmas Conference, drew their inner connection from the spiritual-scientific work on the “Metamorphosis of Intelligence and Co-responsibility for Current Affairs” undertaken by the Collegium of the School and by many members and groups worldwide. At the same time the Society is in the midst of a complex constitutional clarification process that has taken it through heighs and lows: from the complex historical and legal interpretations regarding the formation and management of a spiritual society to a budding awareness of the role, the task and the reality of a School of Spiritual Science that depends on an open, worldwide Anthroposophical Society to carry it.

The existential question of the Anthroposophical Society lies in finding the right relationship between an esotericism that is appropriate to our times and outward activity in the world. The question is hardly a new one in a society that is devoted to what is essentially human in the widest sense of the word. Yet each year it poses new premises. As described by Rudolf Steiner, esotericism means more than turning inward and dealing with spiritual aspects of existence: it means entering energetically into the challenges and vicissitudes of life as well (GA 260a, January 30, 1924). There is now a will – shared by many coworkers in the Anthroposophical Movement, the leadership of the School and the Board of Trustees – to make the form of the School of Spiritual Science a more effective and visible expression of such esotericism. This is directly connected with the need to make the Anthroposophical Society more accessible to the many people who are interested in Anthroposophy but do not readily connect with the Society. Without a significant boost towards consolidating

lass sehen, Mitglied der Anthroposophischen Gesellschaft zu werden. Ohne einen deutlichen Ruck in der Konsolidierung der Hochschularbeit und eine stärkere Öffnung der Gesellschaft gegenüber den in vielfältigster Weise mit Anthroposophie verbundenen Menschen werden die Aufgaben nicht zu bewältigen sein, die sich heute und morgen stellen. Im Laufe des Jahres 2003 konnte sich der Wille in dieser Richtung immer deutlicher artikulieren, konnten Gemeinsamkeiten und Unterschiede klarer erkannt werden, um sich zu ergänzen. Die eingeschlagene Richtung einer positiv-kontroversen Gemeinsamkeit wird 2004/05 weiter zu entwickeln und zu konkretisieren sein. Einzelne Schritte, Versuche und Ereignisse auf diesem Weg wurden und werden in „Anthroposophie weltweit" dokumentiert.

Der vorliegende Einblick in Situation und Aufgabenstellung der Allgemeinen Anthroposophischen Gesellschaft 2003/04 versucht weniger als in den Vorjahren, möglichst umfänglich zu berichten – er verfolgt vielmehr einige Schwerpunkte im Hinblick auf die Anthroposophische Gesellschaft in der Welt, die Freie Hochschule für Geisteswissenschaft und das Goetheanum. Er erscheint erstmalig zweisprachig, um den Bedürfnissen einer wachsenden Mitgliedschaft in nichtdeutschsprachigen Ländern entgegenzukommen.

the work of the School for Spiritual Science and the opening of the Society to the many who are connected with Anthroposophy in one way or another, it will not be possible to solve the problems of today or tomorrow. Over the year 2003 this intention has been articulated with ever greater clarity. As common points and differences emerged more clearly in this regard, their complementary nature could be recognized. In 2004/05, the aim will be to make concrete progress on the path towards commonality based on positive controversy. The single steps, attempts, and events marking this path are documented in "Anthroposophy Worldwide."

This year's survey of the situation of the General Anthroposophical Society 2003/04 is not intended to provide a comprehensive report as in previous years. Instead it focuses on several issues central to the Anthroposophical Society worldwide, the School for Spiritual Science, and the Goetheanum. It appears for the first time in dual-language format in order to accommodate the needs of a growing membership in non-German-speaking countries.

Bodo von Plato
Vorstand am Goetheanum
Board of Trustees at the Goetheanum

Metamorphosen der kosmischen Intelligenz und die Bildung einer inneren Kultur

Im Jahr 2004 ist ein Jahrhundert durchlaufen, seit dem Rudolf Steiner Wege zu einer inneren Kultur des modernen Menschen eröffnete. Die Entwicklung und Darstellung dieser Wege ist eine Konsequenz der veränderten Bewusstseinslage der neueren Menschheit, die sich seit dem Ausgang des 19. Jahrhunderts in allen Lebens- und Kulturbereichen geltend macht. Ausgehend von seinen ureigensten Denkkräften liegt es seither in der Freiheit jedes Individuums, sein Verhältnis zu „übersinnlicher Welterkenntnis und Menschenbestimmung" zu erarbeiten – so der Untertitel des Buches *Theosophie*, das eine Einführung in diese Gebiete umfasst. Parallel schilderte Rudolf Steiner erstmals in *Wie erlangt man Erkenntnisse der höheren Welten?* die Bedingungen und Motive dieser inneren Kultur, die mit den grossen Fragen der gegenwärtigen Zeit zusammenhängen. Die Antwort ist so vielschichtig wie direkt: Diese Erkenntnisse erschliessen sich durch Selbsterziehung, denn „es schlummern in jedem Menschen Fähigkeiten, durch die er sich Erkenntnisse über höhere Welten erwerben kann".

Wir wollen in diesem Jahr das Thema vom vorigen Jahr – Metamorphosen der Intelligenz und die Mitverantwortung am Zeitgeschehen – weiterführen und die besondere Aufmerksamkeit auf die Metamorphose der Intelligenz richten, die durch innere

The Metamorphosis of Cosmic Intelligence and the Development of an Inner Culture

The year 2004 marks a century since Rudolf Steiner inaugurated ways toward the development and refinement of inner capacities for modern human beings. His portrayal of these ways is a result of the changed state of consciousness that has asserted itself in all areas of life and culture since the end of the 19th century. It now lies within the freedom of each individual to use his or her own power of thinking to acquire a relationship to "supersensible knowledge of the world and human destiny" (the subtitle of the German edition of Rudolf Steiner's book *Theosophy*, which comprises an introduction to this field). Parallel to this, for the first time Rudolf Steiner describes in *Knowledge of the Higher Worlds* the conditions and motives for this inner refinement, which is connected with the major questions of the current age. The answer is as complex as it is direct: It is by means of self-education that supersensible knowledge reveals itself, for "the capacities by which we can gain insights into higher worlds lie dormant within each one of us".

This year we would like to continue the theme of last year: The Metamorphosis of Intelligence and Co-responsibility for Current Affairs, directing particular attention to the metamorphosis of intelligence, which enables us to spiritualize our thinking through refining our inner human qualities. An existential ques-

Schulung menschlicher Qualitäten eine Spiritualisierung des Denkens ermöglicht. Für diejenigen Zeitgenossen, deren Lebensweg sie zum Werk Rudolf Steiners geführt hat, steigt hier eine existenzielle Frage auf: Will man die irdische Intelligenz des gewöhnlichen, materialistisch gewordenen Alltagsdenkens auf den Weg der Spiritualisierung lenken? Wer diese Frage bejahen kann, der schaut in eine neue Richtung: „... zu den Herzen soll vorzugsweise gesprochen werden. Die Herzen müssen die Helfer des Michael werden in der Eroberung der vom Himmel auf die Erde gefallenen Intelligenz" *(Arnheim, 20. Juli 1924)*.

Fühlt der Mensch sich aufgerufen, in diesem Sinne Helfer des Michael zu werden, beginnt die Bildung einer inneren Kultur, in deren Zentrum seine Beziehung zu Christus steht. „Michael wird die rechte Orientierung geben, wenn es sich um die Welt handelt, die den Menschen für sein Erkennen oder für sein Handeln umgibt. Zu Christus wird man im Innern den Weg finden müssen" *(Michael-Brief vom 2. November 1924)*. Es ist die Metamorphose der Intelligenz, die den Weg zu einer christlichen Spiritualisierung des Denkens durch das Herz nimmt. Wesentliche Aspekte dazu schildert Rudolf Steiner in *Die Ätherisation des Blutes. Das Eingreifen des ätherischen Christus in die Erdenentwicklung*.

Mit dem Vorschlag dieses Jahresthemas eröffnet sich auch ein weiterer Zugang zu Goethes Faust, der die Situation des Menschen im Bewusstseinsseelenzeitalter darstellt: Er verzweifelt einerseits an der hoch entwickelten, aber geistig blind gewordenen Intelligenzbegabung und andererseits an den Hürden einer selbstbestimmten inneren Kultur. So liegt sein Sieg am Ende der Tragödie auch darin, dass er in dem dramatischen Dialog mit der Sorge nicht auf seine alte magische Kunst zurückgreift, sondern ihr aus neuer, gewachsener Selbstbestimmung begegnet. In diesem Sinne werden die Faust-Aufführungen von Ostern durch den Sommer 2004 einen Schwerpunkt unserer Arbeit am Goetheanum für viele Besucher und Mitglieder aus aller Welt bilden. Zu Michaeli werden wir die Jahresthematik aus dem Gesichtspunkt der Sektionsfelder und zu Weihnachten aus einer allgemein anthroposophischen Perspektive zur inneren Kultur aufgreifen.

tion arises here for contemporaries whose paths have led them to Rudolf Steiner's work. Do I want to direct my ordinary, everyday thinking (intelligence that has become earthly and materialistic) to a path of spiritualization? Whoever can affirm this question may look in a new direction: "It is to hearts that is to be chiefly spoken. The hearts must become the helpers of Michael in conquering the intelligence that has fallen from the heavens to the earth" *(Arnheim, July 20, 1924)*.

If human beings feel called upon to become Michael's helpers in this sense, then a new inner culture begins to develop, with the human relationship to Christ at its center. "Michael wants to give the right orientation concerning the world that surrounds the human being for knowing or acting. One will have to find the way to Christ within" *(Michael letter of November 2, 1924)*. It is a metamorphosis of intelligence which takes the path through the heart to a Christian spiritualization of thinking. Rudolf Steiner describes essential aspects of this in *The Etherisation of the Blood. Christ's Intervention in Earth Evolution.*

This suggested Theme of the Year also opens up a further approach to Goethe's Faust, which represents the situation of human beings in the Age of the Consciousness Soul. Faust despairs on the one hand over his highly developed but spiritually blind gift of intelligence and on the other over the hurdles preventing him from attaining a self-determined inner culture. Part of his victory at the end of the tragedy lies in the fact that he does not fall back on his old magic skills in his dramatic conversation with worry. Rather, he meets her with new self-determination. In this sense the Faust performances from Easter through summer 2004 will form a major part of our work at the Goetheanum for many visitors and members from around the world. At Michaelmas we will take up the Theme of the Year from the point of view of the fields represented by the Sections and at Christmas we will take up general anthroposophical perspectives regarding inner culture.

Virginia Sease
Vorstand am Goetheanum
Board of Trustees at the Goetheanum

Empfohlene Arbeitsgrundlagen:

- GA 10: Wie erlangt man Erkenntnisse der höheren Welten?
- Aus GA 26: Anthroposophische Leitsätze:
  - Das Michael-Christus-Erlebnis des Menschen (2. November 1924)
  - Weihnachtsbetrachtung: Das Logos-Mysterium (Weihnachten 1924)
  - Himmelsgeschichte. Mythologische Geschichte. Erdgeschichte. Mysterium von Golgatha (um Weihnachten 1924)
- Aus GA 240: Esoterische Betrachtungen karmischer Zusammenhänge, Band 6, Dritter Vortrag, Arnheim, 20. Juli 1924
- Aus GA 130: Die Ätherisation des Blutes. Das Eingreifen des ätherischen Christus in die Erdenentwicklung, Vortrag vom 1. Oktober 1911

Recommended study material:

- Knowledge of the Higher Worlds, Rudolf Steiner Press 1993, GA 10
- Anthroposophical Leading Thoughts, Rudolf Steiner Press 1998, GA 26:
  - The Michael-Christ Experience of Man (November 2, 1924)
  - A Christmas Study: The Mystery of the Logos (Christmas 1924)
  - Heavenly History, Mythological History – Earthly History. The Mystery of Golgotha (Christmas 1924)
- Karmic Relationships, vol. 6, Rudolf Steiner Press 1971, GA 240: Lecture of July 20, 1924 in Arnheim
- Esoteric Christianity, Rudolf Steiner Press 2000, GA 130: The Etherisation of the Blood. Christ's Intervention in Earth Evolution, lecture of October 1, 1911

Die Anthroposophische Gesellschaft in der Welt
The Anthroposophical Society Worldwide

Auf allen Kontinenten, in über hundert Ländern der Welt arbeiten heute anthroposophische Gesellschaften, Gruppen und Initiativen. Mitglied der Anthroposophischen Gesellschaft kann jeder „ohne Unterschied der Nation, des Standes, der Religion, der wissenschaftlichen oder künstlerischen Überzeugung werden, der in dem Bestand einer solchen Institution, wie sie das Goetheanum in Dornach als Freie Hochschule für Geisteswissenschaft ist, etwas Berechtigtes sieht“ (Artikel 4 der Statuten). Die Arbeitsweisen, Schwerpunkte und Entwicklungssituationen anthroposophischer Gesellschaften und Gruppen unterscheiden sich ebenso wie die in diesen Zusammenhängen tätigen Menschen. Gemeinsam ist ihnen die Aufgeschlossenheit für die Anthroposophie – für ein Menschen- und Weltverständnis auf der Grundlage eines spirituellen Realismus, der weder Mensch noch Welt als blosse Maschine oder Mechanismus begreift, sondern nach weiteren Dimensionen der Existenz fragt. Viele tausend Mitglieder der Anthroposophischen Gesellschaft und Mitarbeiter der anthroposophischen Bewegung treffen sich jedes Jahr bei Veranstaltungen am Goetheanum, insbesondere bei den Tagungen um die christlichen Jahresfeste und bei Konferenzen der Hochschulsektionen.

Zweimal jährlich kommen die Generalsekretäre der Landesgesellschaften und einmal im Jahr die Landesvertreter anthroposophischer Gesellschaften mit dem Vorstand der Allgemeinen Anthroposophischen Gesellschaft und den Leitern der Sektionen der Freien Hochschule für Geisteswissenschaft (Hochschulkollegium) am Goetheanum zu gemeinsamen Konferenzen zusammen.

Die Anthroposophische Gesellschaft in Deutschland bildet nicht nur die grösste und vielfältigste Landesgesellschaft, sondern auch die traditionsreichste. Nana Göbel, seit 2003 Generalsekretärin, skizziert Herausforderungen und Orientierungen einer im Wandel begriffenen Gesellschaft. Der Generalsekretär der Anthroposophischen Gesellschaft in Neuseeland, Hans van Florenstein Mulder, gibt Einblicke in die Situation der anthroposophischen Arbeit im asiatisch-pazifischen Raum.

Herausforderungen und Orientierungen einer im Wandel begriffenen Gesellschaft – aus der Anthroposophischen Gesellschaft in Deutschland

Die Anthroposophische Gesellschaft in Deutschland ist Teil der weltweiten anthroposophischen Bewegung. Aufgrund ihrer geographischen Lage und ihrer kulturellen Tradition hat sie – gemeinsam mit einigen anderen Landesgesellschaften

On all continents and in over one hundred countries around the world, anthroposophical societies, groups and initiatives are at work. Membership is open to any person, “without regard to ethnic or national origin, social standing, religion, scientific or artistic conviction, who sees as justified the existence of an institution such as the Goetheanum in Dornach in its capacity as a School of Spiritual Science” (Statutes, Article 4). The approaches, emphases and stages of development of anthroposophical societies and groups are as different as the people working in them. What they share is openness to Anthroposophy – to an understanding of the human being and the world based on a spiritual realism that refuses to view man and the world as mechanisms or machines but inquires into other dimensions of existence. Many thousands of members of the Anthroposophical Society and coworkers in the Anthroposophical Movement come together each year for events at the Goetheanum, particularly for conferences around festivals of the Christian year and for conferences of the sections of the School for Spiritual Science.

Twice a year the General Secretaries of the national societies, and once a year the national representatives of the anthroposophical societies, gather at the Goetheanum to confer with the Board of Trustees of the General Anthroposophical Society and the section leaders of the School of Spiritual Science (the Collegium).

The Anthroposophical Society in Germany is not only the largest and most varied national society, it is also richest in tradition. Nana Göbel, the General Secretary since 2003, presents a picture of the challenges and directions within a changing society. The General Secretary of the Anthroposophical Society in New Zealand, Hans van Florenstein Mulder, casts light on the status of anthroposophical work in the Asia-Pacific region.

Challenges and Orientations of a Society in Transformation – from the Anthroposophical Society in Germany

The Anthroposophical Society in Germany is part of the worldwide Anthroposophical Movement. Its geographical situation and cultural tradition confer upon it – along with several other national societies – a special role in the “concert” of the worldwide movement. The central European “instrument” bears an essential kinship to Anthroposophy. Rightly understood, Anthroposophy might be described as a central European impulse, an attempt within contemporary civilization to give human life a form derived from its spiritual

– im „Konzert“ der weltweiten Bewegung eine ganz bestimmte Rolle zu spielen. Das mitteleuropäische „Instrument“ ist der Anthroposophie wesensverwandt. Man könnte, recht verstanden, sie selbst als einen mitteleuropäischen Impuls beschreiben, als den Versuch, innerhalb der gegenwärtigen Zivilisation das menschliche Leben aus seinem geistigen Zusammenhang heraus zu gestalten. Nichts anderes bedeutet ja im eigentlichen Sinne „Menschenwürde“. So kann man die Aufgabe der Anthroposophischen Gesellschaft in Deutschland in zwei Richtungen sehen: einerseits durch die regelmässige Zusammenarbeit in den Zweigen und Gruppen den Boden für die verschiedensten praktischen Aufgaben, die sich aus der Zeitlage ergeben, zu bereiten; andererseits mit der Anthroposophie als Quell die innere Deckung für die jeweils neuen zeitgemässen Vorhaben zu erarbeiten. Solche Vorhaben können dann Beispiel werden. Anders gewendet: In der Anthroposophischen Gesellschaft in Deutschland gibt es ein Innovationspotenzial, das für die gesamte Bewegung von Bedeutung ist. Mehrfach ist mir in Gesprächen mit Menschen aus Skandinavien, aber auch aus Belgien, Südamerika und Asien die mit einer gespannten Erwartung verbundene Frage begegnet, was denn die Anthroposophische Gesellschaft in Deutschland vorhabe – um zu sehen, ob sich davon etwas aufgreifen liesse.

Auf die häufig gestellte Frage, wie die deutsche Landesgesellschaft die denkbar grösste Öffentlichkeit mit wirklicher Esoterik – als Aufgabenstellung jeder anthroposophischen Gesellschaft – verbindet und welche Strategie sie dabei verfolgt, lässt sich zunächst nur feststellen, dass die Anthroposophische Gesellschaft in Deutschland in diesem Sinne keine Strategie verfolgt, weil sie nicht – gewissermassen von oben organisiert – Strategien durchsetzen kann. Das ist ja gerade das Besondere der „Netzwerkstruktur“ der Anthroposophischen Gesellschaft, dass es auf jedes einzelne Mitglied ankommt und nur dasjenige und so viel geschieht, wie die einzelnen Mitglieder zustande bekommen. Jedes Mitglied wird aus seinem Verständnis der Anthroposophie wie auch der gegenwärtigen Zivilisation heraus versuchen, eine Gesinnung zu erarbeiten, aus der im Zusammenwirken mit anderen wahre Esoterik und grösste Öffentlichkeit Arbeits- und Lebenspraxis werden kann.

Die Freie Hochschule für Geisteswissenschaft ist das Kernanliegen der Anthroposophischen Gesellschaft. Diese stellen wir in den Mittelpunkt unserer Bemühungen, da sich von da aus eine lebendige Anthroposophische Gesellschaft weiterentwickeln lassen kann. Heute lebt Anthroposophie in vielen Menschen, unabhängig davon, ob sie sich zu einer Mitgliedschaft entschliessen oder nicht. Wenn es auch in Zukunft eine Freie Hochschule für Geisteswissenschaft und eine Anthroposophische Gesellschaft geben soll, so unsere Einschätzung, dann ist es allerdings nötig, dass mehr Menschen sich zu einer Anerkennung und Unterstützung entscheiden, ausgedrückt durch ihre Mitgliedschaft in der Anthroposophischen Gesellschaft. Darauf wollen wir aufmerksam machen.

connection. To speak of “human dignity” has essentially no other meaning than that. From this point of view, the task of the Anthroposophical Society in Germany has two thrusts: one is to prepare the soil for the various practical tasks that are called for by the times, which is the work of the branches and groups at their regular meetings; the other is, by drawing from the source of Anthroposophy, to tend the inner space out of which new intentions and plans are born for our moment in time. Such intentions can then become exemplary. To put it another way: there is innovative potential in the Anthroposophical Society in Germany that is of significance for the entire movement. A number of times in conversation with people from Scandinavia, as well as from Belgium, South America and Asia, I have been asked with a certain sense of expectancy what the Anthroposophical Society in Germany is planning – in order to see if there was something to be gleaned from it.

The question is often asked how the German Society goes about combining the greatest possible outward activity with true esotericism – the aim of every anthroposophical society – and what strategy it employs to this end. The immediate answer is that the Anthroposophical Society in Germany has no strategy at all in this regard, because it cannot implement strategies from the top down. The “network structure” of the Anthroposophical Society means that it depends on each individual member, and that what happens is what the individual members accomplish – this and nothing more. Based on his or her own understanding of Anthroposophy and of contemporary civilization, each member will try to cultivate an attitude which, when it enters into the collaborative sphere, will make true esotericism and external activity a practical reality.

The School of Spiritual Science is the core of the Anthroposophical Society. We place it at the center of our efforts because it is the source of development for a vital Anthroposophical Society. Anthroposophy lives in many human beings today, regardless of whether they choose to be members or not. In our judgment, if there is to continue to be a School of Spiritual Science and an Anthroposophical Society in the future, more people will have to choose to recognize and support them and express this through membership. Let this be noted. In other words, it is not just a matter of making Anthroposophical Society an interesting place; today we are called upon to work towards a future in which Anthroposophy will have a wider scope of action. The times we live in are not conducive to its gaining this scope of action – quite the contrary. Thus it is the task of each individual – and this applies to collaborative work under the auspices of the Society and the School of Spiritual Science too – to take “ownership” of inner work, for it is the womb of new developments and beginnings. In this process, it will be crucial how the work of the School of Spiritual Science is “lived” and intensified in Germany.

Many people want to see a change and a new openness in the Anthroposophical Society. How this should happen is

Es geht also nicht allein darum, die Anthroposophische Gesellschaft zu einem interessanten Ort zu machen, sondern heute auch darum, sich dafür einzusetzen, dass es für die Anthroposophie in Zukunft verstärkte Wirkensmöglichkeiten gibt. Die Zeitverhältnisse, in denen wir leben, unterstützen diese Wirkensmöglichkeit nicht, sie sind ihr abträglich. Insofern muss für jeden einzelnen Menschen, aber auch für die Zusammenarbeit im Rahmen der Gesellschaft und der Hochschule, die innere Arbeit als Entstehungs- und Initial-Moment erobert werden. Und dabei wird es eine besonders grosse Rolle spielen, wie die Arbeit der Freien Hochschule für Geisteswissenschaft in Deutschland „gelebt" und intensiviert wird.

Eine Wandlung und Öffnung der Anthroposophischen Gesellschaft wird von vielen Menschen gesucht; wie sie zu verwirklichen ist, ist längst nicht so klar, denn damit sind ja über Jahre und Jahrzehnte gebildete Gewohnheiten und Haltungen zu verändern – und jeder weiss, wie lange es dauert, gerade seine Angewohnheiten zu verändern; das ist bei einer Gesellschaft mindestens genauso langwierig. Für uns im Vorstand der Anthroposophischen Gesellschaft in Deutschland ist es deutlich, dass es sich bei der – auch am Goetheanum angestrebten – Wandlung und Öffnung nicht um plakative und programmatische Aktionen handeln kann, sondern darum, dass wir in den Veranstaltungen der Gesellschaft, in Zweigen, Gruppen und anderen Arbeitszusammenhängen eine für die Phänomene wie für die Menschen vorurteilslose Stimmung des Interesses, des Erkenntnismutes und der unorthodoxen Urteilsbildung fördern. Wir suchen nach Wegen, dass die Mitgliedschaft in der Anthroposophischen Gesellschaft allen Menschen möglich wird, die ein Interesse an der Anthroposophie haben.

Innerhalb des Vorstandes der deutschen Landesgesellschaft arbeiten wir thematisch an den Erscheinungsformen der elementarischen Welt, ihrem Herein-Ragen in die Seele des Menschen, den Einflüssen des derzeitigen seelischen Lebens (mainstream) auf die elementarische Welt und deren Auswirkungen auf die Natur. In dieser nächsten an die physische angrenzenden Welt spielt sich derzeit, so unser Eindruck, ein folgenreicher Kampf ab – parallel zu der Frage, ob in der heutigen menschlichen Zivilisation eine geistige Prägung der menschlichen Gesellschaft noch aufrechterhalten bleiben kann. Diese Thematik wird auch im Zentrum der Mitgliederversammlung stehen, die in diesem Jahr in enger Zusammenarbeit mit dem Vorstand am Goetheanum vom 7. bis 9. Mai 2004 im Anthroposophischen Zentrum in Kassel stattfinden wird. Für den Herbst (16./17. Oktober) wird ausserdem ein Gesprächswochenende in Süddeutschland vorbereitet, zu dem wir die Mitglieder rechtzeitig einladen werden. Darüber hinaus wird es mehrere themenbezogene Kolloquien geben, zu denen gesondert eingeladen wird. Wir freuen uns auf ein anregendes Arbeitsjahr.

not as obvious. After all, it means changing habits and attitudes that took years and decades to form, and everyone knows how long it takes to change a habit in oneself ... For the Society, it is sure to take at least as long. It is clear to us in the Board of Trustees of the Anthroposophical Society in Germany that no transformation or opening – including that of the Goetheanum – will ever be accomplished by proclaimed programmatic actions. At Society events, in the branches, groups and other working contexts, we need to cultivate an atmosphere of unbiased interest, cognitive courage and unorthodoxy in our judgments towards phenomena and people alike. We are exploring ways to make membership in the Anthroposophical Society possible for all people who have an interest in Anthroposophy.

As the theme of our work in the Board of Trustees of the German Society this year, we have turned to the elemental world: its forms of appearance, its penetration into the human soul, and the effects of contemporary (mainstream) soul life on the elemental world and, in turn, on nature. We have gained the impression that this closest border world to the physical is presently the site of a momentous battle – parallel to the question whether contemporary human civilization can still maintain a human society bearing the stamp of the spiritual. This subject will also be the focus of the members' meeting, which is to take place in close collaboration with the Goetheanum Board of Trustees at the Anthroposophical Center in Kassel from May 7 to 9, 2004. A conversation weekend is also being prepared for next fall (October 16/17) in southern Germany, to which members will be invited. In addition, a number of topical colloquia will be offered. We are looking forward to a stimulating work year.

Nana Göbel

Generalsekretärin der Anthroposophischen Gesellschaft in Deutschland

General Secretary of the Anthroposophical Society in Germany

Kindheit, Jugend und kulturelle Integration – aus der Anthroposophischen Gesellschaft in Neuseeland

Die Landesgesellschaft in Neuseeland ist eine der kleinen anthroposophischen Gesellschaften. Welche Rolle oder welche Funktion sehen Sie für die neuseeländische Landesgesellschaft im anthroposophischen Weltzusammenhang?

Mulder Neuseeland ist zwar weit von der übrigen Welt entfernt – ein polynesisches Land im Südpazifik mit niedriger Bevölkerungsdichte –, jedoch zeigen die Neuseeländer ein starkes Interesse am Weltgeschehen. Sie übernehmen bei humanitären und friedenserhaltenden Massnahmen ausserhalb ihres Landes beispielsweise gern eine aktive Rolle. Das Interesse der Neuseeländer und ihre Offenheit lassen sich somit auch im Engagement der Mitglieder der Anthroposophischen Gesellschaft wiederfinden. Diese ist sich wiederum ihrer Eingebundenheit in eine Weltgesellschaft bewusst. Sie unterstützt und ermutigt ihre Mitglieder bei ihren Initiativen – insbesondere in den Ländern Asiens –, denn sie empfindet sich als Teil der Welt und ganz besonders als Teil des asiatisch-pazifischen Raumes.

Die Anthroposophische Gesellschaft sieht es als ihre Aufgabe, die denkbar grösste Öffentlichkeit mit tätiger Esoterik in Verbindung zu bringen. Wie arbeitet die Landesgesellschaft in Neuseeland an dieser Aufgabenstellung?

Mulder In den letzten Jahren wuchs das Bedürfnis, zu den brennenden Fragestellungen der neuseeländischen Öffentlichkeit einen Beitrag zu leisten. Erstmals wurde auch die Jahreskonferenz der Anthroposophischen Gesellschaft in Neuseeland mit dem Thema „Die Integrität des Kindes“ einem breiteren Publikum angekündigt und geöffnet. Als Folge kam es zu Treffen mit dem neuseeländischen „Kommissar für Kinder“ sowie zur Gründung der „Alliance for Childhood“ in Neuseeland. Im Juli 2004 soll diese Arbeit fortgesetzt werden, diesmal unter dem Thema „Jugendlichen eine sinnvolle Zukunft eröffnen“.

Indem wir nun mehr und mehr in die öffentliche Arena steigen, sehen wir uns der Herausforderung des „Sich-selbst-Erkennens“ gegenübergestellt. Als Anthroposophische Gesellschaft in Neuseeland haben wir den Widerstand der Biodynamic Association gegen die Einführung gentechnisch veränderter Organismen (GVO) unterstützt. Unter beträchtlichem finanziellem Aufwand halfen wir mit, Experten aus Übersee in das Verfahren der Royal Commission einzubinden.

Anfang der neunziger Jahre führte die Anthroposophische Gesellschaft in Neuseeland ein „Spende- oder Beitragssystem“ für ihre Mitglieder ein. Interessierten sollte es durch die Wahlmöglichkeit der „Spende“ leichter gemacht werden, der Gesellschaft beizutreten; gleichzeitig sollte ein jährliches

Childhood, Youth and Cultural Integration – from the Anthroposophical Society in New Zealand

The Anthroposophical Society in New Zealand is one of the smaller anthroposophical societies. How does that affect the role or function of the New Zealand society in the greater anthroposophical context?

Mulder Although New Zealand is far from the rest of the world, a Polynesian country with a relatively small population in the South Pacific, its people tend to take a great interest in world events and the needs of others. Its people take an active role in humanitarian and peace-keeping tasks outside New Zealand. This interest in world affairs is also reflected in the work members of the Anthroposophical Society in New Zealand undertake outside their country. The Society, very much conscious of being part of the World Society, supports and encourages its members in their initiatives, especially in the Asian countries. We feel very much part of the world and in particular part of the Asia-Pacific region.

The General Anthroposophical Society centered in Dornach aims at “greatest public openness” combined with “genuine, true esotericism.” What strategy does the Society in New Zealand follow in regard to this goal?

Mulder In the last few years the need arose to start making a contribution to burning issues in the New Zealand wider society. This year the annual Anthroposophical Society’s annual conference was open and advertised to the public. The theme was “the integrity of the young child.” After this conference a meeting took place with the New Zealand Commissioner for Children and the founding of the “Alliance for Childhood” in New Zealand. In July 2004 we will continue with the focus on the adolescent; the theme being “Awakening a Meaningful Future for the Adolescent.”

While going more into the public arena we are now increasingly faced with the challenges of “How to Know Oneself.” The Anthroposophical Society in New Zealand supported the Biodynamic Association’s opposition to the introduction of the Genetically Modified Organisms as field crops. It did this by making a substantial financial contribution to bring overseas experts to testify at the Royal Commission’s hearings against the introduction of GMO's.

Since the beginning of the 1990's the Anthroposophical Society in New Zealand introduced a “donation or contribution” system for its members. In this way it became financially easier for people to join the Society but it also provides a yearly budget in which it can express its initiatives and/or intentions. Since the introduction of this system the Society tripled its income. So it was possible year by year to increase the honorarium of the General Secretary for his increasing

„Beitrags"-Budget für Initiativen und Vorhaben gewährleistet bleiben. Seit der Einführung dieses Systems hat die Gesellschaft ihre Einnahmen verdreifacht. Es gehört gegenwärtig zu den wichtigen Aufgaben, einzelne anthroposophische Initiativen und Einrichtungen der Anthroposophischen Gesellschaft einander näher zu bringen. Was für Neuseeland etwas Neues ist: Heute wird die Gesellschaft von den anthroposophischen Einrichtungen finanziell unterstützt und kann dadurch ihre Aufgaben intensiver ergreifen.

Welche Aufgabe kommt dabei der Freien Hochschule für Geisteswissenschaft zu?

Mulder Die Sektionen der Freien Hochschule für Geisteswissenschaft haben sich in Neuseeland in den letzten Jahren deutlich weiterentwickelt. Da unsere Mitglieder kaum mehr als eine Konferenz im Jahr besuchen können, zog der Rat der neuseeländischen Gesellschaft die Konsequenz und legte die Konferenzen der Gesellschaft und diejenigen der Hochschulsektionen zusammen. Diese Vorgehensweise hat frischen Wind und Konzentration in die allgemeine anthroposophische Arbeit in Neuseeland gebracht.

Gegenwärtig sind in Neuseeland eine Offenheit gegenüber der breiteren Öffentlichkeit und gleichzeitig eine Vertiefung der Arbeit der Freien Hochschule für Geisteswissenschaft festzustellen. Derzeit stellen wir uns einer neuen Herausforderung: die Arbeit der Allgemeinen Anthroposophischen Sektion der Hochschule weiterzuentwickeln. Indem für die kleineren und mehr oder weniger isolierten Gruppen in Neuseeland Klassenstunden abgehalten wurden, wurde auch eine zunehmende Aktivität in der anthroposophischen Arbeit sichtbar. Zurzeit wird untersucht, was die Allgemeine Anthroposophische Sektion anbieten kann, um ein vertieftes Verständnis für das anthroposophische Menschenbild, für Karma und Reinkarnation, für Christologie und soziale Wirksamkeit herbeiführen zu können – vor allem für eine meditative Praxis. Die Früchte der Arbeit der Allgemeinen Anthroposophischen Sektion werden die Tätigkeiten in den Fachsektionen bereichern.

Wie wird sich Ihrer Meinung nach – umgekehrt – die Öffnung der Gesellschaft auf die Landesgesellschaft in Neuseeland auswirken?

Mulder Wenn wir es schaffen, die Arbeit der Anthroposophischen Gesellschaft für die gesamte Gesellschaft sichtbar zu machen und ihren Sinn zu verdeutlichen, so hoffe ich, dass die Mitglieder auch innerhalb der Gesellschaft aktiver werden. Und ich hoffe, dass die Initiativen der Anthroposophischen Gesellschaft der gesamten Gesellschaft näher kommen werden, so dass die Relevanz, die der Anthroposophischen Gesellschaft in unserer Zeit zukommt, nachvollziehbarer wird. Indem wir der Gesellschaft, deren Teil auch wir sind, gegenüber offener werden, gewinnen wir Einsichten in die Herausforderungen unserer Zeit.

networking and tasks within the Society. One of the tasks being to bring the activity and life of the Institutions nearer to the Anthropsophical Society. Todate Anthroposophical Institutions contribute financially to the Society, which is new for us in New Zealand.

What will the task of the School of Spiritual Science be in this process?

Mulder Over the last few years the Sections of the School of Spiritual Science have developed in New Zealand. Because of the geographical distances and the financial limitations members find themselves in, it became harder and harder to attend more than one conference. The Council of the New Zealand Society took the initiative to bring the Society and the Section conferences together. Over the last three years the annual Anthroposophical Society conference is characterized by members attending in the morning as members and friends of the Anthroposophical Society and in the afternoon, members and coworkers of the professional Sections meet together. This has brought new life and activity in the general anthroposophical work in New Zealand.

This one observes the openness to the wider community and at the same time a deepening of the work of the School of Spiritual Science. However we are now facing a new challenge continuing the development of the work of the General Section of the School of Spiritual Science. By holding Class Lessons for the smaller and more isolated groups in New Zealand greater activity of anthroposophical work has become apparent. At present we are exploring how the General Section can offer activities deepening the understanding of the image of the human being, karma and reincarnation, Christology, social competence and to help with deepening the meditative path. The fruits of the work in the General Section would then be working on in the professional Sections.

Turning the question around, in your opinion how will the opening up of the Society affect the Society in New Zealand? How do you suppose your members will deal with this?

Mulder If we can make the work of the Anthroposophical Society more visible and meaningful for the wider community one would hope that the members themselves will become more active within the Society but also that these initiatives will come closer to the Society and experience the relevance of the existence of the Anthroposophical Society in our time. Also being more open to the wider community will give us more insight in the challenges of our time.

What are the main issues for the Society in New Zealand at the moment? (Retrospective and Preview 2003/04)

Mulder The main challenges for the Anthroposophical Society in the future is to further the development of the School of Spiritual Science with its Sections and to become spiritually

Welches sind aktuell die Schwerpunktthemen der Landesgesellschaft in Neuseeland?

Mulder Die vordringlichste Aufgabe der Anthroposophischen Gesellschaft in Neuseeland ist es, die Entwicklung der Freien Hochschule für Geisteswissenschaft mit ihren Sektionen zu fördern und für die heutige Welt geistig relevant zu gestalten. Das bedeutet, dass wir den Dialog innerhalb unserer Gesellschaft wie auch mit anderen aktiv aufnehmen müssen, ohne dabei dogmatisch zu werden, aber auch ohne dabei unsere eigene Identität aufzugeben. Es geht darum, die brennenden Fragen der Zeit in unserem Land zu identifizieren, einzuschätzen und bei der Suche nach Lösungen mitzuwirken.

Neuseeland hat seine eigene, nämlich eine Maori-Kultur und -Spiritualität. So gehört es zu unseren besonderen Anliegen, unseren Dialog mit der Maori-Gemeinschaft weiterzuentwickeln. Sehr bedeutsam war es, dass eines unserer Maori-Mitglieder an der 2. International English Conference am Goetheanum im Juli 2003 teilnehmen konnte und eine Gesprächsgruppe zu dem Thema „Eingeborene Formen des spirituellen Erlebens, auf der Maori-Tradition basierend" leitete. Auch wird Neuseeland zusehends multikulturell. Von überall in der Welt, insbesondere aus Asien, immigrieren Menschen nach Neuseeland. Sie bringen unbekannte Kulturen und fremde Religionen mit. Wir erleben eine Begegnung von West und Ost auf einer „Mikroskala" und haben darin eine besondere, kosmopolitisch vermittelnde Aufgabe.

Herr Mulder, welches sind Ihre persönlichen Schwerpunktthemen?

Mulder Genau das ist für mich ein persönliches Schwerpunktthema im Blick auf den asiatisch-pazifischen Raum. Ich frage: Wie nehmen wir diese Menschen aus anderen Kulturen auf? Wie kann ich als Anthroposoph in einen Dialog mit diesen Menschen treten? In der zunehmenden Polarisierung der grossen Weltreligionen, ich denke dabei insbesondere an Christentum und Islam, sehe ich eine grosse Gefahr, die in eine Menschheitskatastrophe führen kann. Hier kann die Anthroposophie meines Erachtens eine ausgleichende Rolle übernehmen, zum Beispiel indem sie versucht, religiös und kulturell bestimmte Haltungen zu verstehen und aus diesem Verständnis an wechselseitiger Toleranz und Anerkennung zu arbeiten.

Mich bewegt, wie wir es schaffen, Differenzen aus Lehrmeinungen beiseite zu lassen, um uns auf wichtigere Fragen konzentrieren zu können. Ich bin ganz sicher, dass wir uns in solchen grossen Fragen wie den folgenden werden begegnen können:

Was ist der Sinn des Lebens; welches sind die sozialen Herausforderungen unserer Zeit, und wie lösen wir sie; wie ist unsere Position zu Armut, Hunger und Kampf gegen AIDS; wie stehen wir zu Abtreibung und Sterbehilfe; wie äussern

meaningful in today's world. This means that we become active in our dialogue and participate with others without being dogmatic, sectarian or suffer loss of identity. To identify and assess the burning questions of our time in our country and participate in finding solutions.

New Zealand has its own Maori indigenous culture and spirituality. One of the challenges is to come further in our dialogue with the Maori community. It was very significant that one of our Maori members could attend the 2nd International English Conference at the Goetheanum in July 2003 and lead a conversation group with the theme "Indigenous Forms of Spiritual Experience based on the Maori Tradition." New Zealand is fast becoming multicultural as well. New immigrants from all over the world but especially from Asia bring new cultures and other religions to New Zealand. We experience a meeting of West and East on a "microscale" in New Zealand.

Mr. Mulder, what are the main issues for you personally?

Mulder I see this as a personal challenge: How do we meet these cultures? How can we out of Anthroposophy come into a dialogue with these cultures? I see the ongoing polarization between the main world religions, particularly between Christianity and Islam as a great danger leading to further human disaster. Here I think Anthroposophy can take an ameliorating role in changing attitudes.

How can we put doctrinal differences aside and focus on more important issues. I am sure we can meet on questions like: How can we give meaning to life; what are the social issues of our time and how do we solve them; what is our position on moral issues like poverty, famine, combating serious diseases like AIDS; how do we view abortion and euthanasia; and the problems caused by an antisocial attitude of economic globalisation, just to name a few.

Which events scheduled for 2004 do you think will be most interesting?

Mulder As the most interesting conferences for 2004 I see the International Teachers Conference at the Goetheanum in April; the Anthroposophical Society in New Zealand Annual Conference in Auckland July; the "Faust" production going from April until August at the Goetheanum and the Goetheanum-Asia-Pacific-Conference in Hyderabad in early November.

The questions asked
Isabell von Heymann

wir uns zu Problemen, die von einer unsozialen Haltung gegenüber der wirtschaftlichen Globalisierung herrühren, um nur einige zu nennen.

Welches sind aus Ihrer Sicht die interessantesten Veranstaltungen der Gesellschaft im Jahr 2004?

Mulder Die interessantesten Konferenzen werden meines Erachtens die Internationale Lehrerkonferenz am Goetheanum im April; die Jahreskonferenz der Anthroposophischen Gesellschaft in Neuseeland in Auckland im Juli; die „Faust"-Inszenierung am Goetheanum von April bis August und die Goetheanum-Asien-Pazifik-Konferenz in Hyderabad im November sein.

Die Fragen stellte
Isabell von Heymann

Hans van Florenstein Mulder
Generalsekretär der Anthroposophischen Gesellschaft in Neuseeland
General Secretary of the Anthroposophical Society in New Zealand

Die Freie Hochschule für Geisteswissenschaft
The School of Spiritual Science

Aufgabe der Freien Hochschule für Geisteswissenschaft ist die Forschung auf geistigem Gebiet, die Anregung und Koordination sowie die Weiterbildung in anthroposophisch orientierten Arbeitsfeldern. Die Hochschule ist heute in eine allgemein anthroposophische und zehn Fachsektionen gegliedert. Grundlage der Arbeit bildet der geisteswissenschaftliche Lehrgang, den Rudolf Steiner 1924 für die Mitglieder der Hochschule im Rahmen ihrer Ersten Klasse gehalten hat („Klassenstunden"). Voraussetzungen zur Hochschulmitgliedschaft sind die Vertrautheit mit den Grundlagen der Anthroposophie und eine meditative Praxis im Sinne der anthroposophischen Geisteswissenschaft, die Bereitschaft zur Zusammenarbeit und zu einem Engagement für die Anthroposophische Gesellschaft sowie für eine Repräsentanz der Anthroposophie. – Die Hochschule hat ihren Sitz und Koordinationsmittelpunkt am Goetheanum, die Arbeit findet weltweit in den Zusammenhängen statt, in denen Mitglieder der Hochschule tätig sind.

The task of the School of Spiritual Science is to conduct spiritual research and to promote, coordinate, and provide training and further education in anthroposophically oriented fields of work. Presently the School is divided into a General Anthroposophical Section and ten specialized sections. The foundation of the work is formed by the course of spiritual-scientific studies which Rudolf Steiner held for members of the School in 1924 within the framework of its Esoteric Class ("class lessons"). The prerequisite for membership in the School of Spiritual Science is familiarity with the foundations of Anthroposophy, a meditative practice in the sense of spiritual science, and a willingness to work together, to be active on behalf of the Anthroposophical Society and to stand as a representative of Anthroposophy. The seat and coordinating center of the School of Spiritual Science are located at the Goetheanum. Its work takes place worldwide wherever its members are active.

Die Sektionen der Hochschule

In der **Allgemeinen Anthroposophischen Sektion** sind die Koordination der Arbeit der Ersten Klasse der Hochschule, der „Klassenstunden" und die Kontaktpflege zu den regionalen Beauftragten für die Erste Klasse (Lektoren, Lektorenkreise) angesiedelt. Darüber hinaus bildet sich gegenwärtig eine

The Sections of the School of Spiritual Science

The **General Anthroposophical Section** coordinates the work of the First Class (Erste Klasse) of the School of Spiritual Science and the "class lessons", as well as maintaining contact with the regional representatives of the First Class (readers, circles of readers). Furthermore, General Anthroposophical

thematische Gliederung der allgemein anthroposophischen Sektionsarbeit heraus: geisteswissenschaftliches Studium, Übungs- und Meditationspraxis; allgemeine Menschenkunde; Hierarchienlehre und Christologie; Reinkarnation und Karma; Sozialgestaltung und -kompetenz; Zeitgeistforschung und Entwicklungsfragen.

Die **Mathematisch-Astronomische Sektion** umfasst qualitative Untersuchungen zu Mass, Zahl und Gewicht, Studien zur Morphologie des Sternenhimmels und zur kosmologischen Menschenkunde und Rhythmusforschung.

Die **Medizinische Sektion** setzt sich neben medizinischer und pharmazeutischer Forschung, Aus- und Weiterbildung insbesondere für kulturtherapeutische Impulse, die Methodenvielfalt im wissenschaftlichen Diskurs und das Patientenrecht auf freie Therapie- und Arztwahl ein. Die rechtliche Sicherung der anthroposophischen Medizin und ihrer Arzneimittel ist gegenwärtig einer der Arbeitsschwerpunkte.

In den Fachbereichen Ökologie, Biologie, Physik und Chemie forscht die **Naturwissenschaftliche Sektion** auf der Grundlage der von Rudolf Steiner weiterentwickelten Goethe'schen Wissenschaftsmethode. Die Sektion unterhält ein eigenes Forschungsinstitut; die Schwerpunkte liegen zurzeit bei Fragen der Genetik, der Evolution und der Wasserforschung.

Die **Abteilung Landwirtschaft** fördert Bodenbearbeitung, Pflanzenbau und Tierhaltung nach der biologisch-dynamischen Wirtschaftsweise. Gentechnik und die europäische Repräsentanz der biologisch-dynamischen Bewegung stehen gegenwärtig im Mittelpunkt.

Die Aufgabe der **Pädagogischen Sektion** liegt in der Erforschung, Weiterentwicklung und weltweiten Förderung der Waldorf-Pädagogik. Das Spannungsfeld zwischen Ausbildung und Fortbildung – im Sinne der inneren Fähigkeiten – auf der Grundlage der Erziehungskunst und Menschenkunde gehört zurzeit zu den Hauptthemen.

Die **Sektion für Bildende Künste** widmet sich der Pflege des Kunstimpulses Rudolf Steiners in den Bereichen Architektur, Bildhauerei und Malerei, Grafik, textiles Gestalten, Raumgestaltung und Möbelbau. Die Leitung der Sektion wird gegenwärtig interimistisch wahrgenommen.

Die **Sektion für das Geistesstreben der Jugend** widmet sich der Verbindung und Beratung für die Jugend bei ihrer Suche nach Identität. In kleinen Studienkreisen, Begegnungen, Tagungen und internationalen Konferenzen fördert sie das Bedürfnis nach geistiger Orientierung und sozialem Engagement.

Die **Sektion für Redende und Musizierende Künste** umfasst die darstellenden künstlerischen Disziplinen Eurythmie, Schauspiel und Figurentheater sowie Sprachgestaltung und

Sectional work is now taking on new forms around thematic areas: studies in spiritual science, meditative practice and exercises; study of the human being; study of the hierarchies and Christology; reincarnation and karma; social formation and competence; research into the spirit of the age and developmental questions.

The **Section for Mathematics and Astronomy** is concerned with qualitative investigations into mass, number and weight, the morphology of the starry sky, cosmological study of man and rhythms research.

Beyond its tasks in medical and pharmaceutical research, training and further training, the **Medical Section** works in support of culturally therapeutic impulses, methodological plurality in scientific discourse, and patients' rights (freedom to choose therapy and doctor). Protecting the legal status of Anthroposophical Medicine and its remedies is presently a chief focus.

In the faculties ecology, biology, physics and chemistry, the **Natural Science Section** conducts research based on the Goethean scientific approach as developed by Rudolf Steiner. The Section maintains its own research institute; research now chiefly focuses upon questions of genetics, evolution and water studies.

The **Agriculture Department** promotes soil treatment, plant cultivation and animal husbandry in accordance with the bio-dynamic approach. Genetic engineering and European representation for the bio-dynamic movement are central focuses of its work at the moment.

The work of the **Pedagogical Section** lies in research, further development and promotion of Waldorf Education worldwide. Among its chief concerns are issues surrounding teacher training, continued education and the cultivation of inner capacities on the basis of Rudolf Steiner's pedagogy and "Study of Man".

The **Art Section** is dedicated to cultivating Rudolf Steiner's artistic impulse in the areas of architecture, sculpture and painting, graphic arts, textiles, interior design and furniture design. Leadership of the Section is presently conducted on an interim basis.

The **Section for the Spiritual Striving of Youth** is dedicated to providing counsel and a sense of connectedness to young people in their search for identity. In small study circles, encounters, meetings and international conferences it seeks to meet their need for spiritual orientation and social engagement.

The **Section for the Arts of Eurythmy, Speech, Drama and Music** embraces the performing arts – including puppetry – as well as speech and music. Its particular efforts are directed

Musik. Derzeit bemüht sie sich insbesondere um eine Konsolidierung der Ausbildungssituation und um die menschenkundliche Fundierung im eurythmischen, sprachlichen und musikalischen Bereich.

Die anthroposophische Vertiefung der Geisteswissenschaften kennzeichnet die **Sektion für Schöne Wissenschaften** mit ihren Disziplinen Literatur- und Sprachwissenschaft, Ästhetik, Geschichte, Philosophie, Musik- und Kunstgeschichte. Die Erforschung der Sprache und die Entwicklung von Lesekompetenz stehen gegenwärtig im Vordergrund.

Der **Sektion für Sozialwissenschaften** geht es um die Beziehung zwischen Menschen in den Gesellschaftsbereichen Wirtschaft, Rechtsleben sowie Kultur- und Geistesleben. Schwerpunktmässig widmet sie sich derzeit der Friedens- und Konfliktforschung.

towards consolidating the training situation and developing the anthroposophical foundations in eurythmy, speech and music.

The **Section for Literary Arts and Humanities** is dedicated to deepening the humanities through Anthroposophy. It covers: literary studies and linguistics, aesthetics, history, philosophy, and music and art history. Investigations into language and the development of reading competence.

The **Section for Social Sciences** is concerned with the relationship between human beings in the three social spheres: economic, rights, and cultural/spiritual. Its focus is on peace and conflict studies.

Aus der Hochschularbeit

From the Work of the School of Spiritual Science

Lesen und die Eigenart des anthroposophischen Studiums

In den letzten Jahren erregte eine internationale Studie nachhaltiges Aufsehen: Die PISA-Studie verglich weltweit die Lesekompetenz fünfzehnjähriger Schülerinnen und Schüler. Die Ergebnisse spiegelten ein erschreckendes Bild wachsender Leseunlust und -unfähigkeit wider: Rund ein Drittel der Jugendlichen weltweit lesen nie freiwillig ein Buch, und einem nicht unwesentlichen Teil der Schüler bleiben selbst einfachste Texte unverständlich. Es gibt vielfältige Untersuchungen, die darauf hinweisen, dass es heutzutage mit der Lesekompetenz und Leselust von Erwachsenen nicht viel besser aussieht: Immer weniger Menschen greifen überhaupt zu Büchern, viele können nicht verstehen, was sie lesen (müssen), und auch die Verweildauer bei einzelnen Büchern wird immer kürzer. Eine zentrale Kompetenz der Kulturmenschheit – das Lesen – und ein wesentliches Medium der Kultur – das Buch – scheinen eine existenzielle Krise zu durchlaufen.

Angesichts dieser Tatsachen erstaunt es nicht, dass auch anthroposophisch interessierte Menschen zunehmend äussern, die Lektüre von Rudolf Steiners Werken sei ihnen zu schwierig. Es werden Forderungen laut, seinen umständlichen, unnötig komplizierten und „altmodischen" Stil in „modernes Deutsch" umzuschreiben. Die Inhalte, so die Argumentation, seien so wertvoll und anregend, dass sie den heutigen Menschen nicht unbekannt bleiben sollten; damit die Suchenden auch Zugang zu ihnen fänden, gelte es, sie von der altertümlichen Form zu befreien. Wer solches fordert, liegt im Trend der Zeit: „Lesen" wird im Sinne der PISA-Studie als reiner Prozess der Informationsentnahme verstanden. Es geht darum, die inhaltlichen

Reading and the Special Nature of Anthroposophical Study

In recent years an international educational study has stirred up unabating interest: the PISA study, which conducted a worldwide comparison of reading skills in fifteen-year-old boys and girls. The results presented a troubling picture of growing antipathy towards reading and the inability to read. Around one third of all young people worldwide never voluntarily read a book. To a significant portion of students even the simplest texts remain unintelligible. There are a great variety of studies indicating that the situation is not much better among adults today. Fewer and fewer people turn to books at all. Many cannot understand what they read (or have to read); and the attention span is decreasing for certain books. A central aptitude of civilized humanity – reading – and an essential medium of culture – the book – seem to be going through an existential crisis.

In view of these facts, it is not surprising to find that this is true of people interested in Anthroposophy as well. Increasingly the complaint is heard that reading Rudolf Steiner's works is too difficult. It is demanded that his clumsy, unnecessarily complicated and "old-fashioned" style should be recast in "modern German." The content is so valuable – so the argument goes – that it should not be kept inaccessible to people today. So to facilitate the path of seekers, the thing to do is liberate it from its antiquated form.

Those who demand this are within the trend of the times: Reading, as the PISA study understands it, is purely a process of information gathering. It is a matter of extracting informa-

Aussagen herauszuschälen und sie in sein bisheriges Wissen nutzbringend zu integrieren: „Lesekompetenz heisst, geschriebene Texte zu verstehen, zu nutzen und über sie zu reflektieren, um eigene Ziele zu erreichen ...“ (PISA, 2001, S. 80).

Ein solches „Lesen“ wird durch die modernen Medien stark begünstigt, insbesondere durch das Internet: „Der netzorientierte Leser ‚scannt‘ die Texte, sucht Textbrocken statt leseaufwändige Texte“, so der Leseforscher Goedart Palm. Man springt von Information zu Information, von Sensation zu Sensation. Das aber heisst: Man verbindet sich nicht mehr wirklich mit einem Text, lässt sich nicht tiefer auf ihn ein. Angesichts der Datenfluten, die einem heute entgegenströmen, ist verständlich, dass ein Lesestil in dieser Art angestrebt und eingeübt wird: Wie sonst soll man die Textmassen bewältigen, das für sich Relevante herausfinden? Wie soll ich mich für den Leseprozess begeistern, für den Aufbau und die spezifische Sprache von Texten, wenn sie doch nur dazu da sind, mir Informationen zu vermitteln, die ich mir durch andere Darstellungsformen und Medien – Schemata, Tabellen, Filme, Bilder usw. – viel schneller aneignen kann?

Was ist eigentlich das Anziehende und Begeisternde an Büchern, die man wieder und wieder liest, obwohl man sie, dem Inhalt nach, doch schon „kennt“? Es gibt diese Bücher, die man immer wieder liest, weil man in ihnen bei jedem Lesen anderes und Neues entdeckt – weil man sich durch sie verändert. Diese Bücher sind vielschichtig und vielaspektisch angelegt, unauslotbar, nie zu erschöpfen. Es ist in ihnen eben nicht nur das bedeutend, was man aus ihnen als Information, als Wissen ziehen kann. Ihr Geheimnis liegt in dem Zusammenspiel von Form und Inhalt, in ihrer Komposition, in der Dynamik der Motive, der Sprachart, der(n) Stilebene(n), der inneren Dramatik. Für dieses Geheimnis guter Texte oder Bücher gilt es, Feingefühl und Gespür zu entwickeln, ohne in ein formales Analysieren zu kommen – im schulischen Leseunterricht ebenso wie beim wissenschaftlichen oder „privaten“ Lesen. Die Aufmerksamkeit zu schulen für den Einstig in einen Text, für seine Art von Bildern, für die Gedankenführung, die Musikalität oder Plastizität, die Wortfelder und Klangqualitäten der Sprache und anderes mehr – kurz, einen Text als „Kunstwerk“ begreifen und lieben zu lernen, das kann nicht nur Tore zu einem anderen Lesen öffnen, sondern zu anderen Welt-Zugängen.

Diese Art eines vertieften Lesens scheint unabdingbar, um Rudolf Steiners Werke in einer angemessenen und zeitgemässen Art lesen zu können. Seine Bücher, aber auch seine Vorträge – bei Berücksichtigung aller Unvollkommenheiten ihrer Überlieferung – sind in einem gewissen Sinne Kunstwerke, sind eine Einheit von Inhalt und Form. Was er aus seiner Geistesforschung mitteilt, wird erst in und mit der Sprache. Das Wesentliche kann kaum erfahren werden, es teilt sich nicht mit, wenn man die blosse inhaltliche Mitteilung von der sprachlichen Darstellung ablöst. Der Weg ist hier das Ziel: Die innere Aktivität, die es braucht, um in den

tion to be communicated and integrating it into one's existing knowledge in a way that brings benefit. “Reading literacy means understanding, using and reflecting on written texts, in order to achieve one's goals …” (PISA, 2001, p. 80).

This kind of “reading” is promoted by the modern media, particularly by the internet: “The web-oriented reader ‘scans’ texts, looking for byte-sized pieces rather than texts requiring actual reading,” writes reading researcher Goedart Palm. Such a reader jumps from one bit of information to the next, from one sensation to the next. What this means, however, is that one no longer forms a real connection with a text. One no longer connects inwardly with it. In face of the flood of data one is confronted with today, it is natural that one gradually feels drawn to this style of reading. How else is one supposed to find what is relevant within the masses of text? How am I supposed to become enthusiastic for the reading process, for experiencing the particular language of a text and the way it is built up, if it is really only there to transmit information to me that I could acquire more easily by other forms of presentation and other media – schematic drawings, tables, films, images, etc.?

What makes some books so attractive and such a source of enthusiasm that one reads them again and again, even though one already knows what they are about? We come back to such books repeatedly because we discover something new and different in them with each reading – because we are changed by them. These books are multilayered and many-sided, unfathomable, inexhaustible. What is significant in them is not just what can be gotten out of them by way of information or knowledge. Their secret lies in the interplay of form and content, in their composition, in the dynamic of their motifs, their choice of language, stylistic level and inner drama. This is the mystery of good texts and good books, and we are invited to develop a subtle sense for it without getting into formal analysis – whether we are speaking of school lessons, scientific or “private” reading. To train one's attentiveness to the opening of a text, to its type of images, to the line of its thinking, its musical or sculptural quality, the word fields and sounds of its language, and – in a word, to learn to apprehend a text as an “artwork”: this not only opens gates to another way of reading, it opens new avenues to the world.

This kind of deeper reading seems to be essential in order to understand Rudolf Steiner's works in a way appropriate to their worth and to the times. His books – lectures too, even given the flaws in their transmission – are in a certain sense works of art: a unity of content and form. What he communicates out of his spiritual research takes form in and through the language. It is hardly possible to experience the most essential part of it – it is simply lost – when the information content is separated from the language in which it is couched. Here the journey is the goal: the inner activity that it takes to enter into the spirit of one of Rudolf Steiner's contemplations is an essential, formative factor for the student of

Geist einer Betrachtung Rudolf Steiners einzudringen, ist ein wesentlicher und fähigkeitsbildender Teil des geisteswissenschaftlichen Studiums. „Wenn man ein anthroposophisches Buch liest, muss man mit seinem ganzen Menschen hinein" (GA 259, 3. Februar 1913). Geht man in solcher Weise auf Rudolf Steiners Stil und Sprache ein, kommt man über die blosse Informations- und Bedeutungsebene des Gelesenen hinaus. Der Mit- und Nachvollzug der Formgebärden der Sprache führt in eine höhere, in eine bildhaft-schöpferische Schicht. In diesem Sinne bedeutet das anthroposophische Studium einen ersten, wesentlichen Schritt der Selbstverwandlung und Welt-Zugänge. Es ist ein unverzichtbares Element geisteswissenschaftlicher Arbeit, das in den Sektionen der Hochschule und in den Zweigen und Gruppen der Anthroposophischen Gesellschaft praktiziert werden will und vor allem in der Arbeit der Allgemeinen Anthroposophischen Sektion sowie in der Sektion für Schöne Wissenschaften gefördert und geübt wird.

Menschenkunde und meditative Schulung

Überall dort, wo es im engeren Sinne um Menschenverständnis und die Gestaltung von Menschenbeziehungen geht (Sektionen für Pädagogik, Medizin, Sozialwissenschaften, Jugend), aber auch dort, wo ich mich selbst als Individuum bemühe, konsequent und methodisch an einer Selbstverwandlung zu arbeiten (Allgemeine Anthroposophische Sektion), taucht die Frage nach den menschenkundlichen Grundlagen auf. Die Arbeit an der anthroposophischen Menschenkunde bildet ein Band durch alle Sektionen der Hochschule. In jeder Form dieser Arbeit entwickelt sich früher oder später ein Staunen über die Tatsache, wie konkret Rudolf Steiner Geistiges mit Leiblichem – bis ins Anatomische – verbindet und als untrennbaren Zusammenhang sieht. Daher gibt es in der geisteswissenschaftlichen Betrachtung nie den isoliert anatomisch-physiologischen Blick, aber ebenso wenig den nur geistigen. Sich in eine solche Betrachtungsweise zu finden, braucht ein gutes Stück Vorurteilslosigkeit und in Anbetracht der heutigen Zeitbildung und Gewohnheiten eine strenge Kontinuität in der Auseinandersetzung, wenn sie zu innerer Regsamkeit und Produktivität führen soll.

Wie seit vielen Jahren finden am Goetheanum innerhalb der Pädagogischen Sektion Studien an der „Allgemeinen Menschenkunde als Grundlage der Pädagogik" (GA 293) statt. Hier kommt ein weiterer Gesichtspunkt in Betracht, den Rudolf Steiner den Pädagogen in Aussicht stellte, der aber auf die gesamte anthroposophische Arbeit übertragen werden kann: Indem anthroposophisch-menschenkundliche Inhalte studiert und meditativ vertieft werden, findet eine Öffnung

Anthroposophy. "When one reads an Anthroposophical book, one must enter in with the whole of one's humanity" (GA 259, February 3, 1913). When one is willing to follow the lead of Rudolf Steiner's style and language, one has left the plane of mere information and factual meaning. Participating in the form gestures of his language leads one to a higher level of creative images. In this sense, anthroposophical study is an initial but significant step on the path towards self-transformation and opening to the world. It is an indispensable element of spiritual-scientific work that requires cultivating in the Sections of the School of Spiritual Science and in the branches and groups of the Anthroposophical Society. Above all, it is promoted and practiced in the work of the General Anthroposophical Section and the Section for Literary Arts and Humanities.

Aus: Martina Maria Sam: *Einführung in Rudolf Steiners Sprache und Stil / Introduction to Rudolf Steiner's Language and Style*
Dornach 2004

The Study of Man and Meditative Schooling

In specific fields where an understanding of the human being and human relations is sought (Pedagogical, Medical, Social Sciences, Youth Sections), and also in the personal effort to work methodically on one's own self-transformation (General Anthroposophical Section), the need arises for spiritual-scientific insight into the human being. Work on anthroposophical insights into the human being is a thread that runs through all Sections of the School of Spiritual Science. However one approaches this work, sooner or later one is amazed at the concreteness with which Rudolf Steiner connects the spiritual with the physical – down into anatomical details – and sees them as indivisible. For this reason the approach in spiritual-scientific study is never simply anatomical and physiological, nor is it ever solely spiritual. It requires an unprejudiced attitude to enter into such an approach, and given the habits of mind cultivated by contemporary education, it also requires methodical persistence to lead to inner activity and productivity.

As in past years at the Goetheanum, study sessions within the Pedagogical Section are devoted to the "Study of Man" (GA 293). These have underscored a further consideration that Rudolf Steiner held up to teachers, but which can be applied to the entire anthroposophical endeavor as well: When spiritual-scientific knowledge of the human being is studied and meditated on, an opening takes place in the soul towards productive insights. The chief aim is not the acquisition of knowledge but a transformation of the life of the soul, which can lead to altered sleep experiences and to imaginative

gegenüber produktiven Einfällen statt. Nicht das Aneignen von Wissen und Inhalten steht im Vordergrund, sondern eine Umbildung des Seelenlebens, die zu anderen Schlaferlebnissen und konkreten Fähigkeiten einer pädagogischen – oder sich in anderen Bereichen spezifizierenden – Phantasie führen kann. In der Art, in der Steiner seine menschenkundlichen Ausführungen entfaltet, liegt ein grundsätzliches Schulungselement. Das kommt in dem gesamten Werk „Allgemeine Menschenkunde" dadurch zum Ausdruck, dass er das Thema gegliedert nach drei unterschiedlichen Aspekten – dem leiblichen, seelischen und geistigen – betrachtet und dadurch fortwährend eine grundlegende Umstellung in der Blickrichtung verlangt.

In den *Michael-Briefen* (GA 26) wird diese Menschenkunde in ihren kosmischen Entwicklungszusammenhang gestellt. Ausgehend von der Bildnatur des Menschen steht die Metamorphose der Kraft, die Zusammenhänge und Beziehungen herstellt, ordnet oder erkennt, im Mittelpunkt: die Metamorphose der kosmischen zur menschlichen Intelligenz. Die Intelligenz und ihr sich in der jüngeren Geschichte verwandelndes Verhältnis zum Menschen werden stets wechselnd vom Gesichtspunkt des Menschen und dem einer geistigen Wesenswelt geschildert. Auch hier kommt es nie zu einer Vereinseitigung der Betrachtungsweise. Die Unterschiedlichkeit, die Wechselwirkung und der Zusammenhang geistig-kosmischer und menschlich-irdischer Vorgänge fordern eine Aufmerksamkeit und Beweglichkeit, die selbst ein grundlegendes Übungs- und Schulungselement darstellen, das den Übergang vom Studium in eine meditative Praxis nahe legt. Die geisteswissenschaftliche Studien- und Gesprächsarbeit an den *Michael-Briefen* und der *Metamorphose der Intelligenz und die Mitverantwortung am Zeitgeschehen* im Rahmen des Hochschulkollegiums und in zahlreichen Arbeitszusammenhängen der Anthroposophischen Gesellschaft bildet gegenwärtig einen fruchtbaren Boden für die vielfältigen Aufgaben im Aufbau der Freien Hochschule für Geisteswissenschaft.

Wie passt der biologisch-dynamische Landbau in die zukünftige, Gentechnik-orientierte Landwirtschaft Europas?

Mit der Zulassung des Anbaus gentechnisch veränderter Organismen (GVO) durch die Kommission für Landwirtschaft der Europäischen Union in Brüssel werden in Kürze Gentechnik-Produkte in den Regalen des europäischen Lebensmittelhandels zu finden sein. 70 Prozent der deutschen Verbraucherinnen und Verbraucher wollen jedoch keine Gentechnik konsumieren (Nachrichtenagentur Reuter, November 2003).

In ihrer Empfehlung von Juli 2003 setzte die EU-Kommission Leitlinien für die „Koexistenz gentechnisch veränderter, konventioneller und ökologischer Kulturen". Wen tröstet da die europäische Kennzeichnungspflicht, wenn durch die Erzeu-

capacities for teaching and for other specific activities. The manner in which Steiner unfolds his presentation contains an essential element of inner schooling. In the "Study of Man" as a whole, this comes to expression through his way of contemplating the theme from three different aspects – physical, soul, and spiritual – which continually requires a fundamental reorientation on the part of the reader.

In the *Michael Letters* (GA 26), this "Study of Man" is placed within its cosmic evolutionary context. Starting with the image-nature of the human being, the focus falls on the metamorphosis of the force that establishes, orders and cognizes connections and relationships: the metamorphosis of cosmic intelligence into human intelligence. Intelligence, and its changing relationship to the human being in recent history, is alternately depicted from the point of view of the human being and that of a spiritual being. Here too, the approach is never one-sided. To follow the variety, the mutual influence and the interconnectedness of spiritual/cosmic and human/earthly processes requires an attentiveness and inner mobility that already contain a fundamental element of practice and inner schooling. Thus they suggest the transition from study to meditative practice. This spiritual-scientific study and conversation on the *Michael Letters* and the *Metamorphosis of Intelligence and Co-responsibility for Current Affairs*, ongoing in the Collegium of the School of Spiritual Science and in numerous working contexts of the Anthroposophical Society, presently provide fertile soil for the manifold tasks facing the School of Spiritual Science as it develops.

How does Biodynamic Agriculture Fit into the Genetically-Engineered Agriculture of Europe's Future?

Now that the Commission for Agriculture of the European Union in Brussels has authorized the cultivation of genetically modified organisms (GMO's), genetically modified produce will soon be seen on the shelves of European grocery stores. Seventy percent of German consumers, however, have no desire to buy products containing GMO's (Reuters News, November 2003).

In its recommendation of July 2003, the EU Commission set guidelines for the "coexistence of genetically modified, conventional and ecological crops." Who can take comfort in the European labeling rules if the production of genetically modified foods threatens to contaminate the crops of ecological and biodynamic agriculture?

Countless Questions about the Consequences

Countless questions arise about the incalculable consequences of coexistence of such crops. Just a few of the issues surrounding this vast topic:

gung gentechnisch veränderter Produkte die Lebensmittel des ökologischen und des biologisch-dynamischen Landbaus in Mitleidenschaft gezogen werden?

Unzählige Fragen zu den Folgen

Unzählige offene Fragen zu den noch unabsehbaren Auswirkungen der Koexistenz der Anbauarten schliessen sich an. Dazu nur wenige Problemstellungen des weiten Themenfeldes:

Die zentrale Frage der Koexistenz lautet, ob es eine gentechnikfreie Produktion wie den biologisch-dynamischen Landbau neben dem Anbau gentechnisch veränderter Organismen (GVOs) überhaupt noch geben kann. Die EU-Kommission überlässt die Umsetzung den Mitgliedstaaten und beruft sich mit ihren Leitlinien für „einzelstaatliche Strategien und geeignete Verfahren" auf ihre beratende Funktion. Die Aufgaben sind vielfältig und betreffen die Grenzabstände zwischen Äckern; die Verunreinigung von Saatgut bei der Erzeugung und dem Transport; die Grenzwerte bei der Deklaration; die Massnahmen zur Verhinderung der genetischen Verschmutzung durch Pollenflug oder Samenverfrachtung.

Haben Konsument wie Produzent eigentlich die Wahl? Die Gentechnologie, so ihr Verdacht, scheint ihnen gegen ihren Willen, zumindest doch ungefragt, aufgedrängt zu werden. Sie werden sich vielleicht fragen, wann der Mensch zu forschen aufhören sollte. Oder sie werden sich die viel zutreffendere Frage stellen: Wo sind die Grenzen der Anwendung von Forschungsergebnissen und wissenschaftlichen Erkenntnissen?

Gentechnik-Versuche und geisteswissenschaftliche Schlussfolgerungen

Welche Auswirkungen wird die Einnahme von gentechnisch beeinflussten Lebensmitteln auf die Gesundheit des Menschen haben – auch in folgenden Generationen? Wie wird die Umwelt langfristig reagieren? Und schliesslich: Ist dieses Verfahren ethisch überhaupt vertretbar, genügt es dem auf „Nachhaltigkeit" ausgerichteten Handeln?

Die Anthroposophische Gesellschaft bezieht ihre Aufgaben aus der Welt; das Gleiche gilt für die Freie Hochschule für Geisteswissenschaft. Somit stellen sich auch ihre Sektionen den relevanten zeitgenössischen Fragen. Das Themenfeld der Gentechnik beschäftigt derzeit nicht nur die Abteilung Landwirtschaft, deren Anstrengung sich auf die Positionierung des Demeter-Landbaus innerhalb der Koexistenz-Frage richtet, sondern auch die Naturwissenschaftliche Sektion. Seit drei Jahren untersuchen Johannes Wirz und Ruth Richter gentechnisch manipulierte Pflanzen. Ihre Versuche mit Kartoffeln zeigen, dass die Einführung eines fremden Gens die gesamte Pflanzengestalt verändert. Weiterhin weichen Tomaten mit einem aus Bakterien eingeführten Gen in ihrer Entwicklung von der nicht manipulierten Sorte ab, auch wenn

The central question of coexistence is whether GMO-free agriculture (e.g. biodynamic) will in fact be able to exist at all alongside of GMO crops. The EU Commission has left implementation up to the member nations, issuing guidelines for "single-state strategies and appropriate procedures" and noting that its own function is advisory. The problems to be solved are manifold, concerning the width of strips between bordering fields, seed contamination during production and transportation, limit values required for declaration, and measures to prevent genetic contamination due to pollen drift or seed shipment.

Do the consumer and the producer actually have a choice? Genetic technology, they may suspect, has been forced on them against their will, or at least without their consent. They may wonder when the right time has come to stop research. Or they may ask the more pertinent question: Where are the limits when it comes to applying research results and scientific knowledge?

Experiments in Genetic Technology and Spiritual Scientific Conclusions

What effects will the consumption of genetically modified foods have on human health, both now and for future generations? How will the environment react in the long term? And finally, is this process ethically defensible? Does it meet the criteria for sustainability?

The Anthroposophical Society draws its activities from the world, and the same is true of the School of Spiritual Science. Thus its sections too take stands on relevant contemporary questions. The issues around genetic technology are now being considered not only by the Agriculture Department, whose efforts are directed at defining the position of Demeter on the coexistence question, but also by the Natural Science Section. For three years, Johannes Wirz and Ruth Richter have been studying genetically manipulated plants. Their tests with potatoes show that the introduction of a foreign gene changes the entire form of the plant. Similarly, tomatoes modified with a gene taken from bacteria deviate in their development from those not manipulated, even when the foreign gene has not been "turned on." The changes can also be made visible, as the studies of Beatrix Waldburger and Haijo Knijpenga demonstrate: their crystallization pictures complement the proofs given by chemical analysis. The connection begins to emerge clearly between the appearance and physiology of a plant and its effect on the human being. Knowledge of this connection is needed in order to adequately frame the question of the health risks of genetic technology. With the conventional distinctions of "safe" and "unsafe," it may no longer be possible to get at this.

A similar evaluation issue applies to conventionally grown vs. biodynamically grown food plants. The influence of mode of cultivation on food quality was studied in the "Klosterstudie"

das Fremdgen nicht „angeschaltet" wurde. Die Veränderungen lassen sich auch sichtbar machen, wie die Untersuchungen von Beatrix Waldburger und Haijo Knijpenga aufzeigen: Ihre Kristallisationsbilder erweitern die chemisch-analytischen Nachweise. Der Zusammenhang zwischen Erscheinungsbild und Physiologie einer Pflanze und ihrer Wirkung auf den Menschen zeichnet sich ab. Es erfordert die Kenntnis dieses Zusammenhangs, um die Frage nach dem gesundheitlichen Risiko von Gentechnik hinreichend erfassen zu können; möglicherweise ist ihr mit den herkömmlichen Unterscheidungskriterien wie „bedenklich" und „unbedenklich" nicht mehr beizukommen.

Ähnliches gilt für die Beurteilung von Nahrungspflanzen aus konventionellem und aus biologisch-dynamischem Anbau. Die Frage, wie die Anbauweise die Qualität von Nahrungsmitteln beeinflusst, war Gegenstand der von Nikolai Fuchs betreuten „Klosterstudie" des Forschungsrings für Biologisch-Dynamische Wirtschaftsweise in Darmstadt, Deutschland. Ein Vergleich beider Ernährungskonzepte zeigte auf, dass sich biologisch-dynamische Nahrung positiv insbesondere auf das seelische Befinden des Menschen auswirkt. Der Zusammenhang zwischen der „Biographie" der Pflanze und ihrer Wirkung auf den Menschen führt zu zahlreichen, umfassenden und langfristigen Forschungsaufgaben für die Naturwissenschaftliche Sektion und die Landwirtschaftliche Abteilung.

Memorandum, Saatgutkampagne und Brüsseler Präsenz

Ethische Gesichtspunkte haben bei der Entscheidungsfindung der EU-Kommission für Landwirtschaft kaum eine Rolle gespielt. Die Landwirtschaftliche Abteilung und die Naturwissenschaftliche Sektion zogen die Konsequenz und veröffentlichten im Frühjahr 2003 ein Gentechnik-Memorandum, um damit der wissenschaftlichen und der sozialen Debatte um die Gentechnik eine ethische Richtung zu geben und um die kulturelle Bedeutung der Landwirtschaft wieder ins Bewusstsein zu bringen.

Das durch 5000 Unterschriften gestützte Memorandum wurde der bundesdeutschen Ministerin für Landwirtschaft und Verbraucherschutz, Renate Künast, sowie dem Mitglied der Europäischen Kommission, zuständig für Landwirtschaft, ländliche Entwicklung und Fischerei, Franz Fischler, vorgelegt.

Mit 150 000 Unterschriften und mehreren hunderttausend Postkarten, adressiert an Bundeskanzler Gerhard Schröder, dokumentierte die breite Öffentlichkeit ihre Verbundenheit mit der Saatgut-Kampagne „SOS – Save Our Seeds". Die Aktion wurde durch die Zukunftsstiftung Landwirtschaft, Bochum, Deutschland, in der Nikolai Fuchs massgeblich mitwirkt, durchgeführt. Sie hatte zur Folge, dass die für den Öko-Landbau ungünstige Entscheidung der EU-Kommission zur Reinhaltung des Saatgutes verschoben und in ein Gremium mit vorteilhafteren Abstimmungsverhältnissen verlegt wurde.

conducted in the Research Circle for Biodynamic Agriculture in Darmstadt under the direction of Nikolai Fuchs. A comparison of the two methods revealed that biodynamic food has positive effects on the human being, particularly on the soul level. The connection between the "biography" of a plant and its effect on the human being is set to be the object of numerous, comprehensive and long-term research projects at the Science Section and the Agriculture Department.

Memorandum, Seed Campaign and a Presence in Brussels

Ethical considerations played scarcely any role in the decision-making process of the EU Commission on Agriculture. The Agriculture Department and the Science Section drew the appropriate conclusion and in the spring of 2003 published a memorandum on genetic technology in order to give the scientific and social debate an ethical direction, and in order to bring back into public awareness the cultural significance of agriculture.

The memorandum, supported by 5,000 signatures, was presented to the German Minister of Agriculture and Consumer Protection, Renate Künast, as well as to the European Commissioner for Agriculture, Rural Development and Fisheries, Franz Fischler.

With 150,000 signatures and several hundred thousand postcards addressed to Federal Chancellor Gerhard Schröder, the wider public proclaimed its sympathy for the seed campaign "SOS – Save Our Seeds." The action was initiated by the Zukunftsstiftung Landwirtschaft (Future-Foundation for Agriculture), Bochum, Germany, in which Nikolai Fuchs plays an influential role. As a consequence of this action, the decision of the EU Commission on Seed Purity, which was unfavorable to ecological agriculture, was postponed and transferred to a committee with more favorable voting conditions.

In his capacity as a board member of the Demeter movement in Darmstadt, Germany, Nikolai Fuchs paid a visit to Minister Renate Künast in the summer of 2003. As the director of the Brussels office, he was able to issue a press report and get Demeter International into the Belgian news media. By arranging lecture series and publications, Nikolai Fuchs, Johannes Wirz and other coworkers in the Anthroposophical movement are taking part in the public debate on genetic technology.

Members of the School of Spiritual Science and coworkers of the Goetheanum have supported the effort in word and deed. The work of the Collegium of the School of Spiritual Science on the *Metamorphosis of Intelligence and Co-responsibility for Current Affairs* creates a background to these activities, which are to continue in 2004.

Als Vorstandsmitglied der Demeter-Bewegung in Darmstadt, Deutschland, suchte Nikolai Fuchs im Sommer 2003 Ministerin Renate Künast auf. Als Leiter des Brüsseler Büros brachte er Demeter International in die belgische Presse. Mit Vortragsreihen und Veröffentlichungen beteiligten sich Nikolai Fuchs, Johannes Wirz und weitere Mitarbeiter der anthroposophischen Bewegung an der öffentlichen Gentechnik-Debatte.

Mitglieder der Hochschule und Mitarbeiter des Goetheanum haben diese Aktivitäten beraten und unterstützt. Die geisteswissenschaftlichen Auseinandersetzungen im Hochschulkollegium mit den *Metamorphosen der Intelligenz und die Mitverantwortung am Zeitgeschehen* schaffen einen Hintergrund dieser Aktivitäten, die 2004 fortgesetzt werden.

Weiterführende Informationen / For further information

www.forschungsinstitut.ch (Memorandum); www.saveourseeds.org (Kampagne); www.renate.kuenast.de; www.europa.eu.int/pol/index-de.htm; www.transgen.de; www.genet-info.org; www.europabio.org

Literaturempfehlungen / Recommended reading

Nikolai Fuchs: Vor-Sicht Gentechnik. In: Verde, 02/2004
Nikolai Fuchs, Karin Huber: Wie wirkt Erzeugungsqualität von Lebensmitteln? In: Lebendige Erde, 04/2003 (Klosterstudie)
Johannes Wirz: Nachhaltige Landwirtschaft versus Gentechnik. In: Die Drei, 06/2002
Johannes Wirz: Gentechnisch verändertes Saatgut. Ideologische Wissenschaft. In: Forum 223, 2002
Christian Hiß (Hrsg.): Der GENaue Blick, 2001, ökom Verlag, München
Genopoly. Das Wagnis Grüne Gentechnik; Politische Ökologie 81–82, 03/2003, ökom Verlag, München

Daten und Fakten

Weltweit betrug der Anbau von GVO im Jahr 2003 67,7 Millionen Hektar. 99 Prozent der Anbauflächen befinden sich in sechs Ländern (Argentinien, Brasilien, China, Kanada, Südafrika, USA).

Kulturen Crop	Fläche in Mio ha Area in Mio ha	% Anbau % of total
Soja Soy	41.4	55
Mais Corn	16.8	11
Raps Rapeseed	3.6	16
Baumwolle Cotton	3.9	21

Durch Gentechnik wurden ausschliesslich zwei Eigenschaften in die Pflanzen eingeführt: Resistenz gegen Totalherbizide und/oder Resistenz gegen Frassschädlinge (Bt-Toxin). (Quelle: http://www.isaaa.org)

Definition von GVO und GVL

Gentechnisch veränderte Organismen (GVO)
Lebewesen, denen mit gentechnischen Methoden Erbfaktoren aus anderen Organismen, einschliesslich anderer Arten, eingeführt wurden. Bakterien, Pilze, Viren, Pflanzen, Insekten, Fische und Säugetiere sind Beispiele von Lebewesen, deren Erbmaterial bereits künstlich manipuliert wurde, um Eigenschaften zu verändern. Gentechnisch veränderte Lebewesen (GVLs) und transgene Organismen sind gleichwertige Bezeichnungen, die anstelle von GVO verwendet werden (Quelle: Glossar, Landwirtschaft, Europäische Union).

Gentechnisch veränderte Lebensmittel (GVL)
sind Lebensmittel und Zutaten, die aus GVOs bestehen, solche enthalten oder mit solchen produziert wurden.

Facts and Figures

Worldwide cultivation of GMC's (genetically modified crops) covered in 2003 67.7 million hectares. 99% of the crop areas are in six countries (Argentina, Brazil, China, Canada, South Africa, USA).

Genetic modification in the plants introduced only two properties: resistance to total herbicide and/or resistance to pests (Bt toxin). (Source: http://www.isaaa.org)

Definitions GMO and GMF

Genetically Modified Organism (GMO)
An organism produced from genetic engineering techniques that allow the transfer of functional genes from one organism to another, including from one species to another. Bacteria, fungi, viruses, plants, insects, fish, and mammals are some examples of organisms the genetic material of which has been artificially modified in order to change some physical property or capability. Living modified organisms (LMOs), and transgenic organisms are other terms often used in place of GMOs. (Source: Glossar, Landwirtschaft, Europäische Union)

Genetically Modified Food (GMF)
Foods and food ingredients consisting of or containing genetically modified organisms, or produced from such organisms.

Das Goetheanum

The Goetheanum

Das Goetheanum ist Sitz der Allgemeinen Anthroposophischen Gesellschaft und der Freien Hochschule für Geisteswissenschaft – und ein Haus des Wortes, der Kunst und internationaler Begegnungen, das jährlich 150000 Besucher, Gäste und Mitarbeiter der anthroposophischen Bewegung aus aller Welt empfängt. 2003 fanden über zweitausend Tagungen, Konferenzen, Kolloquien und künstlerische Veranstaltungen am Goetheanum statt. Im Mittelpunkt der Arbeit des Schauspiel- und Eurythmie-Ensembles stand 2003 die Neuinszenierung von Goethes „Faust" unter der Regie von Wilfried Hammacher. Die ungekürzte und textgetreue Aufführung findet – fünf Jahre nach der „Faust"-Inszenierung unter der Regie von Christian Peter im Goethe-Jahr 1999 – von April bis August 2004 statt.

Nach der Premiere vom 1. bis 3. April wird das Werk in weiteren 16 Gesamt- und Teilaufführungen, mit und ohne Zusatzveranstaltungen, in drei und in fünf Tagen aufgeführt. Die Rahmenprogramme zu „Faust Ostern", „Faust Pfingsten", zu den drei Sommerfestspielen und zum Jugendfestival werden von den Sektionen der Freien Hochschule für Geisteswissenschaft gestaltet.

Zur selben Zeit bereitet die Bühne schauspielerische und eurythmische Inszenierungen für die nächsten Jahre vor. Weihnachten 2004 werden die vier Mysteriendramen Rudolf Steiners in der Regie von Christiaan Stuten ihre letzte Aufführung finden; dann beginnt neben Schiller-Dramen und eurythmischen Werken die Arbeit an ihrer Neuinszenierung.

Initiieren und Inszenieren – die Goetheanum-Bühne und ihre Zukunft

Während sich Vorstand und Hochschulkollegium trotz der wirtschaftlichen Herausforderung für das weitere Bestehen der Goetheanum-Bühne engagierten, formulierten die Leitung des Schauspiel-Ensembles und die Leitung des Eurythmie-Ensembles ihre künstlerische Intention und bestimmten eine gemeinsame Arbeitsrichtung für die Bühnenvorhaben.

Eurythmie-Produktionen auf Tournee

Faust I, Faust mit Gretchen

Im August 2003 feierte die 7. Symphonie von Ludwig van Beethoven (1770–1827) ihre Premiere. Die Kooperation der Goetheanum-Bühne und des Eurythmeum, Stuttgart, Deutschland, mit dem Festivalorchester Basel wurde vom Publikum mit grossem Erfolg angenommen. Nun soll das Programm erweitert werden und ab Herbst 2004 durch Europa reisen: 17 Spielorte in Deutschland, in den Niederlanden, in Österreich und in der Schweiz stehen auf dem Programm. Bei der erweiterten

The Goetheanum is the seat of the General Anthroposophical Society and the School of Spiritual Science. It is also a center of the word, of art and of international encounter. It annually welcomes 150,000 visitors, guests and coworkers of the Anthroposophical Movement from around the world. In 2003 more than 2,000 gatherings, conferences, colloquia and artistic events took place at the Goetheanum. The central activity of the Stage and Eurythmy Ensemble this year was its new production of Goethe's "Faust", directed by Wilfried Hammacher. This performance of the unabridged and unaltered text – five years after the "Faust" production directed by Christian Peter in the "Goethe Year" of 1999 – takes place between April and August 2004.

Following the premiere from April 1 to 3, there are 16 complete or selected-scene performances, over three or five days, with and without additional offerings. The supporting programs for "Faust at Easter", "Faust at Whitsun", the three summer Festivals and the Youth Festival are carried by the Sections of the School of Spiritual Science.

At the same time, the Stage is preparing drama and eurythmy productions for the coming years. At Christmas 2004, Rudolf Steiner's four Mystery Dramas will enjoy their last performance under the direction of Christiaan Stuten. There after, alongside Schiller dramas and eurythmy works, a new production of the Mystery Dramas will begin.

Initiating and Staging – the Goetheanum Stage and its Future

While the Board of Trustees and Collegium of the School of Spiritual Science were putting their efforts into keeping the Goetheanum Stage in existence in spite of the economic challenges, the directors of the Drama Ensembles and of the Eurythmy Ensembles formulated their artistic intentions and agreed on a common direction for their stage work.

Eurythmy Productions on Tour

In August, 2003, Ludwig van Beethoven's (1770–1827) Seventh Symphony celebrated its premiere performance. An unusual collaborative effort of the Goetheanum Stage and the Eurythmeum, Stuttgart, Germany, with the Festival Orchestra of Basel was received by the public with great acclaim. The program is to be expanded and travel through Europe starting in the fall of 2004: 17 venues are scheduled in Germany, in the Netherlands, in Austria and in Switzerland. The expanded program is a large-scale eurythmy performance of two orchestral

Beethoven-Produktion handelt es sich um eine gross angelegte Eurythmie-Aufführung zweier Orchesterwerke: Der von Beethoven 1811/12 komponierten Symphonie folgt die Kammer-Symphonie nach dem Streichquartett Nr. 3 des russischen Komponisten Dmitri Schostakowitsch (1906–1975). Die Premiere wird während des „Faust Sommerfestspiels I" am 22. Juli 2004 sein.

Eine weitere Eurythmie-Tournee steht für 2005 auf dem Plan: „Seelenlichter" ist ein Programm, das zuletzt 2002 aufgeführt wurde und das von einer japanischen Eurythmistin, einem argentinischen und einem kroatischen Eurythmisten des Ensembles am Goetheanum einstudiert wird. Ein Thema, drei Sprachen, künstlerisch Völker verbindend. Auch hier wird der Premiere am Bühnenstandort eine Tournee folgen: durch Deutschland, Spanien und Portugal.

Für ihr drittes Eurythmie-Programm entschied das Eurythmie-Ensemble, das von Sofia Gubaidulina (geb. 1931) 1982 komponierte Orchesterwerk für Violoncello, Bajan und Streichorchester, „Sieben Worte", der gleichnamigen Passionsmusik aus dem Jahr 1645 von Heinrich Schütz (1585–1672) gegenüberzustellen. Damit wird ein urchristliches Thema eurythmisch inszeniert. Premiere wird im Sommer 2005 sein.

Schiller – drei Dramen, vier Tagungen

Bei der Entwicklung einer Konzeption für die nächsten Jahre kam der Goetheanum-Bühne das Schiller-Jahr 2005 entgegen. Die Goetheanum-Bühne wird anlässlich des 200. Todesjahres des grossen Dichters drei Dramen produzieren. Mit der Inszenierung der 1803 entstandenen „Braut von Messina", die bereits im November 2004 unter der Regie von Johannes Peyer Premiere feiern wird, bereitet die Goetheanum-Bühne das Gedenkjahr vor; zwei weitere Dramen werden 2005 folgen.

Auch die grossen Tagungen des Jahres 2005 werden Schiller ins Zentrum des Interesses stellen: Die Oster-Tagung wird das Verhältnis Schillers zu Goethe und christliche Gesichtspunkte untersuchen; die Pfingst-Tagung wird Schillers Werk unter literaturhistorischen Gesichtspunkten betrachten; die Sommer-Tagungen werden sich seinen grossen Dramen vor dem Hintergrund der Weltliteratur widmen und die Michaeli-Tagung wird philosophische und ästhetische Dimensionen Schillers aus geisteswissenschaftlichen Perspektiven thematisieren.

Rudolf Steiners Mysteriendramen

Nachdem im August die Inszenierung „Faust am Goetheanum 2004" ausklingen wird, steht die Aufführung der vier Mysteriendramen von Rudolf Steiner zu Weihnachten bevor – eine zunächst nicht vorgesehene, durch das ausgesprochene Bedürfnis vieler Menschen motivierte Wiederaufnahme unter der Regie von Christiaan Stuten.

Seit längerer Zeit sind sich Vorstand, Hochschulkollegium und Bühnenleitung einig, dass die Mysteriendramen, aber auch

works: The symphony composed by Beethoven in 1811/12 is followed by the Chamber Symphony based on String Quartet No. 3 by the Russian composer Dmitri Shostakovich (1906–1975). The premiere will take place during the "Faust Summer Festival I" on July 22, 2004.

Another eurythmy tour is in the offing for 2005: "Soul Lights," a program most recently performed in 2002, is being now rehearsed by three eurythmists – from Japan, Argentina and Croatia – all members of the Ensemble at the Goetheanum. One theme, three languages, uniting nations through art. Here again the premiere will be followed by a tour: through Germany, Spain and Portugal.

For their third program, the Eurythmy Ensemble has chosen to juxtapose Sofia Gubaidulina's (born 1931) 1982 orchestral work "Seven Words" for cello, bajan and strings, with the 1645 Passion of the same name composed by Heinrich Schütz (1585–1672). In this way, an archetypal Christian theme will be eurythmically staged. The premiere will be in the summer of 2005.

Schiller – Three Dramas, Four Conferences

As the Goetheanum Stage was developing a conception for the coming years, the Schiller year of 2005 came to their aid. In honor of the 200th anniversary of the great poet's death, the Stage group will produce three dramas. The staging of Schiller's "Bride of Messina" (1803) will pave the way for the anniversary, celebrating its premiere in November 2004 under the direction of Johannes Peyer; two more dramas are to follow in 2005.

Schiller will also occupy center stage at the major conferences of the year 2005: The Easter Conference will explore the relationship of Schiller to Goethe as well as Christian aspects; the Whitsun Conference will look at Schiller's oeuvre from the viewpoint of literary history; the summer conferences will be devoted to his great dramas on the background of world literature; and the Michaelmas Conference will thematize philosophical and aesthetic dimensions of Schiller from spiritual-scientific perspectives.

Rudolf Steiner's Mystery Dramas

In August, when the last curtain falls on "Faust at the Goetheanum 2004", attention will turn towards the Christmas performance of Rudolf Steiner's four Mystery Dramas. These were not on originally on the schedule, but in response to a strong desire expressed by many people they are to appear again under the direction of Christiaan Stuten.

For some time the Board of Trustees, the Collegium of the School of Spiritual Science and the stage directors have been in agreement that a new production of the Mystery Dramas is called for – not only for the sake of the dramas themselves, but also for the actors, eurythmists and especially future visitors. It is mainly a question of the artistic ways and means ap-

Schauspieler, Eurythmisten und vor allem die künftigen Besucher dieser Dramen eine neue Inszenierung erwarten. Dabei stehen vor allem Fragen nach den künstlerischen Mitteln und angemessenen Darstellungsformen geistiger Vorgänge und Wesen vor dem Hintergrund heutiger spiritueller Erfahrungen im Mittelpunkt; ferner Fragen zu Formen der Regie und einer intensiveren Zusammenarbeit von Schauspiel und Eurythmie; und schliesslich das Bedürfnis nach einer breiteren Integration der Mysteriendramen in das Leben der Zweige und Gruppen der Anthroposophischen Gesellschaft im deutschsprachigen Bereich durch szenische Aufführungen und Demonstrationen. In verschiedenen Arbeitszusammenhängen wurden und werden diese Fragen am Goetheanum beraten. Die entsprechenden Vorarbeiten werden sich im Laufe des Jahres 2004 konkretisieren, in der Hoffnung, eine schrittweise Neuinszenierung 2005 aufnehmen zu können.

Schule für Sprachgestaltung und Schauspiel

Im Zusammenhang mit diesen Perspektiven entschlossen sich die Verantwortlichen für die Bühne, die Schule für Sprachgestaltung und Schauspiel der Goetheanum-Bühne anzuschliessen. Ihre Hauptaufgabe sieht die Schule darin, die von Rudolf Steiner im Dramatischen Kurs (GA 282) angelegte sprachliche und schauspielerische Methodik zu praktizieren. Der Entscheidung lag die Erkenntnis zugrunde, dass die Bühne ihre Nachwuchsfrage selbst zu lösen habe und die Schule auch als Aus- und Fortbildungsstätte der Goetheanum-Bühne aufzufassen sei. Die Verbindung von Bühne und Schule bedeutet die Einbeziehung von Schülern der Sprachschule in die Bühnenarbeit. Ab Mai wird das erste Studienjahr an der Produktion „Die Braut von Messina“ mitwirken.

Chronologie der Bühnenvorhaben

Faust am Goetheanum 2004, Johann Wolfgang von Goethe; Regie Wilfried Hammacher; Premiere 1. bis 3. April; insgesamt 17 Gesamt- und Teilaufführungen von April bis August 2004.

Beethoven – Schostakowitsch, 7. Symphonie von Ludwig van Beethoven (Teil I), Streichquartett Nr. 3 von Dmitri Schostakowitsch (Teil II); Kooperation von Goetheanum-Bühne (Carina Schmid), Eurythmeum Stuttgart, Deutschland (Benedikt Zweifel), und Basler Festivalorchester (Thomas Herzog); Premiere 22. Juli 2004, anschliessend Tournee.

Die Braut von Messina, Friedrich Schiller; Regie Johannes Peyer; Premiere November 2004 als Auftakt zum Schiller-Jahr 2005.

Die vier Mysteriendramen von Rudolf Steiner, Regie Christiaan Stuten; Weihnachten 2004.

Seelenlichter – ein Völker verbindendes Eurythmie-Projekt, Einstudierung (Eurythmie) Eduardo Torres, Tomoko Uchida, Dragan Vuckovic, Tournee 2005.

Gubaidulina – Schütz, „Die Sieben Worte“, Einstudierung (Eurythmie) Carina Schmid und Elsemarie ten Brink; Premiere 2005.

Schiller-Jahr 2005, zwei weitere Dramen, Regie noch offen.

propriate to presenting spiritual processes and beings on the background of present-day spiritual experience. Other issues regard the form of directorship and intensifying the collaboration between drama and eurythmy. Finally, a need is seen for greater integration of the Mystery Dramas into the life of the branches and groups of the Anthroposophical Society in the German-speaking region, for example by the performance of scenes and by demonstrations. The ongoing discussion of these questions will continue in various working contexts at the Goetheanum. The preliminary work is to yield concrete results in the course of 2004, in hopes that it will be possible, step by step, to undertake a new staging in 2005.

The School of Speech and Drama

With the above considerations in mind, those responsible for the Stage have decided to attach the School for Speech and Drama to the Goetheanum Stage. The chief task of the School is practicing the approach to speech and drama which Rudolf Steiner elaborated in his Dramatic Course (GA 282). This decision was based on the realization that the Stage must resolve its enrollment and membership issues by itself. The School can be conceived of as a training center for the Goetheanum Stage. The association of the Stage and the School means that students of the Speech School will be integrated into the stage work. Starting in May, the first year group will collaborate on the production of “The Bride of Messina”.

Weiterführende Information / For further information
www.goetheanum.org/buehne

Chronology of Stage Events

Faust at the Goetheanum 2004, Johann Wolfgang von Goethe; directed by Wilfried Hammacher; premiere April 1–3; a total of 17 complete and selected-scene performances from April to August 2004.

Beethoven – Shostakovich, seventh Symphony by Ludwig van Beethoven (part I), String Quartet No. 3 by Dmitri Shostakovich (part II); a collaborative effort of the Goetheanum Stage (Carina Schmid), the Eurythmeum Stuttgart, Germany (Benedikt Zweifel), and the Basel Festival Orchestra (Thomas Herzog); premiere July 22, 2004, tour to follow.

The Bride of Messina, Friedrich Schiller; directed by Johannes Peyer; premiere November 2004 to usher in the Schiller Year 2005.

The four Mystery Dramas of Rudolf Steiner, directed by Christiaan Stuten; Christmas 2004.

Soul Lights – a nation-linking Eurythmy Project, directed and performed by Eduardo Torres, Tomoko Uchida, Dragan Vuckovic. On tour 2005.

Gubaidulina – Schütz, „The Seven Words“, directed and performed by Carina Schmid and Elsemarie ten Brink; premiere 2005.

Schiller Year 2005, two further Dramas, directorship still open.

Ausgewählte Veranstaltungen 2004/2005

Selected Events 2004/2005

Die Freie Hochschule für Geisteswissenschaft mit ihren Sektionen veranstaltet regelmässig Tagungen, Kolloquien, Seminare und Studientage; weiterhin bietet sie öffentliche Vorträge und Workshops an. Themen und Termine des umfassenden Veranstaltungsangebots werden separat publiziert. Die Veranstaltungsübersicht wird der vorliegenden Jahrespublikation „Allgemeine Anthroposophische Gesellschaft 2003/2004" beigelegt und ist über die Sekretariate der Hochschule (Sektionssekretariate) und der Gesellschaft (Mitgliedersekretariat) erhältlich sowie im Internet abrufbar: www.goetheanum.ch/event.

Einige ausgewählte Veranstaltungen der Hochschule, der Gesellschaft und der Goetheanum-Bühne sollen nachfolgend chronologisch herausgestellt werden:

27. bis 28. März 2004, Ann Arbor Michigan, USA, und
24. bis 25. April 2004 in Spring Valley, New York
Schöpferischer Menschengeist, Konferenzserie
Veranstalter: Anthroposophische Gesellschaft in Amerika
Diese Konferenz bietet Menschen einen Begegnungs- und Gesprächsort an, wo sie an Fragen der Zeit zusammenarbeiten können. Das Jahresthema lautet: „Starke Individuen, mithelfende Familien, gesunde Gemeinschaften. Das Individuum in der Weltgemeinschaft pflegen".

1. April bis 21. August 2004, Goetheanum, Dornach
Faust am Goetheanum 2004
Veranstalter: Goetheanum-Bühne und Sektionen der Freien Hochschule für Geisteswissenschaft
17 Gesamt- und Teilaufführungen von Goethes „Faust" mit und ohne Rahmenprogramm. Premiere 1. bis 3. April 2004. Die Rahmenprogramme zu „Faust Ostern" (6. bis 11. April), zu „Faust Pfingsten" (27. bis 31. Mai) zu den „Faust-Sommerfestspielen I, II und III" (22. bis 27. Juli, 8. bis 13. August, 16. bis 21. August) und zum „Faust Jugendfestival" (30. Juli bis 5. August) werden von den Sektionen der Freien Hochschule für Geisteswissenschaft verantwortet.

12. bis 17. April 2004, Goetheanum, Dornach
7. Internationale Welt-Lehrer- und -Erziehertagung
Veranstalter: Pädagogische Sektion in Zusammenarbeit mit dem Haager Kreis
Diese internationale Fachtagung für Waldorflehrer und -erzieher bietet Gelegenheiten zur Wahrnehmung und Entwicklung der Weltschulbewegung; sie findet alle vier Jahre am Goetheanum statt. Das diesjährige Thema: „Phantasietätigkeit im Unterricht".

The School of Spiritual Science and its Sections regularly holds conferences, colloquia, seminars and study days; in addition, it offers public lectures and workshops. A comprehensive listing of events, topics and dates is published separately. It is sent out with the annual publication "Allgemeine Anthroposophische Gesellschaft 2003/2004"; it is available at the offices of the School of Spiritual Science (sectional offices) and of the Society (members' office). It can also be downloaded: www.goetheanum.ch/event.

A list of selected events sponsored by the School of Spiritual Science, the Society and Goetheanum Stage is provided chronologically below:

March 27–28, 2004 in Ann Arbor, Michigan, USA, and
April 24–25, 2004 in Spring Valley, New York
Creative Human Spirit Conference Series
This event, sponsored by the Anthroposophical Society in America, provides a place where people with various perspectives can meet to discuss and collaborate on contemporary issues. This year's theme is: Strong Individuals, Supportive Families, Healthy Communities: "Nurturing the Individual in the World Community."

April 1– August 21, 2004, Goetheanum, Dornach
Faust at the Goetheanum 2004
Sponsored by the Goetheanum Stage and Sections of the School of Spiritual Science
17 performances (complete or selected scenes) of Goethe's "Faust" with and without supporting program. Premiere April 1–3, 2004. The supporting programs for "Faust at Easter" (April 6–11), "Faust at Whitsun" (Mai 27–31) the "Faust Summer Festival I, II and III" (July 22–27, August 8–13, August 16–21) and the "Faust Youth Festival" (July 30–August 5) are carried by the Sections of the School of Spiritual Science.

April 12–17, 2004, Goetheanum, Dornach
7th International World Conference for Teachers and Educators
Sponsored by the Pedagogical Section in collaboration with the Hague Circle
This international conference for Waldorf teachers and educators offers opportunities to experience and contribute to the development of the world school movement. It takes place every four years at the Goetheanum. This year's theme: "Imagination in the classroom."

24. und 25. April 2004, Driebergen, Niederlande
Die Grundsteinmeditation als Schlüssel zur Anthroposophischen Christologie
Veranstalter: Anthroposophische Gesellschaft in den Niederlanden in Zusammenarbeit mit Sergej Prokofieff
Die eurythmische Aufführung der Grundsteinmeditation ist eine Weiterführung des spirituellen Impulses der Weihnachtstagung von 1923.

14. bis 16. Mai 2004, Seattle, Washington, USA
Gruppen- und Zweigkonferenz
Veranstalter: Anthroposophische Gesellschaft in Amerika; Gastgeber: Seattle-Zweig, USA
Das Thema lautet: „Den Pfingst-Geist 2004 suchen – anthroposophisches Leben vertiefen und beleben". Arbeitsbereiche der Konferenz sind die Parzivalfragen: „Was habe ich mit dir zu tun?" und „Was haben wir miteinander zu tun?"

14. bis 16. Mai 2004, Goetheanum, Dornach
Ägyptische Mysterien
Veranstalter: Sektion für Schöne Wissenschaften in Zusammenarbeit mit Frank Teichmann, Stuttgart, Deutschland
Wochenend-Tagung mit Vorträgen zu den Mysterienstätten Ägyptens, der Einweihung der Pharaone und dem nachtodlichen Leben.

17. bis 19. Mai 2004, Goetheanum, Dornach
Friedens-Tagung
Veranstalter: Sozialwissenschaftliche Sektion in Zusammenarbeit mit Rudi Ballreich, München, Deutschland, und Friedrich Glasl, Salzburg, Österreich
Der Tagung unter dem Thema „Tätig für den Frieden – zur Praxis der Friedensarbeit in den Spannungsgebieten der Welt" schliesst sich die Goethe-Tagung unter dem Thema „Mit Goethe im Gespräch – über Frieden, Politik, Wirtschaft und Kunst" (19. bis 22. Mai) an.

20. bis 25. Juni 2004, Järna, Schweden
Jahres-Tagung der Sektion für Bildende Künste
Veranstalter: Sektion für Bildende Künste
Internationale Tagung zum Thema „Sigurd Fafnisbane – Seelenprüfungen und die vier Elemente in der nordischen Mythologie und im künstlerischen Prozess". Vorträge, Workshops, Aufführungen.

11. bis 17. Juli 2004, Driebergen, Niederlande
Zwischen Quelle und Aktualität
Veranstalter: Anthroposophische Gesellschaft in den Niederlanden in Zusammenarbeit mit Frank Teichmann, Stuttgart, Deutschland
Eine Arbeits- und Begegnungswoche für Menschen, die in anthroposophischen Einrichtungen tätig sind. Thema: „Wie weit soll der Mensch mit der Zeit gehen?"

April 24–25, 2004, Driebergen, Netherlands
The Foundation Stone Meditation as a Key to Anthroposophical Christology
Sponsored by the Anthroposophical Society in the Netherlands in collaboration with Sergey Prokofieff
Performance of the Foundation Stone Meditation in eurythmy carries further the spiritual impulse of the Christmas Conference of 1923.

May 14–16, 2004 in Seattle, Washington, USA
Group and Branch Conference
This event, sponsored by the Anthroposophical Society in America and hosted by the Seattle Branch, USA is entitled: "Seeking the Spirit of Whitsun 2004 – Deepening and Enlivening Anthroposophical Life." Working areas of the conference will be: Parzival's Questions „What Have I To Do with Thee?" and „What Have We To Do with Each Other?"

May 14–16, 2004, Goetheanum, Dornach
Egyptian Mysteries
Sponsored by the Section for Literary Arts in collaboration with Frank Teichmann, Stuttgart, Germany
Weekend conference with lectures on the mystery sites of Egypt, initiation of the pharaohs and the life after death.

May 17–19, 2004, Goetheanum, Dornach
Peace Conference
Sponsored by the Social Science Section in collaboration with Rudi Ballreich, Munich, Germany, and Friedrich Glasl, Salzburg, Austria
This conference, entitled "Active for Peace," is devoted to the practice of peace work in the regions of tension in the world. It is followed by the Goethe Conference entitled "In conversation with Goethe – on peace, politics, economy and art" (May 19–22).

June 20–25, 2004, Järna, Sweden
Annual Conference of the Art Section
Sponsored by the Art Section
International Conference devoted to "Sigurd Fafnisbane – tests of the soul and the four elements in Norse mythology and in the artistic process." Lectures, workshops, performances.

July 11–17, 2004, Driebergen, Netherlands
Between Source and Actuality
Sponsored by the Anthroposophical Society in the Netherlands in collaboration with Frank Teichmann, Stuttgart, Germany
A work and encounter week for people active in Anthroposophical institutions. Theme: "How far should one go with the times?"

22. Juli 2004 bis 2. Oktober 2004, Goetheanum, Dornach – anschliessend Tournee
Eurythmie-Aufführung Beethoven – Schostakowitsch
Veranstalter: Kooperation der Goetheanum-Bühne und des Eurythmeum, Stuttgart, Deutschland, mit dem Basler Festivalorchester bzw. auf Tournee mit den Gnessin Virtuosen, Moskau, unter der Leitung von Michail Chochlow
Aufführung der 7. Symphonie von Ludwig van Beethoven (Teil I) und der Kammer-Symphonie nach dem Streichquartett Nr. 3 von Dimitri Schostakowitsch (Teil II). Premiere 22. Juli 2004 am Goetheanum; Europa-Tournee im September: 12. und 13. Basel, 15. Oerlikon, 16. Karlsruhe, 17. Fulda, 18. Hamburg, 19. Kiel, 21. Den Haag, 22. Duisburg, 23. Ludwigshafen, 24. Rengoldshausen, 25. München. Aufführungstermine im Oktober: 1. Stuttgart, 2. nochmals Goetheanum, Dornach.

4. September 2004 (bis 28. April 2005), Driebergen, Niederlande
Anthroposophische Meditation
Veranstalter: Anthroposophische Gesellschaft in den Niederlanden
Die Konferenz stellt den Anfang einer Meditationswerkstätte dar. Eine Fortsetzung findet die Veranstaltung in etwa fünf Kursen, die regional angeboten werden.

16. bis 19. September 2004, Goetheanum, Dornach
Arbeitstreffen für Architekten
Veranstalter: Sektion für Bildende Künste in Zusammenarbeit mit Dr. med. Jürgen Schürholz
Im Rahmen des Forschungsprojekts „Architektur und Gesundheit" wird die Veranstaltung die Beziehungen zwischen den vier Elementen, dem physischen Leib des Menschen und dem Bauwerk vertiefen; weiterhin ein Gespräch über die Zukunft der organischen Architekturbewegung.

19. bis 22. September 2004, Goetheanum, Dornach
Jahreskonferenz der Medizinischen Sektion
Veranstalter: Medizinische Sektion
Jährliche Gesamtkonferenz der Mitarbeiter der anthroposophischen Bewegung; Berufs- und Fachgruppen-Treffen auf internationaler Ebene einschliesslich Krebstagung.

24. bis 26. September 2004 und
22. bis 24. Oktober 2004, Goetheanum, Dornach
Arbeit zur „Allgemeinen Menschenkunde"
Veranstalter: Pädagogische Sektion
Die „Allgemeine Menschenkunde" ist zu betrachten als Schulungsweg des Lehrers; die Fachsektion bietet dazu vielfältige Anregungen. Die erste Veranstaltung widmet sich dem 2. Vortrag, die zweite dem 12. Vortrag von Rudolf Steiner.

25. Dezember 2004 bis 1. Januar 2005, Goetheanum, Dornach
Weihnachts-Tagung 2004/05
Veranstalter: Allgemeine Anthroposophische Sektion
Die diesjährige Weihnachts-Tagung wird von der Aufführung der Mysteriendramen von Rudolf Steiner unter der Regie von Christiaan Stuten getragen.

July 22–October 2, 2004, Goetheanum, Dornach – followed by tour
Beethoven – Shostakovich Eurythmy Performance
A collaborative production of the Goetheanum Stage, the Eurythmeum Stuttgart, Germany, and the Basel Festival Orchestra. Tour with the Gnessin Virtuosi, Moscow, under the direction of Michail Chochlow
Performance of the seventh Symphony of Ludwig van Beethoven (part I) and the Chamber Symphony based on String Quartet No. 3 of Dmitri Shostakovich (part II). Premiere July 22, 2004 at the Goetheanum; European Tour in September: 12th and 13th in Basel, 15th in Oerlikon, 16th in Karlsruhe, 17th in Fulda, 18th in Hamburg, 19th in Kiel, 21st in the Hague, 22nd in Duisburg, 23rd in Ludwigshafen, 24th in Rengoldshausen, 25th in Munich. Dates in October: 1st in Stuttgart, 2nd back at the Goetheanum, Dornach.

September 4, (until 2004–April 28, 2005), Driebergen, Netherlands
Anthroposophical Meditation
Sponsored by the Anthroposophical Society in the Netherlands
The conference represents the beginning of a meditation workshop. A continuation will be offered in approximately five courses to be conducted regionally.

September 16–19, 2004, Goetheanum, Dornach
Working Meeting for Architects
Sponsored by the Art Section in collaboration with Jürgen Schürholz (M.D.)
As part of the research project "Architecture and Health," the event aims to deepen the relationships between the four elements, the human physical body and the building. Including a conversation on the future of the organic architecture movement.

September 19–22, 2004, Goetheanum, Dornach
Annual Conference of the Medical Section
Sponsored by the Medical Section
Annual General Conference of coworkers of the Anthroposophical Movement; professional and specialist meetings on an international level including cancer conference.

September 24–26, 2004, and
October 22–24, 2004, Goetheanum, Dornach
Work on the "Study of Man"
Sponsored by the Pedagogical Section
The "Study of Man" can be seen as a path of inner schooling for the teacher; the Sectional group provides encouragement and stimulating thoughts. The first event will be devoted to the 2nd lecture, the second to the 12th lecture of Rudolf Steiner's "Study of Man".

December 25 – January 1, 2005, Goetheanum, Dornach
Christmas Conference 2004/05
Sponsored by the General Anthroposophical Section
This year's Christmas Conference will be supported by the performance of the Mystery Dramas under the direction of Christiaan Stuten.

2004: Ganzjährig und weltweit
ITM International Postgraduate Medical Training
Veranstaltungsorte: Argentinien, Finnland, Indien, Japan, Philippinen, Polen, Russland (St. Petersburg), Sibirien, Ukraine
Veranstalter: Medizinische Sektion
In neun Ländern dreier Kontinente werden einwöchige berufsbegleitende Ausbildungswochen für anthroposophische Medizin durchgeführt. Zwischen den Wochen erfolgt die mentorierte ärztliche Tätigkeit in eigener Praxis. Am Ende steht die Zertifizierung zum anthroposophischen Arzt gemäss den offiziellen Kriterien der Internationalen Vereinigung Anthroposophischer Ärztegesellschaften.

2. bis 5. Januar 2005, Goetheanum, Dornach
Die Sonne – Kosmos des Mutes
Veranstalter: Mathematisch-Astronomische Sektion
Die jährliche astronomische Studientagung widmet sich der Sonne. Neben der Astronomie steht ihr geistiger Bezug zum Menschen im Vordergrund.

2. bis 5. Februar 2005, Goetheanum, Dornach
Landwirtschaftliche Tagung
Veranstalter: Landwirtschaftliche Abteilung
Jahrestagung der Landwirte mit dem Themenfeld: „Beziehung von Erde und Kosmos entwickeln – der Mensch als Gestalter in der Landwirtschaft".

9. bis 16. April 2005, Goetheanum, Dornach
Connect 2005
Veranstalter: Sektion für das Geistesstreben der Jugend
Internationale Tagung für Schüler der zwölften Klassen, die an die im April 2003 am Goetheanum durchgeführte Grossveranstaltung anknüpfen wird.

7. bis 9. Mai 2005, Goetheanum, Dornach
Hochschultagung der Naturwissenschaftler
Veranstalter: Naturwissenschaftliche Sektion und Landwirtschaftliche Abteilung
Veranstaltung für Hochschul-Mitglieder, die sich an die 9. Klassenstunde anlehnt. Die Tagung wird sich dem Verhältnis des Menschen zur Erde, zum Erdenumkreis bis zu den Planeten und zum Fixsternhimmel widmen. Beiträge von Jochen Bockemühl, Georg Glöckler und anderen; Eurythmie, Gespräche.

13. bis 16. Mai 2005, Goetheanum, Dornach
Pfingst-Tagung 2005
Veranstalter: Sektion für Schöne Wissenschaften
Tagung anlässlich des Schiller-Gedenkjahres zu Friedrich Schiller und dem deutschen Idealismus.

2004: Year-round and worldwide
ITM International Postgraduate Medical Training
Sites: Argentina, Finland, India, Japan, Philippines, Poland, Russia (St. Petersburg), Siberia, Ukraine
In nine countries on three different continents, the Medical Section is conducting one-week postgraduate training sessions in anthroposophical Medicine. Between the weeks, mentoring will be given at each doctor's practice. The process leads to certification as an anthroposophical physician in accordance with the official criteria of the International Federation of Anthroposophical Medical Associations.

January 2–5, 2005, Goetheanum, Dornach
"The Sun – Cosmos of Courage"
Sponsored by the Section for Mathematics and Astronomy
This year's annual astronomical study conference is devoted to the sun. Alongside of astronomy, its spiritual relation to the human being will be the focus of our attention.

February 2–5, 2005, Goetheanum, Dornach
Agriculture Conference
Sponsored by the Agriculture Department
Annual Farmers and Gardeners Conference on the theme: "Developing the relationship between Earth and Cosmos – the human being as a formative agent in the landscape."

April 9–16, 2005, Goetheanum, Dornach
Connect 2005
Sponsored by the Section for the Spiritual Striving of Youth
International Conference for 12th grade students, taking up where the conference of April 2003 left off.

May 7–9, 2005, Goetheanum, Dornach
Sectional Conference for Scientists
Sponsored by the Science Section and the Agriculture Department
An event for members of the School of Spiritual Science, based on the 9th class lesson. The conference will focus on the relation of the human being to the earth, the periphery of the earth out to the planets and to the fixed stars. Contributions by Jochen Bockemühl, Georg Glöckler and others; eurythmy, conversation.

May 13–16, 2005, Goetheanum, Dornach
Whitsun Conference 2005
Sponsored by the Section for Literary Arts and Humanities
In honor of the Schiller Year, the conference will be devoted to Friedrich Schiller and German Idealism.

Bericht des Schatzmeisters 2003

Treasurer's Report 2003

Man hat das Goetheanum immer wieder mit dem Herzen verglichen, das empfängt, aber auch formt. Ein Herz ist keine Pumpe, aber ein Organ, das gestaltet und Richtung gibt. So ist das Goetheanum auch kein passiver Empfänger von Initiativen, die zu ihm hinfliessen, sondern trotz aller Abhängigkeiten Koordinator von Aktivitäten, die ihren Ursprung woanders haben. Auch in finanzieller Hinsicht spiegelt das Goetheanum diese zwei Bewegungen oder Gesten wider. Natürlich möchte man nicht zu weit gehen im Vergleich des Geldes mit dem Blutstrom im Menschen, doch ist das Geld notwendig und seine Bewegung ein Zeichen des sozialen Lebens. Ohne Unterstützung und Mittel kommt die beste und begeisterndste Aktivität nicht vom Fleck. Umgekehrt ist Geld ohne Ideen und Inspiration eitel und kann schädlich wirken.

Im Goetheanum kommen mehr Initiativen und Ideen als Mittel zusammen – so auch im Jahre 2003. Das Finanzjahr brachte sowohl positive Erfahrungen als auch Herausforderungen. Die weltweite Wirtschaftslage hat sich nun zum Teil normalisiert. Doch spürte das Goetheanum, wie alle auf Spenden angewiesenen Organisationen rund um die Welt, das vorsichtige Verhalten und die Nachwirkungen der Kapitalverluste bei den Einzelnen, aber besonders bei manchen Stiftungen, mit denen wir verbunden sind. Die Finanzlage der

The Goetheanum is at times compared to a heart organ, a vessel which both receives and forms. It is not a "pumping station," but it is something which provides form and direction. Although it is not just a passive receiver of initiatives that flow toward it, it has dependencies and is a coordinator of activities that have their origin elsewhere. The financial aspect of the Goetheanum also reflects these two movements or gestures. Of course, one does not want to go too far comparing money with the blood that flows through the human being, though indeed money supports life, and its movement is an indicator of life. Without support and funds, even the most inspired and inspiring activity cannot find its way forward. Conversely, having money and no ideas or inspiration is empty, and can even be harmful.

In general, the Goetheanum has more initiatives and inspiration than funds – and this we experienced again in 2003. The financial year has included both positive and challenging experiences. The global economy experienced partial recovery by normal benchmarks. But as with charitable organizations around the world, the Goetheanum, too, experienced the cautious mood and after effects of capital depreciation both among individuals and particularly some of the foundations with whom we are connected. For these foundations this fiscal

Bilanz / Balance Sheet

Angaben in Tausend Sfr. / Amounts in thousands Sfr.

		31.12.2003 / Dec. 31, 2003		31.12.2002 / Dec. 31, 2002	
		Aktiva / Assets	Passiva / Liabilities	Aktiva / Assets	Passiva / Liabilities
Kasse, Bank, Postkonto	Cash and Cash equivalents	1 983		3 214	
Forderungen	Notes receivable	3 018		2 645	
Umlaufvermögen	**Liquid Assets**	**5 001**		**5 859**	
Kreditoren	Accounts and Notes Payable		1 938		1 783
Kurzfristige Verbindlichkeiten	**Short-Term Obligations**		**1 938**		**1 783**
Wertschriften und Darlehen	Marketable Securities and Loans Outstanding	3 254		3 844	
Beteiligungen	Investments/Equities	1 710		1 418	
Finanzielle Anlagen	**Investments**	**4 964**		**5 262**	
Mobiliar, Fahrzeuge, Waren	Furniture, Vehicles and Goods	306		179	
Mitarbeiterwohnungen	Residential Real Estate	5 811		6 154	
Goetheanum-Bau, Grosser Saal	Goetheanum Building, Auditorium	5 303		3 867	
Sachanlagen	**Property, Plant and Equipment**	**11 420**		**10 200**	
Darlehen und Hypotheken	Loans and Mortages		8 278		8 049
Rentenverpflichtungen	Pension Obligations		596		552
Schenkungen mit Rückfallrecht	Contingent Donations		6 725		6 610
Langfristige Verbindlichkeiten	**Long-Term Obligations**		**15 599**		**15 211**
Fonds und Rückstellungen	Funds and Reserves		3 423		3 856
Freie Eigenmittel	Reserves		471		366
Ausgabenüberschuss 2003	**Deficit 2003**		**- 46**		
Einnahmenüberschuss 2002	**Surplus 2002**				**105**
Total	**Total**	**21 385**	**21 385**	**21 322**	**21 322**

Stiftungen, die mit dem Goetheanum zusammenarbeiten, verband sich mit dem Bedürfnis, die Wege des Arbeitslebens am Goetheanum besser zu verstehen. Dies spiegelte sich in dem umfassenden Angebot, mit dem Goetheanum in der Analyse der Geschäftstätigkeit der verschiedenen Bereiche und Abteilungen zusammenzuarbeiten. Für einen derart komplexen und vielgesichtigen Organismus kann dies sehr hilfreich sein. Andererseits kann eine sorgfältige Untersuchung der internen Strukturen und Funktionen von „aussen" auch als beunruhigend erfahren werden. Doch kann ein regelmässiges Anschauen und Prüfen von manchen Arbeitsabläufen, besonders mit fremder Hilfe, eine grosse Unterstützung bedeuten. Tatsächlich sind solche „Durchleuchtungen" von Zeit zu Zeit notwendig. Mit dieser Einstellung begrüssten wir das grosszügige Angebot einiger anthroposophisch orientierter Stiftungen, elf Hauptarbeitsgebiete des Goetheanum und die betriebswirtschaftlichen Aspekte der Sektionen der Freien Hochschule für Geisteswissenschaft zu analysieren. Dies wird zu Empfehlungen für mögliche Verbesserungen der künftigen Abläufe am Goetheanum führen. Die Analyse sollte im Frühsommer 2004 abgeschlossen sein.

reality united with the intention to understand and penetrate more consciously the traditional ways that the Goetheanum functions on a day-to-day level. This was expressed as a comprehensive offer to work together with the Goetheanum to analyze and review different areas and departments from the point of view of business operations. As a complex and multifaceted organism, this can be very helpful. At the same time, to have internal structures, methods and functions carefully examined from the "outside" can also be experienced as unsettling. However, to periodical review, especially with the help of others, some of the basic and primary work areas and practices can also be of great help. Indeed, over time it is necessary to have such reviews. Therefore, it is with this attitude that the Goetheanum welcomed the generous offer of some of the anthroposophically related foundations to analyze eleven of the main work areas of the Goetheanum as well as the "business" aspects of the Sections of the School of Spiritual Science. The analysis will result in recommendations so that we can improve, where appropriate and needed, the management and practices at the Goetheanum for the future. The analysis should be completed by early summer, 2004.

Aufwand / Expenses

Angaben in Tausend Sfr. / Amounts in thousands Sfr.

		2003	2002
Mitarbeiterkosten	Coworkers	13 020	12 718
Veranstaltungskosten inkl. Werbung	Events and Advertising	3 106	2 930
Sachkosten	Equipment and Supplies	4 736	4 452
Mitarbeiterwohnungen	Residential Real Estate	1 231	1 263
Zinsen und andere Aufwendungen	Interest, Other Expenses	856	1 035
Abschreibungen, Wertberichtigungen	Depreciation, Adjustments/Losses	155	976
Zuführung in Fonds	Fund Designations	256	779
Investitionen und Abschreibungen Bau	Capital Investments and Depreciation	951	869
Ertragsüberschuss 2002	**Surplus 2002**		**105**
Total Aufwand	**Total Expenses**	**24 311**	**25 127**

Ertrag / Income

		2003	2002
Beiträge von Mitgliedern	Membership Fees	4 571	4 631
Beiträge von Institutionen	Institution Contributions	1 904	1 798
Tagungen, Kurse, Veranstaltungen	Courses and Events	2 496	2 436
Publikationen, Bauführungen usw.	Publications and Tours	106	203
Diverse Dienstleistungen	Div. Services	907	982
Wochenschrift „Das Goetheanum"	Magazine "The Goetheanum"	1 555	1 523
Mitarbeiterwohnungen	Residential Real Estate	1 553	1 436
Zweckgebundene Spenden	Designated Gifts	4 046	3 657
Bauspenden inkl. Grosser Saal	Building Gifts incl. Auditorium	1169	664
Spenden	Gifts	1 776	2 132
Legate	Bequests	1 641	3 524
Zinsen, Auflösung Fonds, Diverses	Interest, Fund Dissolution, others	2 541	2 141
Ausgabenüberschuss 2003	**Deficit 2003**	**46**	
Total Ertrag	**Total Income**	**24 311**	**25 127**

Rückblick auf das Finanzjahr 2003

Das Finanzjahr 2003 war durch den generellen Rückgang der Einnahmen und die gleichzeitige Verpflichtung in zwei grossen Projekten besonders herausfordernd: „Faust am Goetheanum" und die Renovierung der Rudolf Steiner-Halde; für Letztere erhielten wir im Jahr 2003 716 000 Schweizer Franken (Sfr.) in Form von Schenkungen. Diese drei Faktoren führten zu beträchtlichen Spannungen in Bezug auf die Liquiditätsanforderungen des Goetheanum. Der Einnahmerückgang war auf die Verminderung der Institutions- und Mitgliederbeiträge, der allgemeinen Schenkungen und der Nachlässe zurückzuführen. Wir haben die Einnahmen aus Nachlässen vorsichtig mit 20 Prozent weniger als im 2002 budgetiert. Dennoch sind annähernd 40 Prozent dieser Einnahmen innerhalb der ersten sieben Wochen des Jahres 2004 eingegangen. Die Mitgliederbeiträge weltweit waren etwa um 240 000 Sfr. geringer als budgetiert und etwa um 60 000 Sfr. geringer als das Ergebnis von 2002, obgleich in einer Anzahl Länder sehr schätzenswerte Anstrengungen unternommen wurden, die erwarteten Mitgliederbeiträge zu erreichen. Obwohl pro Mitglied ein jährlicher Beitrag an das Goetheanum von 125 Sfr. erhoben wird, beträgt der durchschnittliche Mitgliederbeitrag (alle 52 000 Mitglieder gerechnet) etwa 89 Sfr. Wir errechnen für die einzelnen Länder aufgrund der aktuellen sozial-ökonomischen Situation zweijährlich Indizes, um die Beiträge „gerechter" zu gestalten[1].

Es gab einige wichtige und grosszügige, individuelle Stiftungs- und Institutionsspenden. Dennoch muss diesem Bereich, spe-

Review of the Year 2003

The fiscal year 2003 proved to be challenging due to a decline in operating income and the simultaneous commitment to two major projects – the production "Faust at the Goetheanum" and the renovation of Rudolf Steiner-Halde for which we received just over 716,000 Sfr. in gifts during 2003. These three factors created considerable strain on the monthly cash (liquidity) requirements of the Goetheanum. The decline in operating income was due to reduced income from institutions and member contributions. We budgeted legacy income conservatively with a 20% reduction from 2002. However, nearly 40% of this income only "arrived" in the first seven weeks of 2004. Worldwide membership contributions were approximately 240,000 Sfr. lower than budgeted, and about 60,000 Sfr. lower than the actual results of 2002, despite the much appreciated efforts by a number of countries to meet the expected members dues. Although there is an expected contribution of 125 Sfr. annual contribution per member due to the Goetheanum, the actual per member contribution (averaged over 52,000 members) is closer to 89 Sfr. per member. This recognizes the bi-annual index we provide to countries based on relevant socio-economic factors to make the contributions "fair."[1]

There were severals important and generous individual, foundation and institutional gifts. Nevertheless, these represent areas that will require greater focus in the future, especially the institutional contributions. We will also need to look among the non-anthroposophical foundation world for charitable support.

Übersicht nach Arbeitsbereichen / Summary

Angaben in Tausend Sfr. / Amounts in thousands Sfr.

		Budget 2003		Ergebnis / Actual 2003	
		Aufwand / Expense	Ertrag / Income	Aufwand / Expense	Ertrag / Income
Beiträge von Mitgliedern	Membership Fees		4 810		4 571
Beiträge von Institutionen	Institution Contributions		2 000		1 780
Spenden und Legate	Gifts and Bequests		3 550		3 703
Sektionen/Hochschule	Sections	6 037	3 367	5 856	3 444
Jahrestagungen und Bühne	Public Conferences and Stage	2 225	1467	1 927	985
Spielfertige Bühne	Technical Stage	1 330	78	1 295	49
Verwaltung und Pensionen	Administration and Pensions	3 910	261	3 544	399
Wochenschrift, Mitarbeiterwohnungen, Diverses	Magazine, Residential Real Estate, others	2 781	3 027	2 845	3 190
Goetheanum-Bau	Goetheanum	3 176	759	3 224	803
Investitionen (Halde)	Capital Renovation (Halde)	2 950	2950	1 050	1202
Projekte/Spenden (Faust)	Projects/Gifts (Faust)	3 705	3 705	4259	3429
Sonstige Kosten/Erträge	Other Expenses/Costs	85	225	308	707
Ausgabenüberschuss 2003	**Deficit 2003**				**46**
Total	**Total**	**26 199**	**26199**	**24 308**	**24 308**

[1] Es wird immer notwendiger, Klarheit in Bezug auf die Einstufung der Mitglieder zu entwickeln. Es gibt eine Anzahl so genannter „stiller" oder „ruhender" Mitglieder, die keinen Beitrag zahlen. Dies hat finanzielle Auswirkungen. Es ist in den Ländern nicht immer möglich, für diese Mitglieder den vollen Beitrag zu leisten. Dies beeinträchtigt die Einnahmen des Goetheanum. Diese eindeutige Tendenz erfordert realistischere Beitragsbudgets (Reduzierung der Einnahmeerwartungen) und weltweit grössere Anstrengungen, die Mitgliederbeiträge zu leisten und die Mitgliedschaft zu erweitern.

[1] There is a growing necessity to develop clarity regarding the classification of members. This also has an impact on the finances, as there is a contingent of so-called or "silent" members who do not pay dues. It is not always possible for the countries to make the full payments for these members. This adversely effects the income to the Goetheanum. These clear trends require a more realistic membership dues budget (decreasing expected income) and greater efforts worldwide to meet membership payments and expand the membership.

ziell den Beiträgen der Institutionen, in der Zukunft grössere Aufmerksamkeit gewidmet werden. Wir werden auch nach noch mehr freiwilliger Unterstützung unter den Mitgliedern und in der Welt der nicht-anthroposophischen Stiftungen suchen müssen. Wir sind ganz besonders dankbar für die grosszügigen Geldspenden und das darin gespiegelte Vertrauen. Der Spendenaufruf in sieben Ländern zu Weihnachten 2003 war erfolgreich und ergab eine Summe von über 730 000 Sfr.

Intern haben wir unsere Bemühungen fortgesetzt, uns monatlich mit den Sektionen und Abteilungen über Einnahmen und Ausgaben zu verständigen. Diese Bemühungen machten sich bezahlt, und somit beliefen sich die Betriebskosten auf 500 000 Sfr. weniger als veranschlagt. Der Haushaltsplan für das Jahr 2003 war zufriedenstellend, mit einem Nettoresultat von etwa 600 000 Sfr. über dem Betriebskostenplan 2003. Auch traten unvorhergesehene Umstände auf, die die Finanzen beeinflussten. Die laufenden rechtlichen Herausforderungen im Zusammenhang mit dem Konstitutionsprozess erforderten 2003 ausserplanmässige Ausgaben der Gesellschaft. Diese Kosten belasten letztlich die gesamte Mitgliedschaft durch beträchtliche nicht budgetierte finanzielle Verpflichtungen, die uns auferlegt werden.

Im Jahr 2003 verfügten wir über ungefähr 340 000 Sfr. weniger „Normal-Einkommen", das aber durch zwei grössere Stiftungsspenden für die Rückzahlung eines Kredits wieder ausgeglichen werden konnte. Wir konnten das Jahr mit einem verhältnismässig kleinen Verlust von weniger als rund 50 000 Sfr. abschliessen. Und wir erhielten Kredite von Mitgliedern über insgesamt etwa 900 000 Sfr. zu keinen oder sehr niedrigen Zinsen. Auch konnten wir Darlehen von etwa 700 000 Sfr. zu-

We are extremely grateful for the generous financial donations we did receive, and the ongoing trust that it reflects. The 2003 Christmas Appeal was also successful, resulting in a total of over 730,000 Sfr. We included seven countries in this appeal.

Internally we continued to make efforts to communicate on a monthly basis with all Sections and departments regarding income and expenditures. This effort paid dividends, with operating expenses coming in less than 500,000 Sfr. than budgeted. The overall budgetary discipline for 2003 was satisfactory with a net positive operating result of approximately 600,000 Sfr. over the 2003 operating budget. Of course there were unforeseen contingencies that impact the finances. The ongoing legal challenges to the constitution process necessitated extraordinary Society expenditures in 2003. These costs ultimately affect the entire membership through the considerable unbudgeted fiscal obligations that are required.

We experienced approximately 340,000 Sfr. less "normal" income in 2003, compensated by two larger foundation gifts designated for the repayment of an outstanding loan. We were able to conclude the year with a very small loss of less than 50,000 Sfr. We received about 900,000 Sfr. in new loans from members at no or extremely favorable interest rates. We repaid approximately 700,000 Sfr. in existing loans, and reduced reserves in several of the funds. We hope to encourage members in 2004 to consider giving the Goetheanum further "gifts with right of recall" – technically a loan, but given to the Goetheanum with the intention of a gift if the funds are not needed.

Transparency is a word freely used in the area of finances. It involves not only the clear presentation of numbers, budgets,

Sektionen (Freie Hochschule für Geisteswissenschaft) / Sections (School of Spiritual Sciences)

Angaben in Tausend Sfr. / Amounts in thousands Sfr.

Ergebnis / Actual 2003		Aufwand / Expense	Einnahmen / Income	Durch allg. Haushalt finanziert / General Operating Support
Allg. Anthropos. Sektion und Vorstand	General Anthropos. Section and Board	1 079	166	913
Mathematik, Astronomie	Mathematics, Astronomy	245	83	162
Medizin	Medicine	1 389	1 294	95
Naturwissenschaften	Natural Science	725	366	359
Landwirtschaft	Agriculture	473	367	106
Pädagogik	Pedagogical Section	388	409	-21
Bildende Künste	Art	255	91	164
Jugend	Youth	351	156	195
Redende, Musizierende Künste	Performing Arts	388	185	203
Schöne Wissenschaften	Literary Arts and Humanities	241	93	148
Sozialwissenschaften	Social Science	323	233	90
Total 2003	**Total 2003**	**5 857**	**3 443**	**2414**
Vergleich:	*Comparison:*			
Ergebnis 2001	Actual 2001	6 174	3 271	2 903
Ergebnis 2002	Actual 2002	7 093	4 442	2 651
Budget 2003	Budget 2003	6 037	3 367	2 670

rückzahlen und mussten die Reserven in verschiedenen Fonds reduzieren. Wir hoffen, im Jahr 2004 Mitglieder dafür interessieren zu können, dem Goetheanum mehr „Geschenke mit Rückfallrecht" zur Verfügung zu stellen – technisch gesehen ein Kredit, der dem Goetheanum jedoch als Spende zur Verfügung steht, sollte der Spendende das Geld nicht benötigen.

„Transparenz" ist ein gern verwendeter Begriff im Finanzbereich. Es bedeutet nicht nur eine klare Darstellung von Zahlen, Budgets, Monatsabrechnungen und Bilanzen (siehe www.aagfinance.ch); ebenso wesentlich ist die Klarheit über finanzielle Prioritäten und Prozesse. Letzteres ist schwieriger, aber gewissermassen wichtiger. Schwieriger, weil Prozesse sich „mittendrin" durch neue oder sich wandelnde Bedürfnisse ändern können und durch vorhersehbare Umstände beeinflusst werden. Finanzielle Prioritäten müssen in breitem Zusammenhang gesehen werden, in Beziehung zu den bestehenden Verpflichtungen und den Finanzierungsmöglichkeiten. Transparenz eines Prozesses ist deshalb wichtig, weil sie den Beteiligten (Mitarbeitern, Mitgliedern und Freunden) Verständnis und Mitverfolgen erlaubt, so dass die zahlenmässigen Ergebnisse nicht nur rationell verstanden, sondern auch innerlich bis zum Schluss begleitet werden können. In diesem Sinne sind das Herstellen und das Aufrechterhalten von Transparenz ein kreativer und kontinuierlicher Prozess. Beide müssen sich bemühen: derjenige, der Transparenz sucht, und derjenige, der versucht, sie zu gewährleisten. Wir fahren fort, Transparenz der Zahlen, Methoden und Richtlinien wie auch der Prioritäten und Prozesse zu entwickeln. In Zeiten von finanziellen Spannungen ist die soziale Begleitung solcher Prozesse wesentlich, aber auch zeitaufwändig.

monthly statements, balance sheets (see www.aagfinance.ch) but, equally importantly, clarity regarding financial priorities and processes. The latter is more difficult, and in some ways more important. It is more difficult because processes can change "mid-stream" due to new and developing needs and are influenced by extenuating circumstances. Financial priorities have to be seen in a broad context and in relation to existing commitments and funding possibilities. Transparancy of a process is important because it allows participants (coworkers, members and friends) to understand and feel included in a development so that the results (the numbers) are not only understood rationally, but can be inwardly accompanied to their conclusion. In this sense the process of creating and maintaining transparency is a creative and ongoing matter. It requires effort both by those seeking transparency and those trying to provide it! Too little information (or process) for some is too much or irrelevant for others. We continue to develop transparency in the financial numbers, methods and guidelines as well as priorities and processes. In times of financial stress the social accompaniment of such processes are both essential and time consuming.

Budget 2004 der Sektionen / Section Budget 2004

Angaben in Tausend Sfr. / Amounts in thousands Sfr.

		Aufwand / Expense	Ertrag / Income	Netto / Net
Allg. Anthropos. Sektion und Vorstand	General Anthropos. Section and Board of Trustees	1 014	113	-901
Mathematik, Astronomie	Mathematics, Astronomy	182	42	-140
Medizin	Medicine	1 466	1 316	-150
Naturwissenschaften	Natural Science	762	412	-350
Landwirtschaft	Agriculture	439	305	-134
Pädagogik	Pedagogical Section	361	373	12
Bildende Künste	Art	233	43	-190
Jugend	Youth	270	78	-192
Redende, Musizierende Künste	Performing Arts	301	71	-230
Schöne Wissenschaften	Literary Arts and Humanities	241	61	-180
Sozialwissenschaften	Social Science	339	254	-85
Sektionen	**Sections**	**5 608**	**3 068**	**-2 540**

Vorblick auf das Jahr 2004 und das Budget

Das Budget 2004 ist wiederum in drei Bereiche gegliedert: Betriebskosten, Projekte (einmalige, auch mehrjährige) und Investitionen. Was die beiden Letzteren betrifft, können wir die Finanzierung der Rudolf Steiner-Halde 2004 abschliessen. Die Gebäuderenovierung wird im März 2004 für die Eröffnungsfeier beendet sein. Wir erwarten, dass die umfassende Renovierung das Budget von 3 Millionen Sfr. nicht übersteigt. Dies ist ein sehr positives Ergebnis, da wir während der Arbeiten zusätzliche Schäden und unvorhergesehen notwendig gewordene Reparaturen entdeckt haben. Um die Renovierung der Halde abzuschliessen, müssen wir im Jahr 2004 noch etwa 500 000 Sfr. an Spenden einnehmen und etwa 1 500 000 Sfr. für Ausgaben bereithalten. Zusammen mit kleineren, aber dringenden Kapitalbedürfnissen, die nicht auf später verschoben werden können, entsteht ein gesamtes Kapitalbedürfnis von 1 665 000 Sfr. für 2004.

Looking ahead to the Year 2004, and the Budget

The 2004 budget is again comprised of three sections including general operations, projects (which have a one-time character even if they are multiyear) and capital requirements. Regarding the latter two, we will conclude the financing of Rudolf Steiner-Halde in 2004. The building renovations will be ready for the Opening Ceremony in March 2004, and we fully expect that the extensive renovations will not exceed the budget of 3 mio Sfr. This is very positive as we discovered additional rotting and unforeseen necessary repairs during the renovation. We must still raise approximately 500,000 Sfr. in gifts, and meet the cash flow needs which are about 1.5 mio Sfr. for 2004 to complete "Halde". Additionally there are smaller but urgent capital requirements that cannot be postponed further, creating a total Capital Budget of 1.665 mio Sfr. for 2004.

Unser grosses Kulturprojekt ist „Faust am Goetheanum 2004". Wir haben versucht, so vorsichtig wie nur möglich zu budgetieren, mit realistischen, aber ambitiösen Besuchs-Zielsetzungen. Im Ganzen benötigen wir noch 2 Millionen Sfr., um dieses bedeutende Vorhaben zu finanzieren. 1 300 000 Sfr. oder annähernd zehn Prozent der gesamten Produktionskosten werden von Behörden finanziert.

Die Aufstellung des Betriebsbudgets des Jahres 2004 begann Ende September 2003. Es wurde Anfang 2004 vom Vorstand genehmigt. Manche Bereiche wurden mit grösseren Kosten budgetiert, was durch Kosteneinsparungen auf anderen Gebieten ausgeglichen wurde. Wir haben ein gesamtes Betriebsbudget mit Ausgaben von 18 875 000 Sfr. verabschiedet; dies entspricht 3,4 Prozent (669 000 Sfr.) weniger als im Jahr 2003 und etwa 125 000 Sfr. weniger als das effektive Ergebnis 2003. Und dies, obwohl wir ein Jahr voller Tätigkeiten vor uns haben, mit bis zu 10 000 mehr Besuchern als im Vorjahr.

Wir können trotz dieser notwendig gewordenen Reduktionen die budgetierten Ausgaben jedoch nicht voll decken und haben erstmalig für 2004 ein Defizit von 0,07 Prozent oder 135 700 Sfr. bei budgetierten Betriebseinnahmen von 18 739 300 Sfr. vorgesehen. Wir haben uns dazu entschieden, diesen Fehlbetrag im Budget aufzuzeigen, da er einen Betrag darstellt, dessen Deckung wir noch zu entwickeln haben – wozu es einer nachhaltigen Anstrengung der weltweiten anthroposophischen Gemeinschaft bedarf.

Es wird im nächsten Jahr notwendig sein, eine finanzielle Vorschau für das Goetheanum und die Allgemeine Anthroposophische Gesellschaft mit ihren mittel- bis langfristigen Bedürfnissen zu entwerfen. Dieses Bild wird die Erwartungen der Mitgliedschaft, die laufenden Kosten für die Gesellschaft, die Renovierung der Gebäude rund um das Goetheanum (wie des Glashauses, der Schreinerei und teilweise des Goetheanum selbst), die Betriebseinnahmen und -ausgaben in Bezug auf die finanzielle Tragkraft der Gesellschaft enthalten müssen. Wir werden ein klares Bild dessen entwickeln und darstellen müssen, was in welchem Zeitrahmen und mit welchen Zielen zu tun ist. Bei dieser wesentlichen und notwendigen Aufgabe sind wir auf die Beteiligung und Unterstützung aller Freunde und Mitglieder angewiesen.

Gesamtbudget 2004 / Total Budget 2004

Angaben in Tausend Sfr. / Amounts in thousands Sfr.

A. Betriebskosten	Operating Costs	Aufwand / Expense	Ertrag / Income	Netto / Net
Sektionen	Sections	5 608	3 068	-2 540
Tagungen und Bühne	Conferences and Stage	4 161	1 139	-3 022
Verwaltung	Administration	3 222	384	-2 838
Gebäude und Gelände	Buildings and Grounds	3 151	805	-2 346
Wochenschrift	Magazine	1 410	1 420	10
Liegenschaften	Real Estate	1 185	1 610	425
Beiträge von Mitgliedern	Membership Fees		4 600	4 600
Beiträge von Institutionen	Institutional Contributions		1 800	1 800
Spenden	Gifts		1 700	1 700
Legate	Bequests		1 500	1 500
Zinsen, Diverses	Interest, other	138	713	575
Total Betriebskosten	**Total Operating Costs**	**18 875**	**18 739**	**136**
B. Projektkosten	**Project Costs**			
Sektions-Projekte	Section	695	695	-
Andere Projekte	Other	200	200	-
Faust-Projekt	Faust	580	3 580	-
Total Projektkosten	**Total Project Costs**	**4 475**	**4 475**	**-**
C. Investitionen	**Capital Investments**			
Rudolf Steiner-Halde	Rudolf Steiner-Halde	1 665	1 665	-
Total Investitionen	**Total Investments**	**1 665**	**1 665**	**-**
Zusammenfassung	**Summary**			
Betriebskosten	Operating Costs	18 875	18 739	136
Projektkosten	Project Costs	4 475	4 475	-
Investitionen	Capital Investments	1 665	1 665	-
Budget 2004 Total	**Budget 2004 Total**	**25 015**	**24 879**	**136**
Budgetdefizit 2004	Budget Deficit 2004		136	

The major cultural project of course is "Faust at the Goetheanum." We have tried to budget this as carefully as possible, with realistic but ambitious attendance targets, and will still need to bring in a total of 2 mio Sfr. to successfully finance this significant cultural event. Approximately 10% of the total cost of the production, or 1.3 mio Sfr., is being financed by municipal and state authorities.

Formulating the 2004 operating budget began in late September 2003 and was confirmed in early 2004. Some areas were budgeted with greater costs, compensated by cost savings in other areas. We confirmed a total expense operating budget of 18,875,000 Sfr., lower by 3.4% (669,000 Sfr.) from 2003 and approximately 125,000 Sfr. less than the result of 2003. This is despite a full year of activities ahead with, we estimate, up to 10,000 more visitors than the previous year.

Despite these necessary reductions, however, our projected income forecasts a small deficit of 0.07% or 135,700 Sfr. for 2004, with a total budgeted income of 18,739,300 Sfr. We decided to indicate this shortfall in the budget as it represents the amount that we must cover through non-traditional income sources. To cover this amount will require a sustained effort from the anthroposophical community in addition to the normal financing requirements for 2004.

In the next year it will be necessary to create a financial vision for the Goetheanum and the General Anthroposophical Society and its mid to long-term needs. This picture will need to include membership expectations, overall running costs for the Society, the renovation of the buildings around the Goetheanum (such as the Glass House, the Carpentry Building and part of the Goetheanum itself), operating income and issues related to fiscal sustainability for the Society. We will need to develop and convey a clear picture of what needs to be done, in what time frame and to what purpose. These are important and necessary tasks and will require the participation and support of all our friends and members.

Cornelius Pietzner

Schatzmeister und Vorstand am Goetheanum

Treasurer and Executive Council at the Goetheanum

Adressen und Kontakte / Contact addresses

Stand Februar 2004 as of February 2004

Allgemeine Anthroposophische Gesellschaft / General Anthroposophical Society

Vorstand / Board of Trustees

Dr. Virginia Sease (Ph.D.)
Sekretariat / Office: Doris Bianchi

Dr. Heinz Zimmermann (Ph.D.)
Sekretariat / Office: Wiltrud Schmidt

Paul Mackay
Sekretariat / Office: Elsbeth Wirz

Bodo von Plato
Sekretariat / Office: Ursula Seiler

Sergej Prokofieff
Sekretariat / Office: Peggy Elliott

Cornelius Pietzner
Schatzmeister / Treasurer
Sekretariat / Office: Claudia Seifert

Vorstandssekretariat / Office of the Vorstand (Board of Trustees)

Tel. +41 (0)61 706 42 42
Fax +41 (0)61 706 43 14
sekretariat@goetheanum.ch

Öffnungszeiten / Hours
Montag bis Freitag / Monday to Friday
9.00h-12.30h 15.00h-18.00h

Gesellschafts- und Mitgliedersekretariat / Membership Office

Tel. +41 (0)61 706 42 72
Fax +41 (0)61 706 43 14
sekretariat@goetheanum.ch

Öffnungszeiten / Hours
Montag bis Freitag / Monday to Friday
9.00h-12.30h 14.00h-17.00h

Die Allgemeine Anthroposophische Gesellschaft gibt wöchentlich die von Rudolf Steiner 1921 gegründete Zeitschrift „Das Goetheanum. Wochenschrift für Anthroposophie“ heraus. Weiterführende Informationen auf Seite 38.

The General Anthroposophical Society publishes the weekly bulletin “Das Goetheanum. Wochenschrift für Anthroposophie”, founded by Rudolf Steiner. Further information at page 38.

Freie Hochschule für Geisteswissenschaft / School of Spiritual Science

Hochschulkollegium / Collegium of the School of Spiritual Science

Dr. Virginia Sease (Ph.D.)
Dr. Heinz Zimmermann (Ph.D.)
Paul Mackay
Bodo von Plato
Sergej Prokofieff
Cornelius Pietzner
Allgemeine Anthroposophische Sektion / General Anthroposophical Section

Georg Glöckler
Mathematisch-Astronomische Sektion / Section for Mathematics and Astronomy

Dr. med. Michaela Glöckler (M.D.)
Medizinische Sektion / Medical Section

Johannes Kühl
Naturwissenschaftliche Sektion / Natural Science Section

Nikolai Fuchs
Landwirtschaftliche Abteilung / Agriculture Department

Christof Wiechert
Pädagogische Sektion / Pedagogical Section

Paul Mackay
Sektion für Sozialwissenschaften / Section for the Social Sciences
Sektion für Bildende Künste / Art Section (ad interim / provisional)

Elizabeth Wirsching
Sektion für das Geistesstreben der Jugend (Jugendsektion) / Section for the Spiritual Striving of Youth (Youth Section)

Werner Barfod
Sektion für Redende und Musizierende Künste / Section for the Arts of Eurythmy, Speech, Drama and Music

Martina Maria Sam
Sektion für Schöne Wissenschaften / Section for the Literary Arts and Humanities

Sektionen / Sections

Allgemeine Anthroposophische Sektion / General Anthroposophical Section

Leitung / Leaders: Mitglieder des Vorstands / Members of the Board of Trustees
Sekretariat / Office:
Goetheanum, Postfach, CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 (0)61 706 42 42
Fax +41 (0)61 706 43 14
sekretariat@goetheanum.ch

Arbeitsfelder / Areas of Work:

Studium der Anthroposophie und Meditation; Menschenkunde / Study of Anthroposophy and Meditation; Study of Man
Dr. Heinz Zimmermann (Ph.D.)

Hierarchienlehre und Christologie / The Hierarchies and Christology
Dr. Virginia Sease (Ph.D.),
Sergej Prokofieff

Reinkarnation und Karma / Reincarnation and Karma
Paul Mackay

Sozialgestaltung und -kompetenz / Social formation and social competence
Cornelius Pietzner

Zeitgeistforschung und Entwicklungsfragen / Research into the Spirit of the Age and Evolutionary Questions
Bodo von Plato

Studium am Goetheanum / Studies at the Goetheanum:

Grundstudium der Anthroposophie / Basic Studies in Anthroposophy (in German)
Leitung / Leader:
Dr. Heinz Zimmermann (Ph.D.)
Information: Wiltrud Schmidt
Tel. +41 (0)61 706 43 02
Fax +41 (0)61 706 43 14

Anthroposophical Studies Program (in English)
Leitung / Leader:
Dr. Virginia Sease (Ph.D.)
Information: Vorstandssekretariat
Tel. +41 (0)61 706 42 42
Fax +41 (0)61 706 43 14
anthroposophical.studies@goetheanum.ch

Fortbildungskurse / Further Training Courses
Information: Robin Schmidt
Tel. +41 (0)61 706 44 15
Fax +41 (0)61 706 44 18

Individualstudium / Individual Studies
Information: Kontaktstelle Freies Studium
Tel. +41 (0)61 706 43 02
Fax +41 (0)61 706 43 14
freies.studium@goetheanum.ch

Mathematisch-Astronomische Sektion / Section for Mathematics and Astronomy

Leitung / Leader: Georg Glöckler
Sekretariat / Office: Sabine Marzolf
Goetheanum, Postfach, CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 (0)61 706 42 28
Fax +41 (0)61 706 42 23
math.astr.sektion@goetheanum.ch

Wolfgang Held
Tel. +41 (0)61 706 42 27
Fax +41 (0)61 706 42 23
wolfgang.held@goetheanum.ch

Johannes Kepler-Sternwarte /
Kepler Observatory
Michael Bader
Hügelweg 84, CH-4143 Dornach
Tel. +41 (0)61 706 42 29
Fax +41 (0)61 706 42 23
michael.bader@goetheanum.ch
www.sternenwelt.ch

Medizinische Sektion / Medical Section

Leitung / Leader:
Dr. med. Michaela Glöckler (M.D.)
michaela.gloeckler@goetheanum.ch

Sekretariat / Office:
Rebekka Fuchs, Felicitas Graf, Eva Handke, Grit Müller, Giovanna Ruggia
Goetheanum, Postfach, CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 (0)61 706 42 90
Fax +41 (0)61 706 42 91
med.sektion@goetheanum.ch
felicitas.graf@goetheanum.ch

Wissenschaftliche Mitarbeiter /
Scientific Coworkers:
Dr. med. Peter Heusser (M.D.)
peter.heusser@goetheanum.ch
Dr. med. Peter Selg (M.D.)
peter.selg@goetheanum.ch

Arzneimittelfragen /
Questions regarding remedies:
Dr. rer. nat. Manfred Kohlhase (Ph.D.)
cegenrieder@weleda.de

Heilpädagogik und Sozialtherapie /
Curative Education and Social Therapy:
Dr. Rüdiger Grimm (Ph.D.)
konferenz.heilpaedagogik@goetheanum.ch

Koordination Kunsttherapie /
Coordination Art Therapy:
Dagmar Brauer, dbrauer@havelhoehe.de

Forum Heileurythmie /
Forum Curative Eurythmy:
Angelika Jaschke, a_jaschke@gmx.de

Rechtsfragen (IVAA) / Legal Issues:
Dr. med. Giancarlo Buccheri (M.D.)
giancarlo.buccheri@tin.it

Koordination Ausbildung /
Coordination of Training:
Dr. med. Guus van der Bie (M.D.)
guusvanderbie@planet.nl

Konferenz der Ärztegesellschaften /
Conference of Physicians' Associations:
Dr. med. Peter Zimmermann (M.D.)
peter.zimmermann@fimnet.fi

Pflegeforum / Care Forum:
Rolf Heine, heine@filderklinik.de

Physiotherapie / Physiotherapy:
Unda Niedermann, unda.nw@bluewin.ch

Psychotherapie / Psychotherapy:
Ad Dekkers, dekkers.appel@planet.nl

Studentenarbeit / Student Work:
Theresa Knittel, theknittel@yahoo.de

International Postgraduate Medical Training:
Sekretariat / Office:
felicitas.graf@goetheanum.ch

Heileurythmie-Ausbildung /
Training in Curative Eurythmy:
Brigitte von Roeder
med.sektion@goetheanum.ch

Berufsbegleitende Ausbildung Therapeutische Sprachgestaltung / Professional Further Training Therapeutic Speech:
Ursula Ostermai, doragutbrod@bluewin.ch

Ständige Arbeitskreise: Sozialtherapeutische Arbeitsgruppe, Publikationskreis, Wissenschaftskreis, Internationaler Arbeitskreis, Arbeitsgruppe Ärzte, ECCE (Europäische Kooperation für anthroposophische Heilpädagogik und Sozialtherapie), Wirtschaftskreis, Koordinationsgruppe, Research Council /

Working Circles: Social Therapy Working Group; Publications Circle; Science Circle; International Working Circle; Physicians' Working Circle; ECCE (European Cooperation for Anthroposophical Curative Education and Social Therapy); Economy Circle; Coordination Group; Research Council

Arbeitsgruppen / Working Groups:

Grundfragen der Medizin /
Fundamental Medical Questions
Information: Dr. med. Andreas Bindler (M.D.), Dr. med. Paul Janach (M.D.)
Grellingerstrasse 9, CH-4052 Basel

Hochschulkreis für Ärzte und Pharmazeuten der Weleda AG Heilmittelbetriebe /
Section Circle for Physicians and Pharmacists with Weleda
Information:
Dr. rer. nat. Manfred Kohlhase (Ph.D.)
Möhlerstrasse 1-3, DE-73525 Schwäbisch Gmünd, cegenrieder@weleda.de

Neurophysiologisches Kolloquium /
Neurophysiology Colloquium
Information: Dr. med. Peter Heusser (M.D.)
Medizinische Sektion am Goetheanum
peter.heusser@goetheanum.ch

Salutogeneseforschung /
Research on Salutogenesis
Information: Dr. med. Michaela Glöckler (M.D.)
Medizinische Sektion am Goetheanum
Tel. +41 (0)61 706 42 90
med.sektion@goetheanum.ch

Arbeitsgruppe Ethik des Sterbens, Würde des Lebens / Working Group on Ethics of Dying, Dignity of Life
Information: Dr. med. Michaela Glöckler (M.D.)
Medizinische Sektion am Goetheanum
und / and: Heidrun Loewer, c/o Gesundheit aktiv – Anthroposophische Heilkunst e.V., Johannes-Kepler-Strasse 56, DE-75378 Bad Liebenzell

Physiotherapeuten-Initiativkreis /
Initiative Circle of Physiotherapists
Information: Christa Maier
Quidumweg 18, CH-4143 Dornach

Arbeitswochen für plastisch-musikalisch-sprachliche Menschenkunde /
Working Weeks for the Study of Man through Sculpture, Music and Speech
Information: Dr. med. Armin Husemann (M.D.)
Anthroposophisches Ärzte-Seminar
Haberschlaiheide 1, DE-70794 Filderstadt
anthrop.aerzteseminar.filderkl@t-online.de

Initiative zur Drogenprävention /
Initiative for Prevention of Drug Addiction
Information: Felicitas Vogt
Leonhardsgraben 63, CH-4051 Basel

Internationaler Schulärztekreis /
International Circle of School Doctors
Information: Dr. med. Markus Wegner (M.D.)
Dreikönigstrasse 19, DE-79102 Freiburg

Ausbildungen / Training:

International Postgraduate Medical Training
Verantwortlich / Responsible:
Dr. med. Michaela Glöckler (M.D.)
Information und / and Registration:
Felicitas Graf, Tel. +41 (0)61 706 42 93
felicitas.graf@goetheanum.ch

Anthroposophisch-medizinischer Studienkurs / Studies in Anthroposophical Medicine
Verantwortlich / Responsible: Drs. Felix Baur, Peter Heusser, Wolfgang Rissmann / (M.D.)
Information: Dr. med. Felix Baur (M.D.)
Benkenstrasse 28, CH-4054 Basel
Tel. +41 (0)61 281 28 33

Rudolf-Steiner-Seminar für Heilpädagogik / Rudolf Steiner Seminar for Curative Education
Leitung / Leader: Hans Egli
Ruchtiweg 7, CH-4143 Dornach
Tel. +41 (0)61 701 81 00
Fax +41 (0)61 701 81 11
heilpaedagogik@goetheanum.ch

Ausbildung in Heileurythmie / Curative Eurythmy Training
Leitung / Leader: Brigitte von Roeder
Medizinische Sektion am Goetheanum
Tel. / Fax +41 (0)61 701 96 85

Ausbildung in therapeutischer Sprachgestaltung / Training in Therapeutic Speech
Dora Gutbrod Schule für Sprachkunst / Dora Gutbrod School of Speech Arts
Leitung / Leaders:
Ursula Ostermai, Ruth Andrea
Dornacherstrasse 192, CH-4053 Basel
Tel. +41 (0)61 701 51 64
Fax +41 (0)61 331 41 77

Ausbildungs- und Arbeitsstätte für plastisch-künstlerische Therapie / Sculpture Therapy Training and Workshop
Leitung / Leader: Elke Dominik
Goetheanum, Postfach, CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 (0)61 702 02 09

Naturwissenschaftliche Sektion / Natural Science Section

Leitung / Leader: Johannes Kühl
Sekretariat / Office: Barbara Schmocker
Postadresse für alle Abteilungen / Postal address for all departments:
Goetheanum, Postfach, CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 (0)61 706 42 10
Fax +41 (0)61 706 42 15
science@goetheanum.ch

Forschungsinstitut / Research Institute:
Tel. / Fax siehe Naturwissenschaftliche Sektion / see Natural Science Section

Physik / Physics: Johannes Kühl, Dr. Georg Maier (Ph.D.), Dr. Florian Theilmann (Ph.D.)

Gentechnik / Genetic Engineering:
Dr. Johannes Wirz (Ph.D.)

Landschaftsökologie / Landscape Ecology:
Dr. Jochen Bockemühl (Ph.D.), Daniel Kuster

Heilpflanzenerkenntnis / Medicinal Plant Studies: Torsten Arncken, Dr. Jochen Bockemühl (Ph.D.)

Botanik / Botany: Ruth Richter

Chemie / Chemistry: Martin Rozumek

Kristallisationslabor / Sensitive Crystallization Laboratory: Haijo Knijpenga, Dr. med. Damian Quero (M.D.), Beatrix Waldburger, Dr. Uwe Geier (Ph.D.)
Tel. +41 (0)61 706 43 63
Fax +41 (0)61 706 43 66
kristallisation@goetheanum.ch

Goethe-Farbenstudio / Goethe Color Studio:
Goetheanumstrasse 9, CH-4143 Dornach
Information: Tel. +41 (0)61 706 42 10

Landwirtschaftliche Abteilung / Agriculture Department

Leitung / Leader: Nikolai Fuchs
Sekretariat / Office:
Therese Jung, Karin Lundsgaard Schaller
Mitarbeiter / Coworkers:
Dr. Manfred Klett (Ph.D.), Markus Hurter, Stefan Mahlich
Tel. +41 (0)61 706 42 12
Fax +41 (0)61 706 42 15
landw.abteilung@goetheanum.ch

Pädagogische Sektion / Pedagogical Section

Leitung / Leader: Christof Wiechert
Sekretariat / Office:
Rita Marbach, Dorothee Prange
Goetheanum, Postfach, CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 (0)61 706 43 73
Fax +41 (0)61 706 44 74
paed.sektion@goetheanum.ch
www.paedagogik-goetheanum.ch

Höhere Fachschule für Anthroposophische Pädagogik (HFAP) / College for Anthroposophical Education
Ruchtiweg 5, CH-4143 Dornach
Tel. / Fax +41 (0)61 701 40 72

Koordinationsstelle der Rudolf-Steiner-Schulen in der Schweiz / Coordination Office for the Rudolf Steiner Schools in Switzerland

und / and

Beraterkreis der Rudolf-Steiner-Schulen in der Schweiz / Advisory Circle of the Rudolf Steiner Schools in Switzerland

Robert Thomas
Carmenstrasse 49, CH-8032 Zürich
Tel. +41 (0)1 262 25 01
Fax +41 (0)1 262 25 02
rthomas@access.ch

Internationale Vereinigung der Waldorfkindergärten e.V. / International Association of Waldorf Kindergardens
Heubergstr. 18, DE-70188 Stuttgart
Tel. +49 (0)711 92 57 40
Fax +49 (0)711 92 57 47

Haager Kreis / Hague Circle
Information: Christof Wiechert
c/o Pädagogische Sektion am Goetheanum

European Council for Steiner Waldorf Education
Verantwortlich / Responsible:
Christopher Clouder
c/o Steiner Waldorf Schools Fellowship
Kidbrooke Park, Forest Row, East Sussex, RH18 5JA, Great Britain
Tel. +44 1342 82 21 15
Fax +44 1342 82 60 04
mail@waldorf.compulink.co.uk

ipf - initiative für praxisforschung
Verantwortlich / Responsible:
Urs Hauenstein, Thomas Stöckli
Allmendstrasse 75, CH-4500 Solothurn
info@ipf-ipr.net
www.ipf-ipr.net

Sektion für Bildende Künste / Art Section

Leitung (ad interim) / Leader (provisional):
Paul Mackay
Mitarbeiter / Co-workers: Luigi Fiumara, Andrea Leubin, Thorwald Thiersch
Goetheanum, Postfach, CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 (0)61 706 42 65 oder / or
Tel. +41 (0)61 706 42 71
Fax +41 (0)61 706 42 66
sektion.bildende.kuenste@goetheanum.ch

Architektur / Architecture: Luigi Fiumara
Grafik / Graphics: Dr. Peter Wolf (M.F.A.)
Kleinodienkunst / Jewelry: Alfred Frischknecht
Malerei / Painting: Bettina Müller
Plastik / Sculpture: Astrid Oelssner
Glasradierkunst / Glass Engraving: Marianne Altmaier

Studienjahr zur Architektur, Plastik und Malerei Rudolf Steiners für bildende Künstler und Kunststudenten / Study Year on Rudolf Steiner's Architectural and Sculptural Impulses
Information: Sekretariat der Sektion / Office of the Section

Dokumentation zu anthroposophischen Künstlern / Documentation on anthroposophical artists
Information: Sekretariat der Sektion / Office of the Section

Verkauf von Modellabgüssen aus dem Werk von Rudolf Steiner und Edith Maryon / Sale of plaster casts of works by Rudolf Steiner and Edith Maryon
Information: Sekretariat der Sektion / Office of the Section

Pflanzen-Farben-Labor am Goetheanum / Plant Color (Pigment) Laboratory at the Goetheanum
Leitung / Leader: Elica Meier-Miladinović
Besuch des Labors nach Vereinbarung / Visit to the laboratory by arrangement only
Tel. +41 (0)61 706 42 25 oder / or
Tel. +41 (0)61 701 24 11

Atelier für Glasradier-Kunst / Glass Engraving Studio
Leitung / Leader: Marianne Altmaier
Nachtigallenweg 16, DE-79540 Lörrach
Tel. +49 7621 184 75
Atelier / Studio:
Hauptstr. 130, DE-79739 Schwörstadt
Tel. / Fax +49 7762 80 50 80

Ausbildungen und Kunstschulen im Umkreis des Goetheanum / Training Centers and Art Schools in the Vicinity of the Goetheanum:

Malschule am Goetheanum / Painting School at the Goetheanum
Leitung / Leader:
Caroline Chanter, Elisabeth Wagner-Koch
Brosiweg 2, CH-4143 Dornach
Tel. +41 (0)61 701 13 82 oder / or
Tel. +41 (0)61 702 14 23

Plastikschule am Goetheanum Raoul Ratnowsky / Raoul Ratnowsky Sculpture School at the Goetheanum
Werklehrer-, Bildhauer-, Therapieausbildung / Training Center for craft teachers, sculptors and therapists
Für das Leitungskollegium / School Representatives:
Mia Rist und / and Ueli Hintermann
Ruchtiweg 13, CH-4143 Dornach
Tel. +41 (0)61 702 02 09 und / and
Tel. +41 (0)61 701 12 55

Ausbildungs- und Arbeitsstätte für plastisch-künstlerische Therapie / Training Center and Workshop for Sculpture Therapy
Leitung / Leader: Elke Dominik
Goetheanum, Postfach, CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 (0)61 702 02 09

Arteum-Malschule / Arteum School of Painting
Information: Peter Stebbing
Tramweg 2, CH-4144 Arlesheim
Tel. +41 (0)61 701 77 13

Assenza-Malschule / Assenza School of Painting
Lehrerkollegium / Faculty:
Charles Blockey, Fredy Buchwalder, Andreas Durrer, Cornelia Friedrich, Greet Helsen-Durrer
Aliothstrasse 1, CH-4142 Münchenstein
Tel. +41 (0)61 411 61 86

Freie Malschule Dornach / Dornach Independent School of Painting
nach der Methode von / according to the method of: Beppe Assenza
Goetheanumstrasse 16, CH-4143 Dornach
Information: Heidi Strahm
Grenzweg 6, CH-4143 Dornach
Tel. +41 (0)61 701 48 77

Sektion für das Geistesstreben der Jugend (Jugendsektion) / Section for the Spiritual Striving of Young People (Youth Section)

Leitung / Leader: Elizabeth Wirsching
Sekretariat / Office: Reinoud R. Meijer
Goetheanum, Postfach, CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 (0)61 706 43 91
Fax +41 (0)61 706 43 92
jugendsektion@goetheanum.ch
www.jugendsektion.ch
www.youthsection.org

Sektion für Redende und Musizierende Künste / Section for the Arts of Eurythmy, Speech, Drama and Music

Leitung / Leader: Werner Barfod
Sekretariat / Office: Doris Bianchi
Goetheanum, Postfach, CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 (0)61 706 43 12
Fax +41 (0)61 706 43 14
sektion.red.mus.kuenste@goetheanum.ch

Goetheanum-Bühne / Goetheanum-Stage

Ansprechpartner und Kontaktadressen in der Rubrik „Goetheanum, Abteilungen und Einrichtungen“ unter „Goetheanum-Bühne“ /

Contact persons and addresses under the heading „Goetheanum, Departments and Facilities“ under „Goetheanum Stage“

Eurythmie / Eurythmy

Kurse und Arbeitstagungen – Forschungsergebnisse in der Praxis / Courses and Working Conferences – Research Results in Practice

Forschungstage zur eurythmischen Menschenkunde / Eurythmy Research Days on the Study of Man

Eurythmie-Kolloquium in der Sektion / Eurythmy Colloquium in the Section

Arbeitstreffen zu Ausbildungsfragen / Working Meeting on Training Questions

Fortbildung der Ausbilder in den Eurythmie-Schulen / Further Training of Teachers in Eurythmy Schools

Weltweiter Verantwortungskreis für Ausbildungen / Worldwide Responsibility Circle for Trainings

Eurythmisch-Pädagogische Mandatsgruppe / Mandate Group on Eurythmy Pedagogy

Heileythmische Mandatsgruppe / Curative Eurythmy Mandate Group

Sprachgestaltung und Schauspiel / Speech and Drama

Dramatisches Kolloquium / Drama Colloquium

Musik / Music

Sektionsarbeitsgespräch / Sectional Work Conversation

Arbeitstage „Zum inneren Hören“ / Working Days on “Inner Hearing”

Figurenspiel / Puppetry

Sektionsberaterkreis / Section Advisory Circle

Ausbildung, Weiterbildung / Training, Further Training:

Dora Gutbrod Schule für Sprachkunst / Dora Gutbrod School of Artistic Speech
Ausbildung in Sprachgestaltung und Sprachtherapie, Fachseminare / Training for Speech Formation and Therapy, Specialist Seminars
Leitung / Leaders:
Ursula Ostermai, Ruth Andrea
Dornacherstrasse 192, CH-4053 Basel
Tel. +41 (0)61 701 51 64
Fax +41 (0)61 331 41 77
doragutbrod@bluewin.ch

Akademie für Eurythmische Kunst Baselland / Baselland Academy of Eurythmy
Für das Kollegium / Responsible:
Ingrid Ewerwijn
Postfach 24, CH-4143 Dornach
Tel. +41 (0)61 701 84 66
Fax +41 (0)61 701 85 58
info@eurythmie.ch
www.eurythmie.ch

Eurythmeum Zuccoli
Verantwortlich / Responsible:
Ursula Heusser
Sekretariat / Office:
Hügelweg 83, CH-4143 Dornach
Tel. +41 (0)61 706 44 31
Fax +41 (0)61 706 44 32
info@eurythmie-zuccoli.ch

Eurythmie-Fortbildung /
Further Training in Eurythmy
Leitung / Leader: Roswitha Schumm
Juraweg 10, CH-4143 Dornach
Tel. / Fax +41 (0)61 701 75 81

Puppenbühne Felicia / Puppet Theater Felicia
Information: Monika Lüthi
Goetheanum, Postfach, CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 (0)61 706 43 49
Fax +41 (0)61 706 42 51
puppenspiel@goetheanum.ch

Sektion für Schöne Wissenschaften / Section for the Literary Arts and Humanities

Leitung / Leader: Martina Maria Sam
Sekretariat / Office: Regula Haberthür
Mitarbeiterin / Coworker: Christiane Haid
Goetheanum, Postfach, CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 (0)61 706 43 82
Fax +41 (0)61 706 43 50
sektion.schoene.wissenschaften@goetheanum.ch

Arbeitskreise / Working Groups

Argentinien / Argentina
Tomás Klein
Gal Urguiza 1642, AR-1602 Buenos Aires
Tel. / Fax +54 11 47 97 83 23
klein@archai.net

Australien / Australia
John Allison
1 Willkilla Road, Kalorama, Vic 3766
Tel. +61 3972 841 49
john.allison@mail.com

Deutschland / Germany

Berlin
Kunsthistorischer Arbeitskreis /
Art History Working Circle
Kontakt / Contact: Katja Portner-Krieg
Kladower Damm 258, DE-14089 Berlin
Tel. +49 (0)30 751 18 80
jportner@nexgo.de

Poesietherapie / Poetry Therapy
Kontakt / Contact: Ingeborg Woitsch
Hubertusstr. 3, DE-12163 Berlin
Tel. +49 (0)30 84 41 92 85
ingeborg.woitsch@t-online.de

Norddeutschland / Northern Germany
Kontakt / Contact: Rolf Speckner
Steenkamp 17, DE-22607 Hamburg
Tel. +49 (0)40 899 20 83
und / and: Reinhart Moritzen
Mittelweg 169, DE-20148 Hamburg

Grossbritannien / Great Britain
Simon Blaxland-de Lange
18 Hoathly Hill, West Hoathly, W. Sussex
RH19, 4 SJ
Tel. / Fax +44-1342 81 01 33

Japan
Prof. Michiko Koyasu
Noborito-shinmachi 463, Tama-ku
JA-Kawasaki-shi 214
Tel. / Fax +81-44-922 52 63
mkoyasu@tkh.att.ne.jp

Neuseeland / New Zealand
Deborah Tait
57B Ames St, Peakakariki
NZ-Kapiti Coast 6010
debtait@actix.gen.nz

Auckland
Anne Margrit Jones
annejones@michaelpark.co.nz

Christchurch
Simon Gerathy
simon@tradeaid.co.nz

USA
Marguerite Miller
917 Birchwood Drive, Flushing
Michigan 48433
Tel. +1-810-659 22 04
Fax +1-810-659 05 48
dougmiller@voyager.net

Arbeitsgruppe für Philosophie und Psychologie / Working Group for Philosophy and Psychology
Verantwortlich / Responsible:
Dr. Renatus Ziegler (Ph.D.) und / and
Prof. Oskar Borgman Hansen
Kontaktadresse / Contact address:
Dr. Renatus Ziegler (Ph.D.)
Verein für Krebsforschung, Institut Hiscia
Kirschweg 9, CH-4144 Arlesheim
Tel. +41 (0)61 706 72 45
Fax +41 (0)61 706 72 00
renatus.ziegler@hiscia.ch

Arbeitskreis zur Märchenforschung /
Working Group for Fairy Tale Research
Kontakt / Contact: Almut Bockemühl
Bernerstr. 21, CH-4143 Dornach
Tel. / Fax +41 (0)61 701 37 17

Arbeitskreis „Gedankensprache und Stil Rudolf Steiners“ / Research Group „Rudolf Steiner's Language of Thought and Style“
Verantwortlich / Responsible:
Martina Maria Sam
c/o Sektion für Schöne Wissenschaften
und / and: Thomas Kracht
Friedrich von Hardenberg Institut für Kulturwissenschaften
Hauptstr. 59, DE-69117 Heidelberg
Tel. +49 (0)6221 284 85
Fax +49 (0)6221 216 40

Sektion für Sozialwissenschaften / Section for Social Sciences

Leitung / Leader: Paul Mackay
Koordination / Coordination: Ulrich Rösch
Sekretariat / Office: Hannah Koskinen
Goetheanum, Postfach, CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 (0)61 706 43 26
Fax +41 (0)61 706 43 50
sektion.sozialwissenschaften@goetheanum.ch

Arbeitsfelder / Areas of Work:

Zusammenkunft der Sektionsmitglieder im Plenum /
Plenary meetings of Section members

Forschungskolloquien zu verschiedenen Themen /
Research colloquia on various themes

Seminar für Dreigliederung /
Seminar on threefolding in society

Tagung für Familienkultur /
Conferences on family culture

Tagungen für Juristen /
Conferences for lawyers

Tagung zur Konfliktforschung /
Conference on conflict research

Arbeitskreis zu den esoterischen Grundlagen des „Männlichen“ und „Weiblichen“ / Work on the esoteric basis of „masculine“ and „feminine“

Tagung zur Suchtproblematik /
Conference on substance dependency

Arbeitskreis für Menschen, die mit alten Menschen arbeiten /
Working group on working with the elderly

Forschungsgruppe „Europäische Verfassung“ / Research group „European Constitution“

Goetheanum

Abteilungen und Einrichtungen / Departments and Facilities

Besuchsadresse / Visitor's address
Goetheanum, CH-4143 Dornach 1

Postfach, CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 (0)61 706 42 42
Fax +41 (0)61 706 43 14
sekretariat@goetheanum.ch
http://www.goetheanum.ch

Goetheanum-Geschäftsführung / Executive Board of the Goetheanum

Paul Mackay, Cornelius Pietzner, Bodo von Plato, Elizabeth Wirsching

Administration des Goetheanum-Baus / Administration of the Goetheanum Building

Leitung / Leader: Kurt Remund
Baulager / Working Camp und / and Sekretariat , Office: Monika Paul
Tel. +41 (0)61 706 44 00
Fax +41 (0)61 706 44 01
administration.bau@goetheanum.ch

Baubüro / Construction Office
Leitung: Martin Zweifel
Tel. +41 (0)61 706 44 11
Fax +41 (0)61 706 44 14
baubuero@goetheanum.ch

Betriebsdienst / Maintenance Department
Tel. +41 (0)61 706 44 10
Fax +41 (0)61 706 42 99
betriebsdienst@goetheanum.ch

Führungen am Goetheanum / Guided Tours
Tel. +41 (0)61 706 42 69
Fax +41 (0)61 706 42 33
täglich um 14.00h sowie nach Vereinbarung / daily at 14.00h and by arrangement

Gärtnerei am Goetheanum / Garden Department
Beratungsstelle für biologisch-dynamische Wirtschaftsweise / Advisory Service for Biodynamic Farming and Gardening
Leitung / Leader: Benno Otter
Tel. +41 (0)61 706 43 61
Fax +41 (0)61 706 43 62

Planarchiv / Building Plan Archive
Marianne Remund
Tel. +41 (0)61 706 43 78
Fax +41 (0)61 706 44 14
baubuero@goetheanum.ch

Buchhandlung am Goetheanum / Bookshop at the Goetheanum

Geschäftsführung / Manager: Hans Hasler
Tel. +41 (0)61 706 42 75
Fax +41 (0)61 706 42 76
buchhandlung@goetheanum.ch

Öffnungszeiten / Hours
Montag bis Freitag / Monday to Friday
9.30h-12.30h 14.00h-18.30h
Samstag / Saturday
9.30h-17.00h

Dokumentation am Goetheanum / Documentation at the Goetheanum

Leitung / Leader: Uwe Werner
Tel. +41 (0)61 706 42 63
Fax +41 (0)61 706 44 03
archiv@goetheanum.ch

Archiv / Archives:
Karin Rohrer, Peter Braithwaite
Tel. +41 (0)61 706 42 63
Fax +41 (0)61 706 44 03
archiv@goetheanum.ch
Zugang nach terminlicher Absprache / Access by appointment only

Bibliothek / Library:
Wilhelm Baumeier, Imre Boejtes
Tel. +41 (0)61 706 42 60
Fax +41 (0)61 706 44 03
archiv@goetheanum.ch
Öffnungszeiten / Hours
Montag bis Samstag / Monday to Saturday
10.00h-12.30h
Montag, Freitag / Monday, Friday
14.30h-18.00h

Kunstsammlung am Goetheanum / Art Collection: Dino Wendtland
Tel. +41 (0)61 706 42 85
Fax +41 (0)61 706 42 85
archiv@goetheanum.ch
Zugang nach terminlicher Absprache / Visits by appointment only

Sammlungen / Collections
Malerei und Grafik / Painting and Graphics: Dino Wendtland

Möbel Design / Furniture Design:
Walter Mattheus

Modelle und Plastiken / Plaster Casts and Sculptures: Valentin Niemann

Modellverkauf / Plaster Cast Sales:
s. Sektion für Bildende Künste / see Art Section

Finanzwesen / Finance Department

Schatzmeister / Treasurer:
Cornelius Pietzner
Sekretariat / Office: Claudia Seifert
Tel. +41 (0)61 706 43 10
Fax +41 (0)61 706 43 14
finanzwesen@goetheanum.ch
www.aagfinanz.ch

Buchhaltung / Bookkeeping:
Tel. +41 (0)61 706 43 52
Fax +41 (0)61 706 42 58
buchhaltung@goetheanum.ch

Controlling:
Rudolf Hafner
Tel. +41 (0)61 706 44 20
Fax +41 (0)61 706 44 21
rudolf.hafner@goetheanum.ch

Goetheanum-Bühne / Goetheanum Stage

Künstlerische Leitung / Artistic Direction
Eurythmie / Eurythmy: Carina Schmid
Tel. +41 (0)61 706 42 98
Fax +41 (0)61 706 43 32
Schauspiel / Theater (ad interim):
Catherine Ann Schmid, Dirk Heinrich, Wolfgang Rommel
Tel. +41 (0)61 706 42 50
Fax +41 (0)61 706 42 51
intendanz@goetheanum.ch

Geschäftsführung und Administration / Business Management and Administration:
Thomas Didden
Sekretariat / Office: Benjamin Kolass
Tel. +41 (0)61 706 42 50
Fax +41 (0)61 706 42 51
buehne@goetheanum.ch

Technische Leitung / Technical Management:
Nils Frischknecht
Tel. +41 (0)61 706 43 20
Fax +41 (0)61 706 42 39
buehne.technik@goetheanum.ch

Raum- und Veranstaltungs-, u. Tagungsdisposition / Room Assignment for Conferences
Disponent / Responsible:
Hans-Christian Zehnter
Tel. +41 (0)61 706 44 05
Fax +41 (0)61 706 42 51
raumplanung@goetheanum.ch

Schule für Sprachgestaltung und Schauspiel am Goetheanum / Speech and Drama School at the Goetheanum
Leitung / Leader: Catherine Ann Schmid
Sekretariat / Office: Uwe Henken
Tel. +41 (0)61 706 42 38
Fax +41 (0)61 706 42 81
schauspielschule@goetheanum.ch

Die Goetheanum-Bühne gibt regelmässig einen Veranstaltungskalender heraus; gleichzeitig erscheint eine Übersicht über Kurse, öffentliche Vorträge sowie Ausstellungen am Goetheanum. Anmeldungen für eine kostenlose Zusendung der beiden Kalender nimmt die Administration der Goetheanum-Bühne gern entgegen. /

The Goetheanum Stage publishes a calendar of events at regular intervals; a list of courses, public lectures and exhibitions at the Goetheanum appears at the same time. The Administration of the Goetheanum Stage sends out these materials free of charge upon request.

Personalwesen / Personnel

Leitung / Leader: Traute Zimmermann
Mitarbeiterin / Coworker: Caroline Döhn
Tel. +41 (0)61 706 43 42 und / and
Tel. +41 (0)61 706 43 41
Fax +41 (0)61 706 43 51
personal@goetheanum.ch

Öffnungszeiten / Hours

Montag / Monday	9.00h-11.00h
	14.00h-15.30h
Dienstag / Tuesday	14.00h-17.00h
Mittwoch / Wednesday	10.00h-13.00h
Donnerstag / Thursday	9.00h-11.00h
	14.00h-15.30h
Freitag / Friday	10.00h-13.00h

Studentensekretariat / Office of Student Affairs:

Caroline Döhn
Tel. +41 (0)61 706 43 41
Fax +41 (0)61 706 43 51
personal@goetheanum.ch

Öffnungszeiten / Hours
Montag, Donnerstag / Monday, Thursday
14.00h-15.30h
Dienstag / Tuesday
14.00h-17.00h

Administrative Hilfestellungen und Informationen über Visum und Aufenthaltserlaubnis. Infos zu den Studiengängen am Goetheanum sind bei den jeweiligen Studieneinrichtungen bzw. Schulen erhältlich. /

For administrative help and information on visas and residency permits, information on courses of study at the Goetheanum, please inquire at the school or department of study in question.

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit / Media and Public Relations

Beauftragte für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit /Authorised Representative:
Isabell von Heymann
Tel. +41 (0)61 706 42 61
Fax +41 (0)61 706 44 17
isabell.heymann@goetheanum.ch

Speisehaus und Buffet am Goetheanum / „Speisehaus“ and Buffet at the Goetheanum

Das vegetarische Vollwert-Restaurant / The Vegetarian Wholefood Restaurant
Dorneckstrasse 2, CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 (0)61 701 33 72
Fax +41 (0)61 701 37 73
speisehaus@goetheanum.ch

Tagungs-/Veranstaltungsbüro und Billettkasse / Conference and Box Office

Leitung / Leader: Roland Tüscher
Tel. +41 (0)61 706 44 44
Fax +41 (0)61 706 44 46
tagungsbuero@goetheanum.ch

Vorverkauf (per Telefon und E-Mail) / Advance Booking (by phone and e-mail):
Montag bis Freitag / Monday to Friday
10.00h-12.30h 14.30h-17.00h
Samstag / Saturday
10.00h-12.30h

Öffnungszeiten des Schalters / Box Office hours:
Montag bis Samstag / Monday to Saturday
10.30h-12.30h
Abendkasse: 45 Minuten vor Vorstellungsbeginn / Evenings: 45 minutes before performances

Geänderte Öffnungszeiten während der Tagungen; die Öffnungszeiten vor Beginn einer Tagung sind in den jeweiligen Anmeldeunterlagen vermerkt. /

Opening hours change during conferences; opening times prior to conferences are stated in the relevant conference documents.

Verlag am Goetheanum / Publishing House at the Goetheanum

Leitung / Leader: Joseph Morel
Hügelweg 59, Postfach 131,
CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 (0)61 706 42 00
Fax +41 (0)61 706 42 01
verlag@goetheanum.ch

Wochenschrift „Das Goetheanum“ und andere Publikationen / Weekly Bulletin „Das Goetheanum“ and other Publikations

Die Allgemeine Anthroposophische Gesellschaft gibt wöchentlich die von Rudolf Steiner 1921 gegründete Zeitschrift „Das Goetheanum. Wochenschrift für Anthroposophie“ heraus. Für Gesellschaftsmitglieder umfasst diese auch die Beilage „Was in der Anthroposophischen Gesellschaft vorgeht. Nachrichten für deren Mitglieder“. Zehnmal jährlich erscheint in deutscher und englischer Sprache „Anthroposophie weltweit“, ebenfalls für Mitglieder. „Anthroposophy worldwide“ wird unregelmässig durch die „News from the Goetheanum“ erweitert. Für die Publikationen der anthroposophischen Gesellschaft in den einzelnen Ländern sind die jeweiligen Landesgesellschaften verantwortlich. /

The General Anthroposophical Society publishes the weekly bulletin “Das Goetheanum, Wochenschrift für Anthroposophie”, founded by Rudolf Steiner. Members of the Society also receive as an insertion „Was in der Anthroposophischen Gesellschaft vorgeht. Nachrichten für deren Mitglieder“. Ten times a year “Anthroposophy Worldwide”, is published also for members in German and English. At irregular intervals “Anthroposophy Worldwide” is supplemented by “News from the Goetheanum”. Publications of the anthroposophical society in different countries are the responsibility of the appropriate national society.

Redaktion / Editors: Sebastian Jüngel, Axel Mannigel, Dietrich Rapp, Ursula Remund Fink, Michaela Spaar
Mitarbeit / Coworker: Carol Brousseau

Geschäftsführung / Business Management: Christian Peter
Postfach, CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 (0)61 706 44 64
Fax +41 (0)61 706 44 65

Kontakt / Contact:
wochenschrift@goetheanum.ch
Abonnement / Subscriptions:
abo@goetheanum.ch
Anzeigen / Advertisements:
inserate@goetheanum.ch
Redaktion / Editors:
redaktion@goetheanum.ch

Herausgeber / Published by:
Allgemeine Anthroposophische Gesellschaft / General Anthroposophical Society

Jahresabonnement Schweiz: 145.00 Sfr. (mit Schweizer Mitteilungen); übrige Länder: 115.00 Sfr. (mit Nachrichtenblatt für Mitglieder der Allgemeinen Anthroposophischen Gesellschaft).

Studentenabonnement (bei Vollzeitstudium und unter Vorlage eines gültigen Studentenausweises): 50 Prozent des Jahresabonnements.

Probeabonnement umfasst in der Regel vier bis sechs Ausgaben und kann jederzeit angefordert werden.

Einzelheft 4.00 Sfr.

Das Jahresabonnement verlängert sich um ein weiteres Jahr, solange es nicht sechs Wochen vor Ende der Laufzeit schriftlich gekündigt wird. Ein Probeabonnement verwandelt sich automatisch in ein Jahresabonnement, sofern es nicht vor Ablauf des Bezuges abbestellt wird. /

Year's subscription Switzerland: 145.00 Sfr. (with Swiss bulletin); other countries: 115.00 Sfr. (with news bulletin for members of the German Anthroposophical Society).

Student's subscription at 50% of the yearly subscription.

Trial subscription includes four to six issue and can be requested at any time.

Single issue 4.00 Sfr.

1-year subscriptions are renewed for a further year unless cancelled in writing six weeks prior to end of subscription period. A trial subscription automatically turns into a 1-year subscription unless it is cancelled before the end of its period.

Zimmervermittlung am Goetheanum / Room Reservations at the Goetheanum

Kontakt / Contact: Nanna Bauer
Postfach, CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 (0)61 706 44 45
Fax +41 (0)61 706 42 49
zimmervermittlung@goetheanum.ch

Privat- und Hotelzimmer in Dornach und Umgebung / Private rooms and hotel rooms in Dornach and vicinity:
Telefonisch / by phone:
Dienstag, Donnerstag, Freitag /
Tuesday, Thursday, Friday
11.00h-13.00h 15.00h-17.00h
Schalter / by person:
Dienstag, Donnerstag, Freitag /
Tuesday, Thursday, Friday
15.00h-17.00h
sowie vor Beginn von Tagungen wie jeweils angekündigt /
prior to conferences as stated in the conference documents

Goetheanum-Gästehäuser / Goetheanum Guesthouses

Gästehaus Friedwart
Waltraud Frischknecht
Lärchenweg 11, CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 (0)61 706 42 82
Fax +41 (0)61 706 44 78
friedwart@goetheanum.ch

Begegnungs-Centrum
Sonnhaldeweg 1, CH-4143 Dornach 1
Tel. / Fax +41(0)61 701 11 49
begegnungscentrum@goetheanum.ch

Zweig am Goetheanum / Branch at the Goetheanum

Zweigleiter / Branch leader:
Wolfgang Held
Information: Tel. +41 (0)61 706 43 74

Die Anthroposophische Gesellschaft in der Welt (Landesgesellschaften) / The Anthroposophical Society Worldwide (Affiliates)

Allgemeine Anthroposophische Gesellschaft / General Anthroposophical Society
Postfach / P.O.Box, CH-4143 Dornach 1
Tel. +41 61 706 42 42
Fax +41 61 706 43 14
sekretariat@goetheanum.ch
www.goetheanum.ch

Ägypten / Egypt
Zweig: Sekem-Zweig / Branch: Sekem-Branch
Zweigleiter / Branch leader:
Dr. Ibrahim Abouleish (Ph.D.)
1 Belbis Desert Road
P.O.Box 2834, Alf Maskan
EG-11777 El Horrya Heliopolis Cairo
Tel. +20 2 656 41 24, +20 2 656 41 25
Fax +20 2 656 41 23
dr.abouleish@sekem.com

Argentinien / Argentina
Sociedad Antroposófica en la Argentina / Anthroposophical Society in Argentina
2224 Crisólogo Larralde
AR-B1602 CDD Florida, Buenos Aires
Tel. +54 11 4702 98 72
Tel. / Fax +54 11 4797 83 23 (Tomas. E. Klein)
Klein@archai.net, saa@archai.net
Landesvertreter / National Representative:
Rosa Körte

Australien / Australia
Anthroposophical Society in Australia
Rudolf Steiner House
307 Sussex Street, AU-Sydney NSW 2000
Tel. +61 2 9264 51 69
Fax +61 2 9251 37 43
nblackwood@ozemail.com.au
Landesvertreter / National Representative:
Norma Blackwood

Belgien / Belgium
Antroposofische Vereniging in België / Anthroposophical Society in Belgium
F. Lousbergskaai 44, BE-9000 Gent
Tel. +32 9 233 54 58
Fax +32 9 233 53 27
antrop-ver.be@pi.be
Generalsekretär / General Secretary:
Jan Borghs

Brasilien / Brazil
Sociedade Antroposófica no Brasil / Anthroposophical Society in Brazil
Rua da Fraternidade, 156/168
BR-04738-020 São Paulo - SP
Tel. / Fax +55 11 5687 42 52, +55 11 5523 05 37
sab@sab.org.br, www.sab.org.br
Generalsekretär / General Secretary:
Ingrid Böhringer

Bulgarien / Bulgaria
Anthroposophical Society in Bulgaria
P.O.Box 51, BG-1680 Sofia
Tel. / Fax +359-2-980 84 64
Landesvertreter/ National Representative:
Newa Krastewa

Chile
Zweig / Branch: Rama 'San Santiago'
Manuel Covarrubias 3782
Casilla 22-11 de Nunoa, CL-Santiago de Chile
Zweigleiter / Branch leader: Claudio Rauch

Zweig / Branch: Agrupación Libre Antroposófica
Jose Tomas Rider 1654, CL-Providencia
Santiago de Chile
Zweigleiter / Branch leader: Rafael González

Zweig / Branch: Rama 'Christophorus'
Sekretariat / Office: Natalia Gómez
Clemenceau 1520, CL-Vitacura, Santiago de Chile

Dänemark / Denmark
Antroposofisk Selskab Danmark / Anthroposophical Society in Denmark
Ibaekvej 202, DK-7100 Vejle
Tel. +45-86-27 60 60
Fax +45 75 83 73 30
asd@mail.tele.dk
Generalsekretär / General Secretary:
Troels Ussing

Deutschland / Germany
Anthroposophische Gesellschaft in Deutschland e.V. (Landessekretariat) / Anthroposophical Society in Germany
Rudolf Steiner Haus / Rudolf Steiner House
Zur Uhlandshöhe 10, DE-70188 Stuttgart
Tel. +49 711 164 31 21
Fax +49 711 164 31 30
AgiD.Deutschland@t-online.de
www.anthroposophie-de.com
Generalsekretäre / General Secretaries:
Nana Göbel, Dieter Pommerening

Arbeitszentrum Berlin / Berlin Centre
Bernadottestrasse 90/92, DE-14195 Berlin
Tel. +49 30 832 59 32
Fax +49 30 832 63 98
anthroberlin@t-online.de
Vertreter / Representative: Martin Kollewijn

Arbeitszentrum Frankfurt / Frankfurt Center
Hügelstrasse 67, DE-60433 Frankfurt
Tel. +49 69 51 36 76
Fax +49 69 52 68 47
azffm@web.de
Vertreterin / Representative:
Barbara Messmer

Arbeitszentrum Hannover / Hannover Center
Brehmstrasse 10, DE-30173 Hannover
Tel. +49 511 85 32 38
Fax +49 511 28 17 52
stracke@hannover.sgh_net.de
www.anthroposophie-hannover.de
Vertreter / Representative: Thomas Wiehl

Arbeitszentrum München / Munich Center
Leopoldstrasse 46/a, DE-80802 München
Tel. +49 89 33 25 20
Fax +49 89 33 78 97
info@anthroposophie-muenchen.de
www.anthroposophie-muenchen.de
Vertreter / Representative: Florian Roder

Arbeitszentrum Nord / North Center
Mittelweg 11-12, DE-20148 Hamburg
Tel. +49 40 41 33 16 22
Fax +49 40 41 33 16 42
Anthroposophie-az.nord@t-online.de
Vertreter/ Representative: Matthias Bölts

Arbeitszentrum Nordrhein-Westfalen / North Rhine-Westphalia Centre
Martin-Luther-Strasse 8, DE-42285 Wuppertal
Tel. +49 202 8 71 16
Fax +49 202 8 77 73
Anthroposophie.NRW@t-online.de
Vertreter / Representative: Michael Schmock

Arbeitszentrum Nürnberg / Nuremberg Centre
Rieterstrasse 20, DE-90419 Nürnberg
Tel. +49 911 33 86 78/79
Fax +49 911 39 75 38
info@anthroposophie-nuernberg.de
Vertreterin / Representative:
Christa Pfannmüller

Arbeitszentrum Oberrhein / Upper Rhine Centre
Starkenstrasse 36, DE-79104 Freiburg
Tel. +49 761 2 55 59
Fax +49 761 29 28 18 50
Vertreterin / Representative: Gisela Struck

Arbeitszentrum Ost / East Centre
Angelikastrasse 4, DE-01099 Dresden
Tel. +49 351 802 23 72
Fax +49 351 899 63 43
Vertreterin / Representative: Ingrid Hüther

Arbeitszentrum Stuttgart / Stuttgart Centre
Rudolf Steiner Haus / Rudolf Steiner House
Zur Uhlandshöhe 10, DE-70188 Stuttgart
Tel. +49 711 16 43 10
Fax +49 711 16 43 112
az-stuttgart@anthroposophie-de.com
Vertreter / Representative: Johannes Kehrer

Ekuador / Ecuador
Zweig: / Branch: Rama Micael, Quito
Zweigleiter / Branch leader:
Patricio Jaramillo Tobar
Urb. La Luz, F. Guarderas 354 y Ab. Montalvo
P.O. Box 17-04-10454, EC-Quito
Tel. +593 2 240 76 21, +593 9 973 73 45 cel.
Fax +593 2 255 29 42
patricio_jaramillo@hotmail.com

Estland / Estonia
Eesti Antroposofiline Selts /
Anthroposophical Society in Estonia
Sekretariat / Office: Paul Purga
Koidula 7, EE-10125 Tallinn
Landesvertreter / National Representative:
Raivo Tarum
Tel. +372 6 484 602, raivo.tarum@mail.ee

Finnland / Finland
Suomen Antroposofinen Liitto
Uudenmaankatu 25 A 4, FI-00120 Helsinki 12
Tel. +358 9 696 25 20
Fax +358 9 680 25 91
toimisto@antropos.fi
Vorsitzender / Chairman: Maria Sannamo
Generalsekretär / General Secretary:
Dr. med. Seija Zimmermann (M.D.)

Antroposofiska Sällskapet i Finland /
Anthroposophical Society in Finland
Leitung und Landesvertreter /
Leader and National Representative:
Marina Reuter
Rönnvägen 41, FI-00270 Helsinki 27
Tel. +358 9 64 42 80

Frankreich / France
Société Antroposophique en France /
Anthroposophical Society in France
2 et 4, rue de la Grande Chaumière
FR-75006 Paris
Tel. +33 1 4634 76 19 (Sekretariat / Office)
Tel. +33 1 4326 09 94 (Information)
Fax +33 1 4325 26 21
socanthroposophique@wanadoo.fr
www.anthroposophie.fr
Generalsekretär / General Secretary:
Gudrun Cron

Georgien / Georgia
Anthroposophische Gesellschaft in Georgien /
Anthroposophical Society in Georgia
Seinab Bozvadse Str. 10, Postfach /
P.O.Box 91, GE-380008 Tbilissi
Tel. +995 32 99 95 76
Landesvertreter / National Representative:
Dr. Nodar Belkania (Ph.D.)
antrsg@myoffice.ge

Grossbritannien / Great Britain
Anthroposophical Society in Great Britain
Rudolf Steiner House
35 Park Road, GB-London NW1 6XT
Tel. +44 207 723 44 00
Fax +44 207 724 43 64
rsh@cix.compulink.co.uk
www.anthroposophy.org.uk
Generalsekretär / General Secretary:
Nick Thomas

Hawai / Hawai'i
Anthroposophical Society in Hawai'i
2514 Alaula Way, US-Honolulu, HI 96822
Tel. +1 808 988 45 55
vanjamesart@cs.com
Landesvertreter / National Representative:
Van James

Indien / India
Kontakt / Contact: Aban Bana
5 Proctor Road, Grant Road
IN-Mumbai (Bombay) 400 007
Tel. / Fax +91 22 386 37 99
abanbana123@rediffmail.com

Irland / Ireland
Anthroposophical Society in Ireland
P.O.Box 172, GB-Belfast Delivery BT18 9WT
Tel. / Fax +353 1 286 21 16
Vorsitz / Chairpersons:
J. Malcolm Nicholson, Michiel Brave
Landesvertreter / National Representative:
Michiel Brave
linde1@onetel.net.uk

Island / Iceland
Antroposofiska Felagid a Islandi /
Anthroposophical Society in Iceland
P.O.Box 953, IS-121 Reykjavik
Tel. +354 4 86 60 22
Landesvertreter / National Representative:
Gudfinnur Ellert Jakobsson

Israel
Zweig / Branch: Elias-Zweig, Jerusalem
Zweigleiterin / Branch leader: Eva Levy
Hanassi St. 6, IL-92-188 Jerusalem
Tel. +972 2 563 31 65

Zweig / Branch:
Michael-Zweig / Michael-Branch, Harduf
Sekretariat / Office: Sandra Gershony
Kibbutz Harduf, IL-17-930 D.N.Hamovil
Tel. +972-4-905 92 35, Fax +972-4-986 11 06
ger-ware@zahav.net.il

Zweig / Branch:
Hillel-Zweig / Hillel-Branch, Kiriat Tivon
Kontakt / Contact: Stefanie Allon-Grob
Schoschanim 32, IL-36-056 Kiriat Tivon
Tel. +972 4 983 20 67
giallon@bezeqint.net

Zweig / Branch:
Yizchak-Zweig / Yizchak-Branch, Tel-Aviv
Sekretariat / Office: Benzion Porat
Hadekel St. 15/2, IL-82013 Kiryat-Gat
Tel. +972 8 681 38 18
bnporat@bezequint.net

Italien / Italy
Società Antroposofica in Italia /
Anthroposophical Society in Italy
Via Privata Vasto 4, IT-20121 Milano
Tel. / Fax +39 02 659 55 58
Generalsekretär / General Secretary:
Dr. Stefano Pederiva (Ph.D.)

Japan
Anthroposophical Society in Japan
Takadanobaba 1-18-26-203
Shinjuku-ku, JP-169-0075 Tokyo
Tel. / Fax +81 3 3205 9645
asj@pobox.ne.jp
Generalsekretär / General Secretary:
Prof. Yuji Agematsu

Kanada / Canada
Anthroposophical Society in Canada
232 Merton Street, CA-Toronto, Ont. M4S 1A1
Post-Adresse / Postal address:
P.O.Box 38162, 550 Eglinton Ave. W.
CA-Toronto, Ont. M5N 3A8
Tel. +1 416 488 28 86
Fax +1 416 488 55 46
headoffice@colosseum.com
www.anthroposophy.ca
Vorsitzende / Chairman: Monique Walsh

Kolumbien / Colombia
Zweig / Branch: Rama Santiago Apóstol, Cali
Zweigleiter / Branch leaders:
Silvia und / and Enrique de Castro
URESA Bloque 54, apto. 203, CO-Cali, Valle
Tel. +57 2 513 34 22, +57 2 513 22 56

Zweig / Branch: Rama Micael, Medellin
Zweigleiter / Branch leader:
Teresita Roldán de Hernandez
Calle 13 # 43D14, CO-Medellin
Tel. +57 4 266 53 61

Kroatien / Croatia
Zweig / Branch: Antropozofsko Drustvo
„Marija Sofija", Zagreb
Ulica Baruna Trenka br. 4, HR-10000 Zagreb
Tel. / Fax +385 1 468 02 69
Zweigleiter / Branch leader:
Dr. med. Radovan Subotic (M.D.)

Lettland / Latvia
Zweig / Branch: Marie Steiner-Zweig, /
Marie Steiner-Branch, Riga
Kontakt / Contact: Dina Solotinskaja
Agenskalna Str. 22a-59, LV-1046 Riga
Tel. +371-7-62 45 54

Zweig / Branch:
Latvijas Antroposofiska Biedriba
Latvian Anthroposophical Society
Kontakt / Contact: Uldis Savelievs
Keldisa-Str. 24-51, LV-1021 Riga
Tel. +371 9 16 50 00
Fax +371 7 13 93 58
antroposofia@inbox.lv

Zweig / Branch:
Anthroposophische Gesellschaft in Lettland / Anthroposophical Society in Latvia
Kontakt / Contact: Julija Dobrovolska
Loka magistrale 7-44, LV-3004 Jelgava
Tel. +371-30-102 75
Fax +371-7-61 35 28
zuha@rsdc.lv

Litauen / Lithuania
Zweig / Branch:
Michael-Zweig / Michael-Branch
Kontakt / Contact: Jurate Lekštiene
Ateities 22-30, LT-5300 Panevežys

Mexiko
Zweig / Branch: Rama Juan de la Cruz
Zweigleiter / Branch leader:
Dr. Octavio Reyes (Ph.D.)
Tecla 46, Col. Los Reyes, Coyoacan
MX-Mexico D.F. 04330
Tel. +52 5 617 68 54
Fax +52 5 617 40 54
oresal@servidor.unam.mx

Namibia
Zweig / Branch: Anthroposophische Arbeitsgruppe in Namibia / Anthroposophical Group in Namibia
P.O.Box 11359, NA-9000 Windhoek
Tel. / Fax +264 61 22 00 33

Neuseeland / New Zealand
Anthroposophical Society in New Zealand
Generalsekretär / General Secretary:
Hans van Florenstein Mulder
18 Grants Road, Papanui, NZ-Christchurch
Tel. +64 3 354 44 47
Fax 64-3-352 83 93
hmulder@xtra.co.nz
www.anthroposophy.org.nz

Niederlande / Netherlands
Antroposofische Vereniging in Nederland / Anthroposophical Society in the Netherlands
Boslaan 15, NL-3701 CH Zeist
Tel. +31 30 691 82 16
Fax +31 30 691 40 64
secretariaat@antrop-ver.nl
www.antrop-ver.nl
Generalsekretär / General Secretary:
Ronald A. Dunselman

Norwegen / Norway
Antroposofisk Selskap i Norge / Anthroposophical Society in Norway
Prof. Dahlsgate 30, NO-0260 Oslo
Tel. / Fax +47 22 44 86 88
asn@antroposofi.no
www.antroposofi.no
Generalsekretärin / General Secretary:
Margrethe Solstad

Österreich / Austria
Allgemeine Anthroposophische Gesellschaft, Landesgesellschaft Österreich / General Anthroposophical Society, National Society in Austria
Tilgnerstrasse 3/5, AT-1040 Wien
Tel. +43 1 505 32 07
Fax +43 1 505 34 54
Vorsitzende / Chairman:
Elisabeth Erdmenger
Generalsekretär / General Secretary:
DI Helmut Goldmann

Peru
Sociedad Antroposófica en el Perú / Anthroposophical Society in Peru
Av. G. Prescott 590, San Isidro, PE-Lima 27
Tel. +51 1 471 12 33
bevielmetter@terra.com.pe
Landesvertreter / National Representative:
Carmela Villafana

Philippinen / Philippines
Anthroposophical Group in the Philippines
1del Monte Avenue, PH-Quezon City 1105
Tel. +63-2-370 8158
Tel. / Fax +63-2-410 23 48
Kontakt / Contact: Jake Tan
jaketan@edsamail.com.ph

Polen / Poland
Towarzystwo Antropozoficzne w Polsce / Anthroposophical Society in Poland
Sekretariat / Secretary:
Thomasz Mazurkiewicz
ul. Arciszewskiego 4, PL-01-483 Warszawa
Tel. / Fax +48-22-666 88 32
sekretariat.tawp@wp.pl
Landesvertreter / National Representative:
Dr. med. Ewa Wasniewska (M.D.)

Portugal
Sociedade Antroposófica em Portugal / Anthroposophical Society in Portugal
Quinta s. João dos Montes, PT-2400 Alhandra
Fax +351 213 580 704
Landesvertreter / National Representative:
Leonor Malik

Rumänien / Romania
Societatea Antroposofica din România / Anthroposophical Society in Romania
Str. Visinilor nr. 17, sector 2,
RO-73109 Bucuresti
Tel. / Fax +40-21-210 33 57
romantrop@yahoo.com
Landesvertreter / National Representative:
Agenor Crisan

Russland / Russia
Anthroposophische Gesellschaft in Russland / Anthroposophical Society in Russia
Nastschokinskij Pereulok 6, kw. 3
RU-119019 Moskau
Tel. / Fax +70 95 291 23 84
Landesvertreter / National Representative:
Wladimir G. Tichomirow

Schweden / Sweden
Antroposofiska Sällskapet i Sverige / Anthroposophical Society in Sweden
Pl 1800, SE-153 91 Järna
Tel. +46 8 554 302 20
Fax +46 8 5515 06 44
ASiS@antroposofi.nu
www.antroposofi.nu, www.antroposofi.org
Vorsitzender / Chairman: Dick Olof Tibbling
Generalsekretär / General Secretary:
Anders Kumlander

Schweiz / Switzerland
Anthroposophische Gesellschaft in der Schweiz / Anthroposophical Society in Switzerland
Oberer Zielweg 60, CH-4143 Dornach
Tel. +41 61 706 84 40
Fax +41 61 706 84 41
anthrosuisse@bluewin.ch
Generalsekretär / General Secretary:
Otfried Doerfler

Gruppe / Group: Goetheanum-Gruppe der Anthroposophischen Vereinigung in der Schweiz
Kontakt / Contact: Anina Bielser
Giebenacherweg 19, CH-4058 Basel
Tel. +41 61 601 53 52
anina.bielser@bluewin.ch

Serbien / Serbia
Zweig / Branch:
Antroposofski Kulturni Centar Beograd
Zweigleiter / Branch leader:
Vojislav Kecman
Gandijeva 241, YU-11070 Beograd
Tel. +381-11-158 135
vkecman@ptt.yu

Slowakei / Slovakia
Slovenská Antropozofická Spolocnost /
Anthroposophical Society in Slovakia
Hattalova 12A, SK-821 08 Bratislava
Tel. +421 2 4445 36 90-1
Fax +421 2 4445 38 54
sasinka@euromove.sk
Landesvertreter / National Representative:
Dr. Erich Šašinka (Ph.D.)

Spanien / Spain
Sociedad Antroposófica en Espana /
Anthroposophical Society in Spain
C/Guipuzcoa, 11-1-Izda, ES-28020 Madrid
Tel. / Fax +34 91 534 8163
Vorsitzender / Chairman:
Francisco del Barrio

Südafrika / South Africa
Anthroposophical Society in Southern Africa
P.O. Box 71925, ZA-Bryanston 2021
Tel. +27 11 706 85 44/5
Fax +27 11 706 41 36
linoia@mweb.co.za

Thailand
Zweig / Branch:
Anthroposophical Group in Bangkok
Zweigleiter / Branch leader:
Dr. Porn Panosot (Ph.D.)
27/789 Moo 3, Mooban Napalai
Sukhumvit Rd., TH-Bang Na, BKK 10260
Tel. +66 2 745 79 78, +66 2 745 79 79
Fax +66 2 745 79 97
panosot@loxinfo.co.th

Tschechische Republik / Czech Republic
Anthroposofická spolecnost / Anthroposophical Society in the Czech Republic
Petrzilkova 2485, CZ-15500 Praha 5 - Stodulky
Post-Adresse / Postal address:
P.O.Box 285, Kaprova 12, CZ-11001 Praha 1
Tel. +420 2 3551 77 32
Tel. / Fax +420 2 71 73 48 10
anthr.spol@volny.cz
Landesvertreter / National Representative:
Dr. Jan Bouzek (Ph.D.)

Ukraine
Zweig: Anthroposophischer Zweig in Kiew /
Branch: Anthroposophical Branch in Kiew
Zweigleiter / Branch leader:
Volodymyr Kochetkov-Sukach
Tampere 2/17-16, UA-01000 Kiew
Tel. +380-44-552 70 61

Ungarn / Hungary
Magyar Antropozófiai Társaság /
Anthroposophical Society in Hungary
Bimbó út 3.IV.2, HU-1022 Budapest
Tel. / Fax +36 1 325 07 02
matszilagyi@freestart.hu
Landesvertreter / National Representative:
Dr. Peter Szilágyi (Ph.D.)

Uruguay
Zweig / Branch:
Novalis-Zweig / Novalis-Branch, Montevideo
Zweigleiter / Branch leader: Gisela Medina
Amazonas 1529, UY-11400 Montevideo
Tel. +598 2 619 33 70

USA
Anthroposophical Society in America
1923 Geddes Avenue
US-Ann Arbor, MI 48104-1797
Tel. +1 734 662 93 55
Fax +1 734 662 17 27
information@anthroposophy.org
www.anthroposophy.org
Generalsekretär / General Secretary:
Joan Almon

Bankverbindungen / Bank Accounts

in der Schweiz / in Switzerland
Konto Nr. / Account no. 10060.71
Raiffeisenbank, CH-4143 Dornach
Clearing-Nr. / Clearing-no. 80939
Swiftcode RAIFCH22
Postkonto der Raiffeisenbank / Postal account at the Raiffeisenbank: 40-9606-4
IBAN CH36 8093 9000 0010 0607 1/CHF

in Deutschland / in Germany
Konto Nr. / Account no. 988 100,
BLZ 430 609 67, GLS Gemeinschaftsbank eG,
DE-44708 Bochum

Konten für Spenden / Gift Accounts:

aus der Schweiz / from Switzerland
Empfänger / Beneficiary:
Allgemeine Anthroposophische Gesellschaft / General Anthroposophical Society
Postfach / P.O.Box, CH-4143 Dornach 1
Konto Nr. / Account no. 10060.71
Raiffeisenbank, CH-4143 Dornach
Clearing-Nr. / Clearing-no. 80939
Swiftcode RAIFCH22
Postkonto der Raiffeisenbank / Postal account at the Raiffeisenbank: 40-9606-4

aus Deutschland / from Germany
Empfänger / Beneficiary: Anthroposophische Gesellschaft in Deutschland eV
Konto Nr. / Account no. 10 084 510,
BLZ 430 609 67, GLS Gemeinschaftsbank eG
DE-70188 Stuttgart

aus anderen Ländern / from other countries
auf das obige Konto in der Schweiz (IBAN CH36 8093 9000 0010 0607 1/CHF) oder auf das Konto der jeweiligen Landesgesellschaft (wenn eine steuerlich wirksame Spendenbescheinigung benötigt wird) /
To the above account in Switzerland (IBAN CH36 8093 9000 0010 0607 1/CHF) or the account of the respective national society (if an acknowledgement of the donations is needed for tax purposes)

Verwendungszweck / Indication of purpose:

Bitte bei der Zahlung vermerken: Spende Goetheanum (sowie ggf. weitere Angaben) /
Please mark payment: Donation Goetheanum (and any other necessary indications)

Bei Fragen gibt die Finanzabteilung gerne Auskunft / In case of any questions the Finance Department can be reached at
Tel. +41 (0)61 706 44 20 und / and
Tel. +41 (0)61 706 43 52

Impressum / Impressum

Herausgeber: Allgemeine Anthroposophische Gesellschaft
Publication: General Anthroposophical Society

Einzelne Beiträge der vorliegenden Jahrespublikation der Allgemeinen Anthroposophischen Gesellschaft basieren auf Textvorlagen von Nana Göbel (Anthroposophische Gesellschaft in Deutschland), Hans van Florenstein Mulder (Anthroposophische Gesellschaft in Neuseeland), Martina Maria Sam (Lesen und die Eigenart des anthroposophischen Studiums), Heinz Zimmermann (Menschenkunde und meditative Schulung). Der Beitrag zur Gentechnik wurde unter Mitwirkung von Nikolai Fuchs und Johannes Wirz erstellt. Der Beitrag zur Bühne gründet auf einem Gespräch mit Carina Schmid, Catherine Ann Schmid und Thomas Didden. Der Bericht des Schatzmeisters wurde von Cornelius Pietzner unter Mitarbeit von Rudolf Hafner erstellt.

Specific contributions of this publication are based on texts submitted by Nana Göbel (Anthroposophical Society in Germany), Hans van Florenstein Mulder (Anthroposophical Society in New Zealand), Martina Maria Sam (Reading and the Special Nature of Anthroposophical Study), Heinz Zimmermann (Study of Man and Meditative Schooling). The contribution on genetic technology was composed in collaboration with Nikolai Fuchs and Johannes Wirz. The contribution on the Stage is based on a conversation with Carina Schmid, Catherine Ann Schmid and Thomas Didden. The Treasurer's Report was compiled by Cornelius Pietzner in collaboration with Rudolf Hafner.

Redaktion/Editing: Bodo von Plato und Isabell von Heymann
Übersetzungen/Translations: Peter Luborsky Kimberton/USA, Carol Brousseau (Jahresthema/Theme of the Year), Jan Pohl (Schatzmeisterbericht/Treasurer's Report)
Layout, Herstellung/Layout, Production: Henning Schulze-Schilddorf, Dornach
Druck/Printing: Kooperative Dürnau, Deutschland/Germany
Objektleitung/Production Oversight: Isabell von Heymann
Copyright: 2004 Allgemeine Anthroposophische Gesellschaft, Dornach, Schweiz